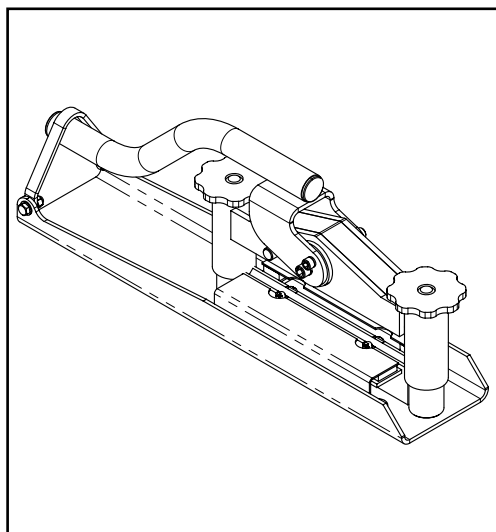




# MINIPAVE



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daļu sarašas
- Част Списък
- Část Brevný pruh
- Lista Pieselor de Schimb
- Részek Oldalra dől
- Rezervni djelovi Knjiga
- Zoznam náhradných dielov

76

(GB)	Operators Manual	6
(US)	Operators Manual	9
(F)	Manuel De L'Opérateur	12
(E)	Manual del Operador	15
(P)	Manual de Operação	18
(NL)	Handleiding	21
(DK)	Betjeningsvejledning	24
(D)	Bedienungshandbuch	27
(I)	Manuale Dell'Operatore	30
(S)	Bruksanvisning	33
(SF)	Käyttöohje	36
(NO)	Betjene Håndbok	39
(PL)	Instrukcja Obsługi	42
(RUS)	Руководство для оператора	45
(EST)	Kasutusjuhend	48
(LV)	Lietotāja rokasgrāmata	51
(LT)	Naudojimo instrukcija	54
(BG)	Оператор Ръчен	57
(CZ)	Na'vod K Obzluze	60
(RO)	Manualul Operatorului	63
(HUN)	Kezelési Utasítás	66
(HR)	Uputstvo za rukovatelja	69
(SK)	Príručka pre obsluhu	72

# EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

**(GB)**

We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 98/37/EC (This directive is a consolidation of the original machinery directive 89/392/EEC), Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The low voltage directive 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.*

**(F)**

Nous soussignons, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 98/37/CE (Cette norme est une codification des normes de la machine d'origine 89/392/CEE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 89/336/CEE (modifié par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Caractéristiques basse tension 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI pour machines, article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

*Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.*

**(E)**

La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 98/37/CE de la CEE (Esta directiva consolida la directiva inicial sobre maquinaria 89/392/CEE), Directiva 89/336 CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE), Directiva sobre Bajo Voltaje 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

*En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.*

**(P)**

O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes diretivas comunitárias: 98/37/EC (esta directiva é uma consolidação da directiva de maquinaria original 89/392/EEC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/EEC (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). A directiva de baixa voltagem 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das diretivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

*A informação técnica sobre níveis sonoros está disponível na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.*

**(NL)**

Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 98/37/EC (Deze richtlijn is een opvolger van de originele Machinerichtlijn 89/392/EEG), Electromagnetische Compatability Richtlijn 89/336/EEG (geamendeerd door 92/31/EEG & 93/68 EEC). De Laagspannings Richtlijn 72/23/EEG, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Rumoeur emissions passen voor richtlijn EC Zijgebouw VI, voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**

*Worden de Technische Dossiers van het lawaai gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven ' wordt verklaard.*

**(DK)**

Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF, bilag VI gældende for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.

PRODUCT TYPE .....	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO .....	TIPO DE PRODUCTO .....
MODEL.....	MODELE.....	MODELO .....	MODELO.....
SERIAL No.....	Nº DE SERIE.....	Nº DE SERIE.....	NO. DE SÉRIE .....
DATE OF MANUFACTURE.	DATE DE FABRICATION .....	FECHA DE FABRICACIÓN..	DATA DE FABRIC
SOUND POWER LEVEL MEASURED .....	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE.....	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO .....	NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO.....
(GUARANTEED).....	(GARANTIE).....	(GARANTIZADO).....	(GARANTIDO).....
WEIGHT.....	POIDS .....	PESO .....	PESO .....
PRODUCTTYPE .....	PRODUKTTYPE.....		
MODEL.....	MODEL .....		
SERIENUMMER.....	SERIENR. ....		
FABRICAGEDATUM.....	FREMSTILLINGSDATO .....		
GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU (GEGARANDEERD).....	LYDEFFEKTNIVEAU MÅLT .....		
GEWICHT.....	VÆGT.....		



Signed by:

Signature:

Medido por:

Assinado por:

Getekend door:

Uunderskrevet af:

**Ray Neilson**

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

**EGKONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ /  
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING /  
EC SAMSVARERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS / DEKLARACJA  
ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE**

**(D)** Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Großbritannien**, bestätigen hiermit, dass das in diesem Zertifikat beschriebene Produkt, wenn es von einem autorisierten Belle Group Händler innerhalb der europäischen Gemeinschaft gekauft wurde, folgenden EG-Richtlinien entspricht: 98/37/EG, 73/23/EG (geändert durch 93/68/EG), 89/336/EG (geändert durch 92/31/EG), 93/68/EG und, wenn zutreffend, den harmonisierten Normen. Geräuschemissionen entsprechen der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, für Maschinen unter Artikel 12: die benannte Stelle ist **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.*

**(I)** Il Gruppo **Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifica che il prodotto descritto nel presente certificato è acquistato da un concessionario autorizzato del gruppo Belle nell'ambito CEE e che è pienamente conforme alle seguenti direttive CEE: 98/37/EC, 73/23/EEC (emendamento 93/68/CEE), 89/336/EEC (emendamento 92/31/CEE), 93/68/CEE e relativi standard armonizzati. Livelli acustici sono in conformità con la direttiva 2000/14/EC Annex VI per macchine coperte dall'articolo 12. L'ente di riferimento è **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.*

**(S)** Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att en produkt beskriven i detta certifikat som köps från en godkänd Belle Group återförsäljare inom EU stämmer överens med följande EG-direktiv: 98/37/EG, 73/23/EG (ändrat genom 93/68/EEC), 89/336/EG (ändrat genom 92/31/EG), 93/68/EG och tillhörande harmoniserade standarder i tillämpliga fall. Buller nivån överensstämmer med Direktiv 2000/14/EC Bilaga VI gällande maskiner under artikel 12, den aviserade organisationen är **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritannien**.  
*Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Groups huvudkontor i Sheen, England.*

**(NO)** Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, bekrefter med dette at det produktet som står beskrevet i denne erklæringen er kjøpt fra en autorisert Belle Group forhandler innen EØF, og at det oppfyller følgende direktiver: 98/37/CE dette direktivet er et sammendrag av det opprinnelige maskindirektivet 89/392/EØF, Det elektromagnetisk kompatibilitets-direktivet 89/336/EØF (som endret av 92/31/EØF og 93/68/EØF). Lavspenningsdirektivet 73/23/EØF, BS EN ISO 12100-1:2003, Sikkerhet til maskineri og tilhørende harmoniserte standarder, hvor aktuelt. Støymisjon er i samsvar med direktiv 2000/14/EC, vedlegg VI, for maskiner. Organet som skal informeres under artikkel 12 er **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Lydtekniske filer er arkivert hos Belle Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.*

**(SF)** Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ilmoitamme täten, että jos tässä todistuksessa kuvattu tuote on ostettu valtuutetulta Belle Groupin myyjältä ETY:n alueella, se on yhdenmukainen seuraavien ETY-direktiivien kanssa: 98/37/EY (Tämä direktiivi on yhdistelmä alkuperäisestä koneidirektiivistä 89/392/EY, sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivistä 89/336/EY, korjauksineen 92/31/EY ja 93/68/EY), matalajännitedirektiivistä 73/23/EY, koneturvallisuusstandardista BS EN ISO 12100-1:2003 ja siihen liittyvistä yhdenmukaistetuista standardeista, tapauksen mukaan. Melumittaus mittaus on laadittu direktiivin 2000/14/EC Kohdan VI artiklan 12 mukaisille koneille mukaan. Mittauksen suorittaja on **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Melumittausten teknilliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkonttorin ylläolevasta osoitteesta.*

**(PL)** My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 98/37/EC (ta dyrektywa to konsolidacja oryginalnej dyrektywy na temat maszyn 89/392/EEC), Dyrektywą zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC (z poprawkami wniesionymi przez 92/31/EEC oraz 93/68/EEC), Dyrektywą w sprawie niskich napięć 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie. Poziom hałasu jest zgodny z Dyrektywą 2000/14/EC Załącznik VI, organizacja zawiadamiana (odnośnie zgodności) to **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Wielka Brytania**.  
*Informacje Techniczne dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.*

PRODUKTTYP.....	TIPO PRODOTTO .....	PRODUKTTYP .....	PRODUKTTYP.....
MODELL .....	MODELLO .....	MODELL.....	MODELL .....
SERIENNR.....	SERIE N° .....	SERIE NR. ....	SERIE NR. ....
HERSTELLUNGSDATU .....	DATA DI FABBRICAZIONE..	TILLVERKNINGSDATUM.....	PRODUKSJONSDATO.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN .....	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA .....	LJUDSTYRKA UPPMÅTT.....	LYDKRAFTNIVÅ MÅLT .....
(GARANTIERT).....	(GARANTITA).....	(GARANTERAD).....	(GARANTERT) .....
GEWICHT.....	PESO .....	VIKT.....	VEKT.....
TUOTETYYPPI.....	TYP PRODUKTO.....		
MALLI.....	MODEL .....		
VALMISTUSNRO.....	Nr SERII.....		
VALMISTUSPÄIVÄ.....	DATAPRODUKCI .....		
ÄÄNENVOIMAKKUUDEN TASO MITATTU.....	POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY .....		
(TAATTU).....	(GWARANTOWANY).....		
MASSA.....	WAGA .....		



Unterzeichnet vo:  
Firmato da:  
Undertecknat:  
Signatur:  
Allekirjoitus:  
Podpisa:

  
**Ray Neilson**

Generaldirektor – Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Amministratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
V.D. – På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Managing Director - På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.  
Dyrektor Zarządzający – w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK

# СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON / ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / ES ATĪTIKTIES DEKLARĀCIJA / ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯ / ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΜΗΛΟΤΗΤΑΣ

**RUS**

Мы, нижеподписавшиеся, от имени Белле Групп Шиин (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Групп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 98/37/ЕЕС (данная директива является продолжением первоначальной директивы по машиностроению 89/392/ЕЕС), директиве электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС (дополненной 92/31/ЕЕС и 93/68/ЕЕС), директиве в области низкого напряжения 73/23/ЕЕС, по применимым параметрам стандарту BS EN ISO 12100-1:2003 «Безопасность машин и связанные с этим гармонизированные стандарты». Уровень шума соответствует требованиям директивы 2000/14/ЕС Приложение VI, для машин, указанных в статье 12 уполномоченный орган: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

Техническая документация по данному вопросу находится в штаб-квартире Belle Group, по адресу который указан выше.

**EST**

Meie, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, sertifitseerime käesolevaga, et kui selles sertifikaadis kirjeldatud toode on ostetud Belle Group volitatud esindajalt EMÜ's, vastab see järgnevale EMÜ direktiividele: 98/37/EÜ (See direktiiv konsolideerib algse masinate direktiivi 89/392/EMÜ (nagu muudetud 92/31/EMÜ ja 93/68/EMÜ poolt). Madalpinge direktiiv 73/23/EMÜ, BS EN ISO 12100-1:2003 masinate ohutuse ja seotud harmoneeritud standardid, kus seoon asjakohane. Müratase on vastavuses direktiiviga 2000/14/EC Lisa VI masinatele kehtiva punktiga 12, teataja **AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

Dokumendid tehnilise müra kohta arhiveeritakse Belle Group peakontoris eelpoolmainitud aadressil.

**LV**

Mēs, Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām, ka šajā sertifikātā aprakstītais produkts ir iegādāts no autorizēta Belle Group piegādātāja EiropasEEK un tas atbilst šādāmEEK direktīvām: 98/37/EC (ši direktīva ir sākotnējās mašīntehnikas direktīvas 89/392/EC konsolidācija), Elektromagnētiskās savienojamības direktīvai 89/336/EEC (ar grozījumiem 92/31/EEC un 93/68 EEC), Zema sprieguma direktīvai 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 mašīntehnikas drošības un saistītie harmonizācijas standarti, kad piemērojami. Trokšņu emisija atbilst direktīvas 2000/14/EC VI pielikumam, attiecībā uz 12. pantā minētajām mašīnām informējošā institūcija ir **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, LIELBRITĀNIJA.**

Tehniskā dokumentācija par iekārtu trokšņu līmeni glabājas Belle Grupās galvenajā birojā, kura adrese ir norādīta augšā.

**LT**

Mes, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB, patvirtiname, kad jei šiame sertifikate nurodytas gaminys yra įsigytas iš įgalioto Belle Group prekybos atstovo Europos Ekonominiėje Bendrijoje, jis atitinka šias EEB direktyvas: 98/37/EEB (ši direktyva yra konsoliduotas pradinės Mašinų direktyvos 89/392/EEB variantas), Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 89/336/EEB (bei jos pataisas 92/31/EEB ir 93/68 EEB), Žemosios įtampos įrangos direktyvą 73/23/EEB, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašinų saugos ir su ja susijusius suderintuosius standartus, jei jie taikytini. Skleidžiamas triukšmas atitinka Direktyvos 2000/14/EB VI priedo nuostatas įrangai, nurodytai 12 straipsnyje, paskirtoji įstaiga yra **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

Tehninės bylos apie triukšmo sklaidimą saugomos centriniame Belle Group biure (adresas nurodytas viršuje).

**BG**

Компанията, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, Великобритания, с настоящето потвърждава, че ако описаният в това уаостверение продукт е закупен от оторизиран дилър на Belle Group в рамките на ЕИО, той отговаря на изискванията на следните директиви на ЕИО (ЕЕС): 98/37/ЕС (тази директива консолидира първоначалната директива за машини 89/392/ЕЕС) директива за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕЕС (с измененията, въведени от 92/31/ЕЕС и 93/68/ЕЕС). Директивата за ниско напрежение 73/23/ЕЕС, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните хармонизирани стандарти, където са валидни. Шумовата емисия се подчинява не директива 2000/14/ЕС, Допълнение VI за машини под член 12 оповестеното тълмо е **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**

Техническите спецификации за шумови характеристики се намират на адреса на Централния офис на Бел Груп, който е посочен по-горе.

**GR**

Εμείς, η Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία, με το παρόν δηλώνουμε ότι εάν το προϊόν που περιγράφεται στη δήλωση αυτή έχει αγοραστεί μέσω ενός εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου της Belle Group, σε χώρα μέλος της ΕΕ, τότε συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου: 98/37/ΕΕ (Αυτή η οδηγία είναι μία συμπυκνωμένη της αρχικής οδηγίας περί μηχανημάτων 89/392/ΕΕ), την Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 89/336/ΕΕ (όπως τροποποιήθηκε από την 92/31/ΕΕ & 93/68 ΕΕ). Την οδηγία χαμηλής τάσης 73/23/ΕΕ, BS EN ISO 12100-1:2003, Ασφάλεια μηχανημάτων και παρεμφερή εναρμονισμένα πρότυπα, όπου εφαρμόζεται. Οι εκπομπές θορύβου συμμορφώνονται με την Οδηγία 2000/14/ΕΕ Παράρτημα VI, για μηχανήματα που υπάγονται στο άρθρο 12 το σώμα που πρέπει να ενημερωθεί είναι: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

Τεχνικοί φάκελοι που αφορούν τα αποτελέσματα μετρήσεων θορύβου φυλάσσονται στα κεντρικά γραφεία της BELLE, στην ανωτέρω διεύθυνση

ТИП ПРОДУКЦИИ.....	TOOTE TÜÜP .....	PRODUKTA TIPS .....	GAMINIO TIPAS .....
МОДЕЛЬ.....	MUDEL .....	MODELIS.....	MODELIS.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.....	SERIANUMBER .....	SĒRIJAS NR. ....	SERIJOS NR. ....
ДАТА ВЫПУСКА .....	VALMISTAMISE KUUPÄEV.....	IZGATAVOŠANAS DATUMS .....	PAGAMINIMO DATA.....
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН .....	HELITUGEVUSE TASE MÕÕDETUD .....	IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS.....	GARSO STIPRUMO LYGIS IŠMATUOTAS.....
(ГАРАНТИРОВАН).....	(GARANTEERITUD).....	(GARANTĒTAIS).....	(GARANTUOTAS).....
ЧАСТОТА .....	KAAL .....	MASA.....	SVORIS.....
ВИД НА ПРОДУКТА .....	Τύπος προϊόντος .....		
МОДЕЛ .....	Μοντέλο .....		
СЕРИЕН НОМЕР .....	Αριθμός Σειράς .....		
ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО.....	Μετρημένη .....		
НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗМЕРЕНО .....	Σταθμη Θορυβου Κατα Την Ημερομηνια .....		
(ГАРАНТИРАНО).....	Κατασκευα (Εγγυημενη)		
ТЕОЯЛ.....	Βάρος.....		



Подпись:  
Alla kirjutanud:  
Paraksts:  
Pasiraše:  
Подпис:  
Υπογραφή:

Ray Neilson

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ).  
Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.  
Vadošais direktors - Pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.  
Рей Нилсън - Управляващ директор от името на BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Διευθύνων Σύμβουλος – εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.



# ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE / EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC İZJAVA O USKLAĐENOSTI / PREHLÁSENIE O ZHODE

**CZ** My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, Velké Británie**, tímto prohlašujeme, že pokud byl níže uvedený produkt zakoupen u autorizovaného prodejce Belle Group v rámci trhu Evropské Unie (EEC) odpovídá následujícím EEC směrnicím: 98/37/EC (Tato směrnice sjednocuje originál směrnice pro strojní zařízení: 89/392/EEC) a směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EEC (ve znění 92/31/EEC a 93/68 EEC). Na produkt byly aplikovány směrnice 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 o bezpečnosti strojních zařízení a přidružené harmonizované standardy. Emise hluku jsou v souladu se směrnicí 2000/14/ES, příloha VI, pro zařízení podle článku 12 je notifikovaným orgánem **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Velká Británie**.

*Technické údaje ohledně hladin hluku jsou k dispozici k nahlédnutí na adrese společnosti Belle Group, která je uvedena výše.*

**RO** Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certificam ca, daca produsul descris in acest certificat, este cumparat de la un distribuitor autorizat al Belle Group in CEE, este conform cu directivele CEE urmatoare: 98/37/CE (aceasta directiva este o consolidare a directivei originale referitoare la masini 89/392/CEE), directiva pentru compatibilitate electromagnetica 89/336/CEE (modificata de 92/31/CEE si 93/68/CEE), directiva pentru joasa tensiune 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003 referitoare la normele de siguranta ale masinilor si standardele asociate armonizate, acolo unde sunt aplicabile. Emisiile de zgomot sunt conforme cu Directiva CE 2000/14, Anexa IV, referitoare la mecanismele de la articolul 12, partea informată fiind **AV Technology Minimited AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

*Fisele tehnice cu privire la emisiile de zgomot sunt pastrate la Biroul Central Belle Group care este amintit mai sus.*

**HUN** Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezennel tanusítjuk, hogy ha az ebben a tanusítványban leírt terméket a Belle Group meghatalmazott forgalmazójától vásárolták az EU-n belül, a termék megfelel a következő EU irányelveknek: 98/37/EC (ez az irányelv az eredeti, 89/392/EEC gép irányelv megerősítése), 89/336/EEC elektromágneses kompatibilitási irányelv (a 92/31/EEC és 93/68 EEC kiegészítésekkel együtt), 73/23/EEC kiegészítési irányelv, BS EN ISO 12100-1:2003 gépek biztonsága és a kapcsolódó harmonizált szabványok, ahol azok alkalmazandók. A hangkibocsátás megfelel a 2000/14/EC direktíva VI bekezdésében foglaltaknak a 12 cikkelyben alá tartozó gépekre vonatkozóan: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Egyesült Királyság**.

*A zajkibocsátási adatokat megtalálja a Belle Group fent említett központi címén.*

**HR** Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujemo da ako je proizvod naveden u ovoj izjavi izdan od ovlaštenog Belle Group prodavača unutar EEC, tada zadovoljava slijedeće EEC direktive: 98/37/EC (Ova direktiva je pročišćena direktiva o originalnim strojevima 89/392/EEC), Direktiva o elektromagnetskoj usklađenosti 89/336/EEC (dopunjena sa 92/31/EEC & 93/68 EEC). Direktiva o niskoj voltaži 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnosti strojeva i pridruženi usklađeni standardi, gdje su primjenjivi. Emisija buke usklađena je sa direktivom 2000/14/EC aneks VI za strojeve pod člankom 12 objavljenom od **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

*Tehnička dokumentacija o buci čuva se u sjedištu tvrtke Belle Group čija adresa je gore navedena.*

**TR** Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, Belle Group yetkili bayisinden alınmış olan burada belirtilen ürünün belirtilen EEC yönergelerine uyduğunu doğrularız. 98/37/EC (Bu yönerge orijinal makine yönergesi olan 89/392/EC yönergesini güçlendiriyor), elektro manyetik uyumluluk yönergesi 89/336/EEC (92/31/EEC & 93/68 EEC ile değiştirilmiştir). Düşük voltaj yönergesi 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 makinelerin güvenliği yönergesi, 2000/14/EC Ek VI ile onaylanmış ses yönergesi; bildirilen kuruluşlar **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**. *Ses Teknik Dosyası yukarıda adresi belirtilen Belle Group Merkez Ofisinde bulunmaktadır.*

**SK** Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Emisje hluku sú v súlade so smernicou 2000/14/ES, príloha VI, pre zariadenia podľa článku 12 je notifikovaným orgánom **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

*Technická dokumentácia obsahujúci hladiny hluku je k dispozícii na adrese vedení spoločnosti Belle Group, ktorá je uvedená výše.*

TYP PRODUKU .....	TIPUL PRODUSULUI .....	A TERMÉK TÍPUSA .....	TIP PROIZVODA.....
MODEL.....	MODEL .....	MODELL.....	MODEL .....
SERI ČÍSL.....	SERIA .....	GYÁRI SZÁM .....	SERIJSKI Br. ....
DATUM VÝROBY.....	DATA FABRICARII .....	GYÁRTÁSI IDŐ .....	DATUM PROIZVODNJE .....
NAMĚŘENÁ HL. HLUKU .....	NIVEL DE ZGOMOT MASURAT .....	A MÉRT (GARANTÁLT) .....	NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN .....
(GARANTOVANÁ) .....	(GARANTAT) .....	HANGERŐSZINT .....	(GARANTIRANO) .....
HMOTNOST.....	GREUTATEA .....	SÚLY.....	TEŽINA .....
ÜRÜN TIPI.....	TYP PRODUKTU.....		
MODEL.....	MODEL .....		
SERI NUMARASI.....	SÉRIOVÉ ČÍSLO .....		
ÜRETİM TARİHI.....	DÁTUM VÝROBY .....		
SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ.....	NAMERANÁ HLADINA HLUKU .....		
(GARANTI EDİLEN).....	(GARANTOVANÁ).....		
AĞIRLIĞI.....	HMOTNOST.....		



Podepsal:  
Semnat de:  
Aláírás:  
Potpisao:  
İmzalayan:  
Podpisał:

  
**Ray Neilson**

Generální ředitel – jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK  
Director General - in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK  
Ügyvezető igazgató - A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében  
Izvršni Direktor – U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK  
Yönetici - BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.  
Generálny riaditeľ – menom BELLE GROUP (SHEEN) UK



# Introduction

EXCELLENT CHOICE! The “MINIPAVE” you have chosen will give many years of trouble free operation with only basic periodic maintenance required.

Safe operation depends on reliable equipment and the use of proper operating procedures. Performing the checks and services described in this manual will help keep your machine in good condition. These recommended operation procedures will help you to avoid unsafe practices. Safety notes have been included to help you avoid injury and prevent damage to the equipment. These notes are not intended to cover all eventualities; it is impossible to anticipate and evaluate all possible methods of operation. Therefore, you are the only person who can guarantee safe operation and maintenance. It is important that any procedure not specifically recommended in this manual be thoroughly evaluated from the standpoint of safety before it is implemented.



## CAUTION

*The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*



## WARNING

*The life of the operator can be at risk.*



# WARNING



## WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.*

**KNOW** how to safely use the unit’s controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

**ALWAYS** wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606**



# Contents

Safety Guidelines .....	6
Safety Checks .....	7
Technical Data .....	7
Warranty .....	8
Certificate of Conformity.....	2

*Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.*



# Safety Guidelines

## Pre-start Inspection

- **INSPECT** your machine. Have any malfunctioning, broken or missing parts corrected or replaced before use.
- **VERIFY** that all the instruction and safety labels are in place and readable. These are as important as any other equipment on the machine.
- **CHECK** for **WARNING** tags placed on the machine. **DO NOT** operate the equipment until repairs have been made and the **WARNING** tags are removed by authorized personnel.

## Operating

- **NEVER** use the equipment if you are unwell, or under the influence of alcohol or drugs.
- Place material between knives, resting the material level on Stone Rails. Bring the operating lever into the horizontal position and adjust blade gap so that the top knife is just touching the material. In this position, when the lever is pulled down, the material will be cut. This also gives adequate clearance when loading the machine with similar material.

## Maintenance

- **ALWAYS** replace damaged or lost decals. Refer to the Parts Manual for the proper location and part number of all decals.

# Safety Checks



Before starting each day, in addition to the 10 minute daily routine maintenance, check the following items to ensure trouble free performance



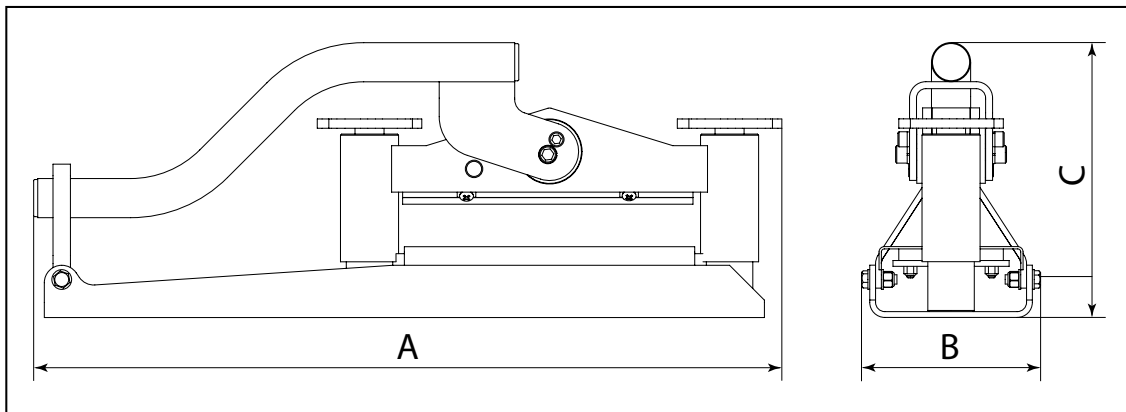
## CAUTION

*Improper maintenance can be hazardous. Read and understand SAFETY PRECAUTIONS AND GUIDELINES before you perform any maintenance, service or repairs.*

1. Only operate with knives in good condition.
2. Inspect the entire unit for loose bolts/nuts, damaged or missing parts and repair or replace them as needed.
3. Ensure that the handle is fully upright after cutting and before loading next item.
4. Eye protection should be worn.
5. Never leave the machine with handle raised - leave in lower or locked position.
6. Be observant of people and obstructions within the work area.

**ALWAYS use genuine replacement parts supplied by Belle Group.**

# Technical Data



Model	Minipave
A - Length (mm)	659
B - Width (mm)	140
C - Height (mm)	244
Maximum Cutting Length (mm)	250
Maximum Block Depth (mm)	87
Minimum Block Depth (mm)	47
Weight (Kg)	18
Cutting Force (Kg / kN)	3200 / 31.4



# Warranty

Your new Belle Group Minipave is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Belle Group warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Drivebelt/s
- Engine air filter
- Engine spark plug

Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

## Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:

Tel: +44 (0)1538 380000

Fax: +44 (0)1538 380038

Email : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Write to:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire, ST13 6BW  
England.



# Introduction



EXCELLENT CHOICE! The “MINIPAVE” you have chosen will give many years of trouble free operation with only basic periodic maintenance required.

Safe operation depends on reliable equipment and the use of proper operating procedures. Performing the checks and services described in this manual will help keep your machine in good condition. These recommended operation procedures will help you to avoid unsafe practices. Safety notes have been included to help you avoid injury and prevent damage to the equipment. These notes are not intended to cover all eventualities; it is impossible to anticipate and evaluate all possible methods of operation. Therefore, you are the only person who can guarantee safe operation and maintenance. It is important that any procedure not specifically recommended in this manual be thoroughly evaluated from the standpoint of safety before it is implemented.



## CAUTION

*The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*



## WARNING

*The life of the operator can be at risk.*

# WARNING



## WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.*

**KNOW** how to safely use the unit’s controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

**ALWAYS** wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606**

# Contents



Safety Guidelines .....	9
Safety Checks .....	10
Technical Data .....	10
Warranty .....	11

*Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.*

# Safety Guidelines



## Pre-start Inspection

- **INSPECT** your machine. Have any malfunctioning, broken or missing parts corrected or replaced before use.
- **VERIFY** that all the instruction and safety labels are in place and readable. These are as important as any other equipment on the machine.
- **CHECK** for **WARNING** tags placed on the machine. **DO NOT** operate the equipment until repairs have been made and the **WARNING** tags are removed by authorized personnel.

## Operating

- **NEVER** use the equipment if you are unwell, or under the influence of alcohol or drugs.
- Place material between knives, resting the material level on Stone Rails. Bring the operating lever into the horizontal position and adjust blade gap so that the top knife is just touching the material. In this position, when the lever is pulled down, the material will be cut. This also gives adequate clearance when loading the machine with similar material.

## Maintenance

- **ALWAYS** replace damaged or lost decals. Refer to the Parts Manual for the proper location and part number of all decals.



## Safety Checks

Before starting each day, in addition to the 10 minute daily routine maintenance, check the following items to ensure trouble free performance



### CAUTION

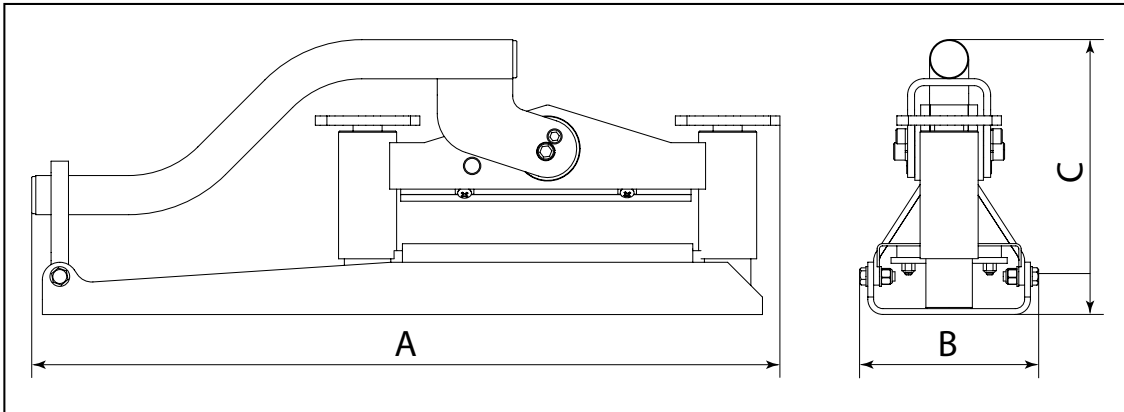
*Improper maintenance can be hazardous. Read and understand SAFETY PRECAUTIONS AND GUIDELINES before you perform any maintenance, service or repairs.*

1. Only operate with knives in good condition.
2. Inspect the entire unit for loose bolts/nuts, damaged or missing parts and repair or replace them as needed.
3. Ensure that the handle is fully upright after cutting and before loading next item.
4. Eye protection should be worn.
5. Never leave the machine with handle raised - leave in lower or locked position.
6. Be observant of people and obstructions within the work area.

**ALWAYS use genuine replacement parts supplied by Belle Group.**



## Technical Data



Model	Minipave
A - Length (in)	25.9
B - Width (in)	5.5
C - Height (in)	9.6
Maximum Cutting Length (in)	10
Maximum Block Depth (in)	3.2
Minimum Block Depth (in)	2
Weight (lbs)	42
Cutting Force (lbf)	7100

# Warranty



Your new Belle Group Minipave is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Belle Group warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Drivebelt/s
- Engine air filter
- Engine spark plug

Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

## Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:

Tel: +44 (0)1538 380000

Fax: +44 (0)1538 380038

Email : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Write to:

Belle Group Inc.  
P.O. Box 13225  
Roanoake,  
VA, 24032,  
USA

UN CHOIX PARFAIT ! La «**MINI-PAVE**» que vous avez choisi vous assurera de nombreuses années de service sans problème, avec seulement un minimum d'entretien régulier.

Pour l'utiliser en toute sécurité, il faut que cet équipement soit fiable et que les méthodes d'utilisation appropriées soient respectées. Pour maintenir cette machine en bon état, vous devez effectuer les contrôles et les opérations d'entretien décrits dans ce manuel. En suivant les méthodes d'utilisation préconisées dans ce manuel, vous éviterez de prendre des risques.

Les remarques sur la sécurité visent à éviter de vous blesser et d'endommager la machine. Ces remarques ne sont pas destinées à couvrir toutes les éventualités. Il est impossible d'anticiper et d'évaluer toutes les méthodes d'utilisation possibles. Par conséquent, vous êtes le seul à pouvoir garantir un fonctionnement et un entretien sûrs. Il est important d'évaluer du point de vue de la sécurité, toutes les méthodes qui ne sont pas spécifiquement recommandées dans ce manuel, avant de les mettre en œuvre.

**ATTENTION**

Ce produit peut présenter des risques. Si les méthodes indiquées ne sont pas rigoureusement respectées, l'appareil ou l'opérateur risque de subir des dommages / blessures.

**AVERTISSEMENT**

Il peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.

**AVERTISSEMENT**

Avant d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur cette machine, il est IMPERATIF de LIRE et d'ASSIMILER le contenu de ce manuel.

SAVOIR utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.

(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas où vous auriez des problèmes).

TOUJOURS utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.

Pour TOUTES QUESTIONS relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER BELLE GROUP :+44(0) 1298 84606

Consignes de Sécurité .....	12
Contrôles de Sécurité.....	13
Caractéristiques techniques .....	13
Garantie.....	14
Certificat de Conformité.....	2

Belle a adopté une politique de développement permanent de ses produits et se réserve le droit de modifier les manuels sans préavis.

**Inspection avant le démarrage**

- **INSPECTEZ** votre machine. Avant de l'utiliser, faites réparer ou remplacer toute pièce défectueuse, brisée ou manquante.
- **VERIFIEZ** que toutes les étiquettes indiquant le mode d'emploi et toutes les étiquettes de sécurité sont en place et sont lisibles. Elles sont aussi importantes que les autres parties de la machine.
- **VERIFIEZ** que les écriteaux d'**AVERTISSEMENT** sont placés sur la machine. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine tant que les réparations n'ont pas été faites et que les écriteaux d'**AVERTISSEMENT** n'ont pas été retirés par le personnel autorisé.

**Fonctionnement**

- Ne **JAMAIS** utiliser la machine si vous ne vous sentez pas bien, ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.
- Placez le matériau entre les couteaux, le matériau doit reposer au niveau des glissières en pierre. Mettez le levier de commande à l'horizontale, et ajustez l'espace entre la lame de manière à ce que le couteau supérieur touche à peine le matériau. Dans cette position, si le levier est abaissé, le matériau sera fendu.  
Cette précaution permet aussi d'obtenir l'espace requis pour charger la machine avec un matériau similaire?

**Entretien**

- Il faut **TOUJOURS** remplacer les autocollants abîmés ou perdus. Pour l'emplacement prévu et le numéro de référence des autocollants, reportez-vous au manuel des pièces de rechange.

Chaque jour, avant le démarrage, en plus de l'entretien régulier qui demande 10 minutes, contrôlez les éléments suivants pour garantir leur performance sans problème.



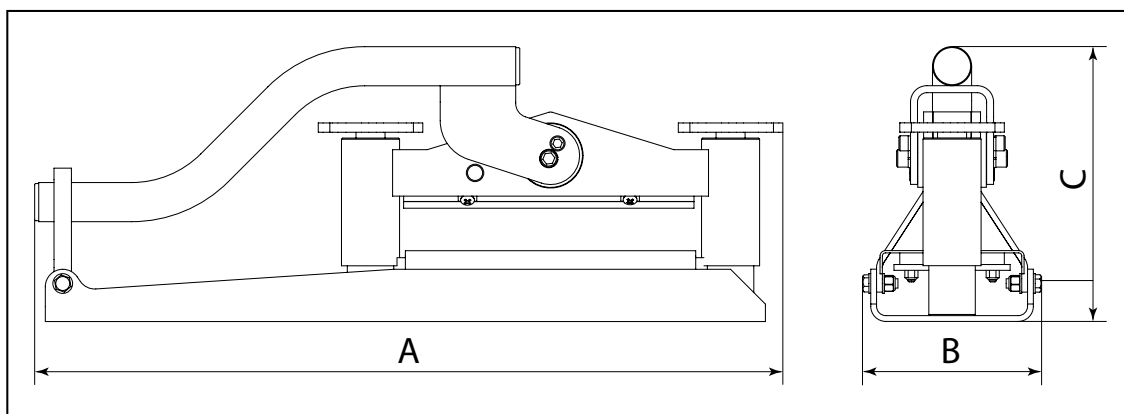
## ATTENTION

Un mauvais entretien risque d'être dangereux. Lisez et assimilez LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D'UTILISATION avant d'effectuer toute opérations d'entretien, de service ou des réparations.

1. Ne faites fonctionner cette machine que si les couteaux sont en bon état.
2. Inspectez toutes les parties de la machine pour repérer les boulons/ écrous desserrés, toutes pièces abîmées ou manquantes, et effectuer les réparations ou les remplacements requis, le cas échéant.
3. Vérifiez que la poignée est complètement remontée à la verticale après la coupe et avant de charger l'article suivant.
4. Il faut porter des lunettes de protection.
5. Ne jamais laisser la machine sans surveillance si la poignée est relevée. La poignée doit être en position abaissée ou verrouillée.
6. Soyez attentif à la présence de personnes ou d'obstructions dans la zone de travail.

Utilisez **TOUJOURS** des pièces de rechange d'origine Groupe Belle

# Caractéristiques techniques



Modèle	Minipave
A - Largeur (mm)	659
B - Longueur (mm)	140
C - Hauteur (mm)	244
Longueur maximum de découpe (mm)	250
Epaisseur maximum de pavé (mm)	87
Epaisseur minimum de pavé (mm)	47
Poids (Kg)	18
Force de Coupe (Kg / kN)	3200 / 31.4





## Garantie

Votre nouveau Minipave est garanti un an (12 mois) à compter de la date originale d'achat, cette garantie étant réservée à l'acheteur initial. La garantie Belle Group s'applique à tout défaut de pièce ou vice de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit:

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour l'appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoi, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sur garantie.
4. Les coûts des pièces et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les pièces d'usure.

Les pièces suivantes ne sont pas couvertes par la garantie:

- Courroie d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie

Toute réclamation sous garantie doit tout d'abord être adressée à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les réclamations sous garantie:

Tel: +44 (0)1538 380000

Fax: +44 (0)1538 380038

Email : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Ecrire à:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire, ST13 6BW  
England.

# Introduction

E

¡EXCELENTE ELECCIÓN! La “MINI PAVE” elegida por usted le proporcionará muchos años de funcionamiento sin dificultades y solo requerirá un mantenimiento básico periódico.

El funcionamiento seguro depende de la fiabilidad de la máquina y del empleo de procedimientos adecuados de funcionamiento. La ejecución de las verificaciones y revisiones descritas en este manual le ayudarán a mantener su máquina en buen estado. Estos procedimientos recomendados de operación le permitirán evitar el empleo de prácticas poco seguras.

Se adjuntan notas sobre aspectos de seguridad que le servirán de ayuda para evitar lesiones personales y averías de la máquina. Estas notas no pretenden abarcar todas las eventualidades; es imposible prever y evaluar todos los posibles métodos de operación. Por lo tanto, usted es la única persona que puede garantizar el funcionamiento y mantenimiento seguros de la máquina. Téngase muy en cuenta que antes de implementar cualquier procedimiento no recomendado específicamente en el presente manual, hay que evaluarlo siempre desde el punto de vista de su seguridad.



**PRECAUCION** El equipo puede estar en peligro. La máquina ó usted mismo pueden resultar dañada ó herida si los procedimientos no son llevados a cabo de forma correcta.



**AVISO** La vida del operario puede estar peligro.

## AVISO

E



**AVISO** Antes de operar o de realizar ningún trabajo de mantenimiento en esta máquina **SE DEBE LEER y ESTUDIAR** este manual.

**APRENDA** a emplear con seguridad los comandos de esta unidad y lo que se debe hacer para lograr un mantenimiento seguro.

(NOTA: Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de que surjan dificultades.)

Lleve o use **SIEMPRE** los equipos de protección personal necesarios.

En caso de **DUDAS** sobre el uso o mantenimiento seguros de la máquina, **CONSULTE CON SU SUPERVISOR O LLAME AL BELLE GROUP (+44 (0)1298 84606)**

## Contenido

E

Pautas de Seguridad.....	15
Chequeos de Seguridad.....	16
Datos técnicos.....	16
Garantía.....	17
Declaración de conformidad de la C.E.....	2

*Belle Group se reserva el derecho de cambiar la especificación de la máquina sin obligación a aviso previo.*

## Pautas de Seguridad

E

### Inspección previa al arranque

- **INSPECCIONE** su máquina. Antes de usar la máquina, mande reparar o recambiar toda pieza rota, faltante o que funcione mal.
- **VERIFIQUE** que todos los rótulos y etiquetas de instrucción y seguridad estén en su lugar y sean legibles. Son tan importantes como los de cualquier otro equipo de la apisonadora.
- **COMPRUEBE** los rótulos de **AVISO** colocados en la máquina. **NO** haga funcionar la máquina hasta que se hayan hecho todas las reparaciones y el personal autorizado haya quitado todas las etiquetas de **AVISO**.

### Funcionamiento

- **NO** use **NUNCA** la máquina si no se encuentra bien o si está bajo la influencia de alcohol o narcóticos.
- Coloque el material entre las cuchillas y apóyelo en los rieles de piedra. Ponga la palanca de operación en la posición horizontal y ajuste la separación entre cuchillas de manera que la cuchilla superior apenas toque el material. En esta posición, al bajar la palanca se cortará el material. Esto da también la distancia necesaria al cargar la máquina con un material similar.

### Mantenimiento

- **SIEMPRE** reponga las calcomanías dañadas o perdidas. Véase el Manual de Piezas donde se indica el lugar apropiado donde deben colocarse y el número de referencia de todas las calcomanías.



## Cheques de Seguridad

Cada día, antes de comenzar el trabajo, además del mantenimiento rutinario diario de 10 minutos, compruebe los siguientes elementos para asegurar que la máquina va a funcionar sin problemas.



### **PRECAUCION**

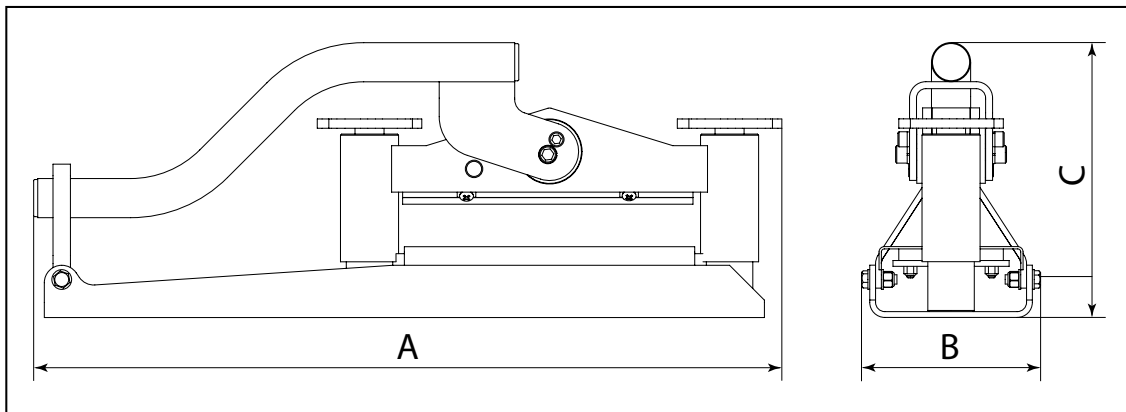
El mantenimiento inadecuado podrá ser peligroso. Lea y aprenda las PRECAUCIONES Y PAUTAS DE SEGURIDAD antes de ejecutar ninguna tarea de mantenimiento, revisión o reparación.

1. Solo haga funcionar la máquina si las cuchillas estén en buen estado.
2. Inspeccione la unidad entera y compruebe que no haya tornillos/ tuercas sueltos, piezas faltantes o averiadas, y repárelas o recámbralas según sea necesario.
3. Verifique que el asa esté vertical después de cortar y antes de cargar el siguiente elemento.
4. Póngase protección para la vista.
5. Nunca deje la máquina con el asa levantada, póngala en su posición inferior o inmovilizada.
6. Esté al tanto de la gente u obstrucciones que pueda haber en la zona de trabajo.

Use **SIEMPRE** piezas de repuestos genuinas del Grupo Belle



## Datos Tecnicos



Modelo	Minipave
A - Largoh (mm)	659
B - Ancho (mm)	140
C - Alto (mm)	244
Comprimento máx. de corte (mm)	250
Profundidade Máx. do bloco (mm)	87
Profundidade Min. do bloco (mm)	47
Peso (Kg)	18
Força de corte (Kg / kN)	3200 / 31.4

Su nuevo Minipave contiene un periodo de garantía de un año (12 meses) a favor del comprador inicial que se inicia a partir de la fecha de compra. La garantía de Belle Group ampara defectos de diseño, materiales y mano de obra.

Los siguientes puntos no quedan cubiertos por la garantía de Belle Group:

1. Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros daños similares causados por ó como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación ó mantenimiento por parte del usuario.
2. Las alteraciones, adiciones ó reparaciones efectuadas por personas ajenas a Belle Group ó a sus Agentes reconocidos.
3. Los costes de transporte ó embarque a y de Belle Group a sus servicios oficiales para la reparación ó evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
4. Los costes de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación ó recambio de componentes por desgaste normal.

Los siguientes componentes no están amparados por la garantía.

- Correa/as
- Filtro aire motor
- Bujía motor

Belle Group y/ó sus agentes reconocidos, directores, empleados ó aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecuencial ú otros, pérdidas ó gastos relacionados con ó debidos a la ineficacia en el uso de la máquina.

#### Reclamaciones en Garantía

Todas la reclamaciones en garantía deberían ser dirigidas en primer lugar a Belle Group, bien por teléfono, fax, correo electrónico ó por escrito.

Para Reclamaciones en Garantía:

Tfno: +44 (0)1538 380000

Fax: +44 (0)1538 380038

Correo Electrónico : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Write to:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire, ST13 6BW  
England.

EXCELENTE ESCOLHA! A “**MINI-PAVE**” que escolheu garante-lhe muitos anos de funcionamento sem avarias, apenas com a manutenção periódica exigida.

O funcionamento seguro depende de equipamento fiável e da utilização dos processos de trabalho adequados. A realização das inspeções e dos trabalhos de assistência referidos neste Manual contribuirá para manter a sua máquina em boas condições de funcionamento. Estas operações recomendadas vão ajudá-lo a evitar práticas inseguras.

Foram incluídas notas sobre a segurança para o ajudarem a evitar ferimentos pessoais e danos no equipamento. Essas notas não pretendem cobrir todas as eventualidades porque é impossível prever e avaliar todas as maneiras de trabalhar possíveis. Por esse motivo, o operador é a única pessoa que pode garantir o funcionamento e a manutenção com segurança. É importante que qualquer operação não especificamente recomendada neste Manual seja avaliada em toda a sua extensão quanto aos aspectos de segurança antes de ser iniciada.



### **CUIDADO**

O equipamento pode estar em perigo. A máquina ou o operador podem sofrer danos ou lesões se os procedimentos não forem efectuados de modo correcto.



### **AVISO**

A vida do operador pode estar em perigo.



### **AVISO**

Antes de operar ou efectuar qualquer trabalho de manutenção nesta máquina **DEVERÁ LER e ESTUDAR** este manual.

SABER como trabalhar em segurança com os controlos da máquina e também os procedimentos para uma manutenção em segurança. (Nota: Certifique-se que sabe desligar (OFF) a máquina antes de a ligar (ON), para o caso de surgir algum imprevisto)

Vestir ou utilizar **SEMPRE** os equipamentos de segurança apropriados e necessários à sua protecção. Se tiver **ALGUMA DÚVIDA** acerca da utilização ou manutenção em segurança desta máquina, **CONSULTAR O REVENDEDOR DA BELLE**.

Princípios de Segurança .....	18
Inspeções de segurança .....	19
Dados Técnicos.....	19
Garantia.....	20
Certificado de Conformidade CE .....	2

*A Belle Group reserva o direito de efectuar alterações na especificação das máquinas sem aviso prévio.*

### Inspeção antes do arranque

- **INSPECCIONE** a sua máquina. Se houver peças que funcionem mal, partidas ou em falta, faça a sua correcção ou substituição.
- **ASSEGURE-SE** de que todas as etiquetas de instruções e de segurança estão nos seus locais e bem legíveis. Esses elementos de sinalética são tão importantes como qualquer outro equipamento no compactador.
- **VERIFIQUE** se há chapas de AVISO colocadas na máquina. **NÃO** ligue o equipamento antes das reparações terem sido feitas e as chapas de **AVISO** terem sido novamente retiradas por pessoal autorizado.

### Funcionamento

- **NUNCA** use o equipamento quando se sentir indisposto ou se estiver sob a influência de álcool ou drogas.
- Coloque o material entre as lâminas, assentando-o nas calhas de pedra. Coloque a alavanca de funcionamento na posição horizontal e regule a folga da lâmina de forma a que a lâmina superior apenas toque no material. Nesta posição, quando a alavanca é puxada para baixo, o material é cortado. Nestas condições também há folga suficiente para voltar a carregar a máquina com material semelhante.

### Manutenção

- Substitua **SEMPRE** elementos de sinalética danificados ou perdidos. Consulte o Manual de Peças para verificar a localização correcta e o número de peça de todas as etiquetas.



## Inspecções de segurança

P

Antes do início de cada dia de trabalho, para além dos 10 minutos de manutenção diária de rotina, faça as inspecções seguintes a fim de garantir um funcionamento isento de problemas.



### CUIDADO

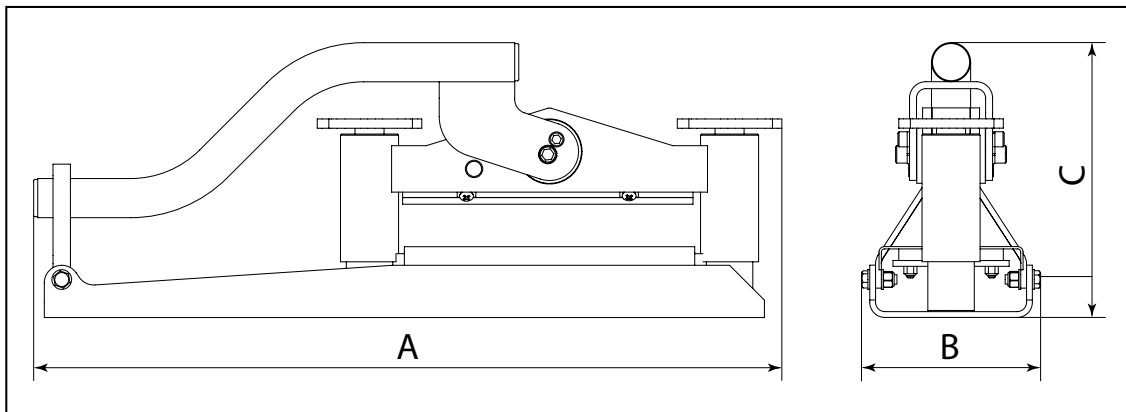
Uma manutenção inadequada pode ser um factor de risco. Leia e compreenda as PRECAUÇÕES E OS PRINCÍPIOS DE SEGURANÇA antes de proceder a qualquer operação de manutenção, assistência técnica ou reparação.

1. Trabalhe somente com lâminas em boas condições.
2. Inspeccione todo o equipamento quanto a cavilhas/porcas soltas, peças danificadas ou em falta e faça a sua reparação ou substituição conforme necessário.
3. Assegure-se de que o manipulador está completamente na vertical depois de cortar e antes de carregar a peça seguinte.
4. Deve ser usada protecção para os olhos.
5. Nunca abandone a máquina com o manipulador levantado - deixe-o sempre baixado ou bloqueado.
6. Dê atenção a pessoas e a obstáculos na área de trabalho.

Use **SEMPRE** peças genuínas fornecidas por Belle Group.

## Dados Técnicos

P



Modelo	Minipave
A - Comprimento (mm)	659
B - Largura (mm)	140
C - Altura (mm)	244
Comprimento máx. de corte (mm)	250
Profundidade máx. do bloco (mm)	87
Profundidade min. do bloco (mm)	47
Peso (Kg)	18
Força de corte (Kg / kN)	3200 / 31.4



## Garantia

O seu novo Minipave da Belle Group é garantido ao comprador original pelo período de um ano (12 meses) a contar da data da compra. A garantia da Belle Group cobre todos os defeitos de concepção, materiais e mão-de-obra.

A garantia Belle Group não cobre:

1. Prejuízos causados pelo abuso, má utilização, quedas ou resultantes do incumprimento das instruções de manutenção, operação e montagem.
2. Alterações, incorporações ou reparações realizadas por pessoal não qualificado pela Belle Group.
3. Custos de embalagem e transporte de ou para a Belle Group ou seus Distribuidores autorizados para reparação ou orçamento de qualquer máquina em garantia.
4. Os custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste normal.

Os seguintes componentes não são abrangidos pela garantia:

- Correia(s) de transmissão
- Filtro de ar do motor
- Vela de ignição do motor

A Belle Group e/ou os seus representantes autorizados, directores, empregados ou seguradores não podem ser responsabilizados por danos consequentes ou terceiros, perdas ou prejuízos, resultantes da utilização incorrecta da máquina para qualquer fim.

Reclamações de garantia

Todas as reclamações de garantia devem ser dirigidas à Belle Group por telefone, fax, e-mail ou por carta.

Para reclamações de garantia:

Tel: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038 Email: [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)

Reclamações por escrito:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park  
Ball Haye Green  
Leek  
Staffordshire  
ST136BW.  
England.

# Introduction

NL

EEN UITSTEKENDE KEUS! Uw nieuwe "MINI-PAVE" zal jarenlang storingvrij functioneren en het basisonderhoud hoeft slechts periodiek te worden uitgevoerd.

Voor een veilige werking van de machine hebt u betrouwbaar materiaal nodig en moet u de gebruiksvorschriften nauwlettend opvolgen. Door de in deze handleiding beschreven controles en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, blijft uw machine optimaal functioneren en kunt u onveilige situaties voorkomen.

In deze handleiding zijn veiligheidsinstructies opgenomen ter voorkoming van persoonlijk letsel en schade aan de apparatuur. Deze instructies omvatten niet alle onveilige situaties die zich kunnen voordoen, aangezien het onmogelijk is om alle toepassingsmogelijkheden te voorzien en te beoordelen. U bent daarom de enige die ervoor kan zorgen dat de machine veilig wordt gebruikt en onderhouden. Procedures die niet uitdrukkelijk in deze handleiding worden aanbevolen, moeten vooraf zorgvuldig op veiligheid worden beoordeeld voordat ze worden toegepast.



## **VOORZICHTIG**

Volg de gebruiksvorschriften nauwlettend op ter voorkoming van onveilige situaties, persoonlijk letsel en schade aan de machine.



## **WAARSCHUWING**

Niet-naleving van de gebruiksvorschriften kan tot gevaarlijke situaties leiden.

# Waarschuwing

NL



## **WAARSCHUWING**

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens de machine in gebruik te nemen of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

Zorg dat u vertrouwd bent met de machineregelaars en lees hoe u de machine veilig kunt onderhouden. (N.B.: zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine moet uitzetten alvorens deze in te schakelen.)

Draag altijd geschikte veiligheidskleding.

Mocht u vragen hebben over de gebruiks- en onderhoudsvorschriften voor deze machine, neem dan contact op met uw opzichter of met **BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606**

# Inhoud

NL

Veiligheidsrichtlijnen .....	21
Veiligheidscontroles.....	22
Technische gegevens.....	22
Garantie.....	23
Conformiteitsverklaring.....	2

Belle Group behoudt zich het recht voor machinespecificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting.

# Veiligheidsrichtlijnen

NL

## Inspecties vóór het opstarten

- Inspecteer uw machine. Laat eventuele storingen verhelpen en gebroken of ontbrekende onderdelen vervangen alvorens de machine in gebruik te nemen.
- Controleer of alle instructie- en veiligheidslabels zijn aangebracht en duidelijk leesbaar zijn. Deze labels zijn even belangrijk als alle andere onderdelen van de machine.
- Controleer of er waarschuwingslabels op de machine zijn aangebracht. Werk niet met de apparatuur totdat deze door een bevoegd monteur is gerepareerd en de waarschuwingslabels door hem zijn verwijderd.

## Werking

- Werk **NOOIT** met de machine als u zich niet goed voelt of als u onder invloed bent van alcohol of medicijnen.
- Plaats het te splijten materiaal tussen de messen en zorg dat het recht op de steenrails rust. Zet de bedieningshendel in de horizontale stand en stel de messpeling zo af dat het bovenste mes het materiaal net raakt. Trek de hendel in deze stand omlaag om het materiaal te knippen. Zo is er bovendien voldoende speling als u soortgelijk materiaal in de machine plaatst.

## Onderhoud

- Beschadigde of ontbrekende onderdelen moeten **ALTIJD** worden vervangen. Zie de Stuklijst voor de juiste positie en het stuknummer van alle onderdelen.

Voer aan het begin van elke werkdag het 10 minuten durende dagelijkse routineonderhoud uit en controleer de volgende punten voor een storingvrije werking.



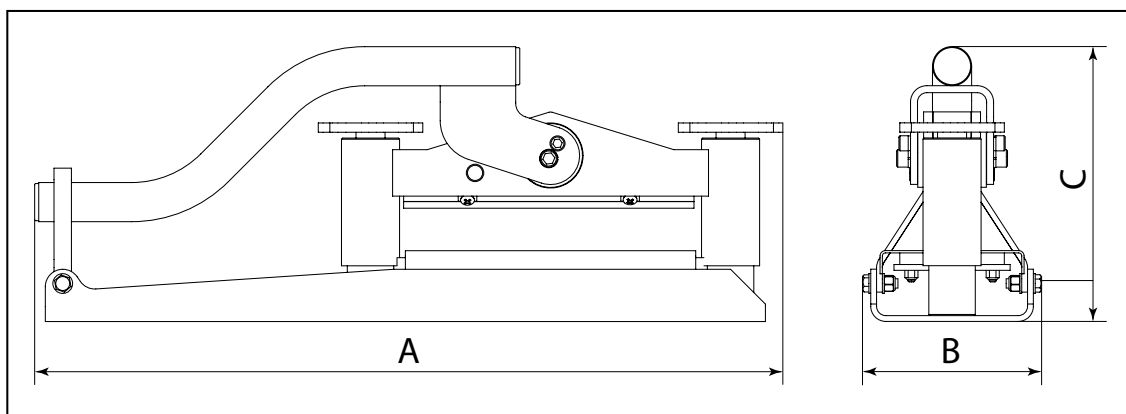
### VOORZICHTIG

Verkeerd onderhoud kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u vertrouwd bent met de VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN RICHTLIJNEN voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

1. Werk alleen met de machine als de messen in goede staat verkeren.
2. Controleer de hele machine op loszittende bouten/moeren en beschadigde of ontbrekende onderdelen en repareer of vervang deze zo nodig.
3. Zorg dat de hendel na het snijden volledig in de verticale stand staat en plaats daarna pas het volgende te snijden materiaal.
4. Draag een veiligheidsbril.
5. Berg de machine nooit op met de hendel in de verticale stand. Trek de hendel naar beneden en vergrendel deze.
6. Houd rekening met omstanders en hindernissen op de werkplek.

**Gebruik ALTIJD originele vervangingsonderdelen van Belle Group**

## Technische Gegevens



Model	Minipave
A - Lengte (mm)	659
B - Breedte (mm)	140
C - Hoogte (mm)	244
Maximale snijlengte (mm)	250
Maximale blokdiepte (mm)	87
Minimale blokdiepte (mm)	47
Gewicht (Kg)	18
Snijkracht (Kg / kN)	3200 / 31.4

De Belle Groep verleent u als de oorspronkelijke koper een garantie gedurende één jaar (12 maanden), gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, op uw nieuwe Minipave.

De garantie van de Belle Groep dekt ontwerp-, materiaal- en fabrieksfouten.

Het volgende is uitgesloten van de garantie van de Belle Groep:

1. Schade ontstaan door verkeerd gebruik, misbruik, laten vallen of andere gelijkaardige schade ontstaan door of als gevolg van het niet opvolgen van montagevoorschriften, bedieningsvoorschriften of voorschriften voor onderhoud door de gebruiker.
2. Door andere personen dan van de Belle Groep of hun erkende vertegenwoordigers uitgevoerde wijzigingen, toevoegingen of reparaties.
3. Transport- of expeditiekosten van en naar de Belle Groep of hun erkende vertegenwoordigers, voor reparatie of beoordeling van de kosten m.b.t. een garantie-aanspraak, op elke machine.
4. Materiaal- en/of arbeidskosten m.b.t. het vernieuwen, repareren of vervangen van componenten vanwege normale slijtage.

De Belle Groep en/of hun erkende vertegenwoordigers, directeuren, werknemers of verzekeraars zullen niet aansprakelijk gesteld worden voor indirecte of andere schade, verliezen of kosten in verband met of wegens het feit dat de machine niet voor het doel gebruikt kan worden waarvoor die bestemd is.

## **Garantieclaims**

Garantieclaims dienen in eerste instantie telefonisch, schriftelijk, per fax of per e-mail te worden gericht aan Belle Group.

Tel: +44 (0)1538 380000

Fax: +44 (0)1538 380038

E-mail : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Nummers voor garantieclaims:  
Belle Group Warranty Department,  
Unit 5 Bode Business Park  
Ball Haye Green, Leek,  
Staffordshire, ST13 8BW,  
England





## Introduction

EEN UITSTEKENDE KEUS! Uw nieuwe "MINI-PAVE" zal jarenlang stringvrij functioneren en het basisonderhoud hoeft slechts periodiek te worden uitgevoerd.

Voor een veilige werking van de machine hebt u betrouwbaar materiaal nodig en moet u de gebruiksvorschriften nauwlettend opvolgen. Door de in deze handleiding beschreven controles en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, blijft uw machine optimaal functioneren en kunt u onveilige situaties voorkomen.

In deze handleiding zijn veiligheidsinstructies opgenomen ter voorkoming van persoonlijk letsel en schade aan de apparatuur. Deze instructies omvatten niet alle onveilige situaties die zich kunnen voordoen, aangezien het onmogelijk is om alle toepassingsmogelijkheden te voorzien en te beoordelen. U bent daarom de enige die ervoor kan zorgen dat de machine veilig wordt gebruikt en onderhouden. Procedures die niet uitdrukkelijk in deze handleiding worden aanbevolen, moeten vooraf zorgvuldig op veiligheid worden beoordeeld voordat ze worden toegepast.



### **FORSIGTIG**

Produktet kan medføre fare. Både maskinen og dig selv kan blive påført skader eller blive såret hvis procedurerne ikke udføres på den korrekte måde.



### **ADVARSEL**

Der kan være fare for operatørens liv.



## ADVARSEL



### **ADVARSEL**

Inden du tager maskinen i anvendelse eller foretager vedligeholdelsesarbejder på den, SKAL DU HAVE LÆST og SAT DIG IND I denne manual.

**Vær sikker på at du ved** hvordan maskinens styreenheder betjenes sikkert, og hvad du i øvrigt skal gøre for at sikre ufarlig vedligeholdelse. (NB. Inden du tænder maskinen, skal du sikre dig, at du ved hvordan den slås af, hvis du skulle komme i vanskeligheder.)

Du skal **ALTID** bære eller anvende passende det sikkerhedsudstyr som er påkrævet for at sikre din personlige sikkerhed. Hvis du **SPØRGSMÅL** vedrørende sikker anvendelse eller vedligeholdelse af denne enhed, så ret henvendelse til din **OVERORDNEDE ELLER TAG KONTAKT MED BELLE GROUP (UK)**: Tlf. +44 (0) 1298 84606.



## Indhold

Sikkerhedsregler.....	24
Sikkerhedscheck .....	25
Tekniske data .....	25
Garanti.....	26
Overensstemmelsescertifikat .....	2

*Belle Group forbeholder sig ret til, uden forudgående bekendtgørelse eller forpligtelse, at ændre maskinens specifikationer.*



## Sikkerhedsregler

### Inspektion før start

- **UNDERSØG** maskinen, Sørg for, at rette evt. fejlfunktioner eller skifte evt. beskadigede eller manglende dele ud, før brug.
- **BEKRÆFT**, at alle instruktions- og sikkerhedsetiketter er på plads og kan læses. Disse er lige så vigtige som alt andet udstyr på maskinen.
- **CHECK** for **ADVARSELS**-etiketter sat på maskinen. Udstyret **MÅ IKKE** betjenes, før reparationerne er udført, og **ADVARSELS**-etiketterne fjernes af dertil autoriseret personale.

### Betjening

- Brug **ALDRIG** dette udstyr, hvis du er utilpas eller under indflydelse af alkohol eller medicin.
- Læg materialet mellem knivskærene, så materialet hviler på stenskiner. Sæt betjeningshåndtaget i vandret indstilling, og justér afstanden mellem knivsbladene sådan, at det øverste knivskær lige netop berører materialet. I denne position, klippes materialet over, når håndtaget trækkes ned. Dette giver ligeledes tilstrækkelig frigang, når du fylder maskinen med lignende materiale.

### Vedligehold

- Du **SKAL ALTID** skifte beskadigede eller tabte etiketter ud. Se reservedelsmanualen for den rette placering og styknummer for alle etiketter.

# Sikkerhedscheck



Før du starter hver dag, skal du foruden de 10 minutters daglige rutinevedligehold, checke følgende dele for at sikre problemfri drift.



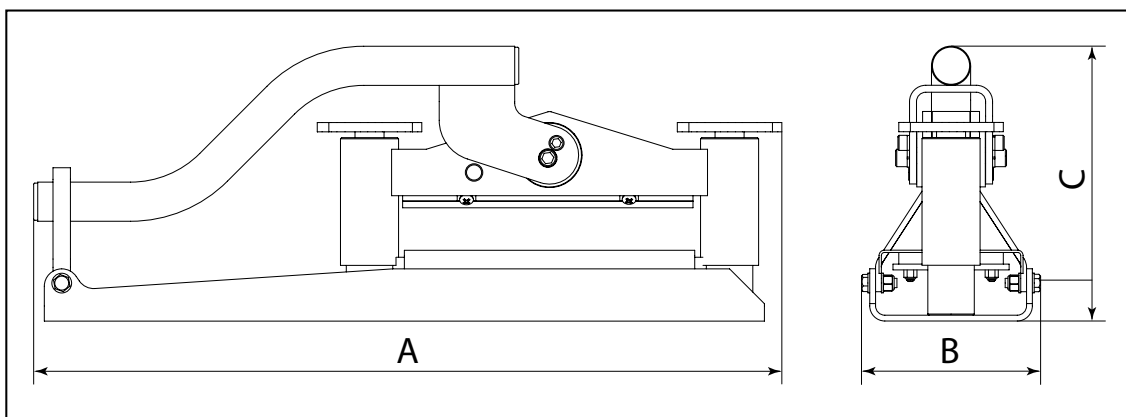
## **FORSIGTIG**

Forkert vedligehold kan være farligt. Læs og forstå sikkerhedsreglerne og vejledningen, før du foretager evt. vedligehold, service eller reparation.

1. Må kun bruges med knivskærene i god stand.
2. Undersøg hele enheden for løse skruebolte/møtrikker, skader eller manglende dele, og reparer eller skift dem ud efter behov.
3. Sørg for, at håndtaget er helt opret efter klipningen, og før isætning af det nye element.
4. Der skal bruges beskyttelsesbriller.
5. Lad aldrig maskinen stå med håndtaget løftet - efterlad i nedre eller låst position.
6. Vær opmærksom på mennesker og forhindringer inden for arbejdsområdet.

**Brug ALTID ægte reservedele, der leveres af Belle Group.**

# Tekniske data



Model	Minipave
A - Længde (mm)	659
B - Bredde (mm)	140
C - Højde (mm)	244
Maksimum Gennemskæring Længde (mm)	250
Maksimum Klods Dybde (mm)	87
Mindst Klods Dybde (mm)	47
Vægt (Kg)	18
Gennemskæring Kraft (Kg / kN)	3200 / 31.4



## Garanti

Din nye Belle Group Minipave er omfattet af en garanti i forhold til den oprindelige køber, gældende i ét år (12 måneder) fra købsdatoen. Belle Group garantien dækker konstruktionsfejl, materialefejl samt fejl i forbindelse med den håndværksmæssige udførelse.

Følgende er ikke dækket af Belle Group garantien:

1. Skader opstået som følge af misbrug, forkert anvendelse, tab eller andre lignende skader som er en følge af, eller som er et resultat af, manglende overholdelse af samle-, drifts- eller brugervedligeholdelsesinstruktionerne.
2. Ændringer, tilføjelser eller reparationer der er udført af personer uden forbindelse med Belle Group eller dennes anerkendte repræsentanter.
3. Udgifter til transport eller forsendelse til og fra Belle Group eller dennes anerkendte repræsentanter i forbindelse med reparationer eller vurdering af garantikrav for hvilken som helst maskine.
4. Materialer og/eller arbejdsomkostninger i forbindelse med fornyelse, reparation eller udskiftning af komponenter som følge af almindelig slitage.

De følgende komponenter er ikke dækket af garantien:

- Drivbælte/r
- Luftfilter til motor
- Tændrør til motor

Belle Group og/eller dennes anerkendte repræsentanter, direktører, ansatte eller assurandører vil ikke kunne holdes ansvarlige for indirekte skader eller andre skader, tab eller udgifter i relation til, eller som følge af, eller manglende evne til at anvende maskinen til et hvilket som helst formål.

### Garantikrav

Alle garantikrav skal i første instans stiles til Belle Group, enten per telefon, via fax, e-mail, eller brev.

Ved garantikrav:

Tlf.: +44 (0)1538 380000

Fax: +44 (0)1538 380038

E-mail : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Skriv til:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire, ST13 6BW  
England.

# Introduction

D

SIE HABEN EINE GUTE WAHL GETROFFEN ! Der von Ihnen gewählte „**MINI-PAVE**“ ist ein Gerät, das Ihnen viele Jahre lang treue Dienste leisten wird. Es erfordert nur ein Mindestmaß an Wartung.

Sicheres Arbeiten verlangt zuverlässige Geräte, und natürlich ihre korrekte Benutzung. Die in dieser Anleitung beschriebenen Kontrollen und Wartungsarbeiten sorgen dafür, dass Ihre Maschine jederzeit einsatzbereit ist. Die empfohlenen Arbeitsverfahren helfen Ihnen bei der Vermeidung unsicherer Zustände. Dem Gerät liegen Sicherheitshinweise bei, die der Unfallverhütung dienen und Schäden vermeiden helfen. Es ist nicht möglich, alle Einsatzbedingungen dieses Geräts im voraus zu ermitteln und auszuwerten. Der Bediener ist daher die einzige Person, die sichere Bedienung und Instandhaltung gewährleisten kann. Es ist wichtig, dass Vorgehensweisen, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, vor ihrer Anwendung auf ihre Sicherheit geprüft werden.



## **ACHTUNG**

Dieses Produkt kann gefährlich sein. Die Maschine oder Sie selbst können beschädigt oder verletzt werden wenn die Maschine nicht richtig bedient wird.



## **WARNUNG**

Der Anwender kann in Lebensgefahr schweben.

# WARNUNG

D



## **WARNUNG**

Vor Benutzung der Maschine bzw. vor der Ausführung von Instandhaltungsarbeiten **MÜSSEN SIE SICH MIT DEM INHALT DIESER ANLEITUNG VERTRAUT MACHEN !**

SIE MÜSSEN MIT DER SICHEREN BEDIENUNG DER MASCHINE VERTRAUT SEIN

und wissen, welche Instandhaltungsarbeiten für Ihre ständige Sicherheit erforderlich sind. (N.B. Informieren Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie wieder abstellen können, damit Sie Probleme vermeiden).

Sie müssen **IMMER** die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen.

IBEI FRAGEN über die sichere Benutzung oder Instandhaltung dieses Geräts: FRAGEN SIE IHREN VORGESETZTEN, ODER WENDEN SIE SICH BELLE GROUP: +44 (0) 1298 84606

# Inhalt

D

Sicherheitsinweise .....	27
Sicherheitskontrollen.....	28
Technische Daten.....	28
Garantie.....	29
Konformitätserklärung .....	3

*Belle Group forbeholder sig ret til, uden forudgående bekendtgørelse eller forpligtelse, at ændre maskinens specifikationer.*

# Sicherheitsinweise

D

## **Kontrollen vor der Inbetriebnahme**

- Maschine **KONTROLLIEREN**. Fehlerhafte, gebrochene oder fehlende Teile vor Gebrauch der Maschine erneuern bzw. reparieren.
- **PRÜFEN**, ob alle Bedienungshinweise und Sicherheitsaufkleber fest angebracht und lesbar sind. Sie sind ebenso wichtig wie alle anderen Teile des Geräts.
- An der Maschine angebrachte **WARNETIKETTE KONTROLLIEREN**. **GERÄT NICHT** benutzen, bis allfällige Reparaturen abgeschlossen sind und **WARNETIKETTE** von hierzu befugtem Personal entfernt worden sind.

## **Benutzung**

- Die Ausrüstung nie bei Krankheit oder nach Alkoholgenuss oder Einnahme von Medikamenten betreiben.
- Die zu schneidenden Blöcke zwischen die Schneidklingen legen. Dabei das Material plan gegen die Steinschienen legen. Den Bedienhebel in die waagerechte Lage stellen und den Schneidmesserabstand so einjustieren, dass die Klinge das Material gerade berührt. Beim Herunterziehen des Hebels in dieser Lage wird das Material gespalten. Diese Einstellung gewährleistet gleichzeitig ausreichendes Spiel beim Laden der Maschine mit ähnlichem Material.

## **Instandhaltung**

- **IMMER** beschädigte oder abgeblätterte Abziehbilder ersetzen. Die Bedienungsanleitung gibt die Teile- Nummer und die Anordnung der Abziehbilder an.

Jeden Tag vor Arbeitsbeginn zusätzlich zu der täglichen Routinewartung von etwa 10 Minuten die nachfolgenden Punkte kontrollieren, um problemlosen Betrieb zu gewährleisten.



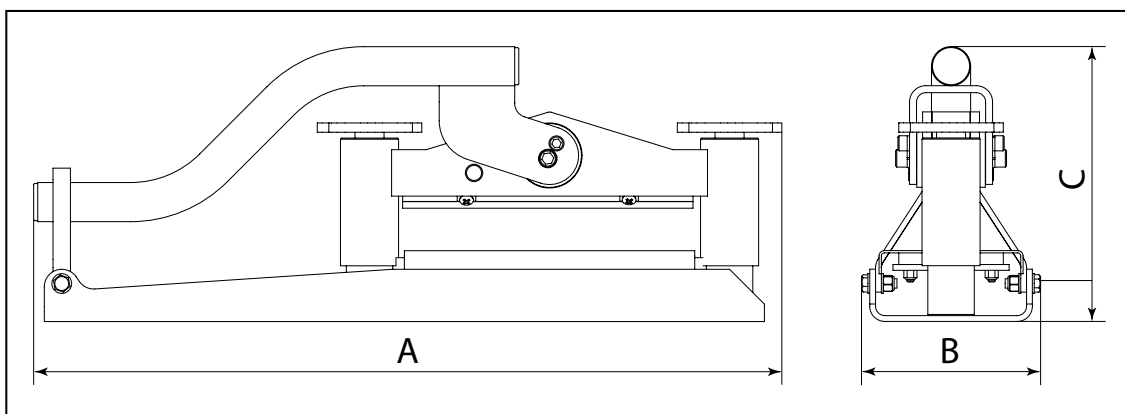
### ACHTUNG

Falsche Wartung ist gefährlich! Vor der Ausführung von Instandhaltungsarbeiten oder Reparaturen unbedingt die SICHERHEITSHINWEISE und die ANLEITUNG zum genauen Verständnis gut durchlesen!

1. Nur mit Schneidklingen in einwandfreiem Zustand arbeiten.
2. Das ganze Gerät auf lose Schrauben und Muttern sowie beschädigte oder fehlende Teile kontrollieren und je nach Anforderung ersetzen oder reparieren.
3. Nach dem Schneiden und vor dem Laden der nächsten Position muss der Griff ganz lotrecht stehen.
4. Beim Arbeiten Schutzbrille tragen.
5. Maschine nie mit gehobenem Griff stehen lassen - Griff immer nach unten stellen oder verriegeln.
6. An andere Personen und Hindernisse im Arbeitsbereich denken !

**IMMER nur Originalersatzteile von der Belle-Group verwenden.**

## Technische Daten



Modell	Minipave
A - Länge (mm)	659
B - Breite (mm)	140
C - Höhe (mm)	244
Max. Schnittlänge (mm)	250
Max. Steinhöhe (mm)	87
Min. Steinhöhe (mm)	47
Gewicht (Kg)	18
Schnittkraft (Kg / kN)	3200 / 31.4

Ihr neuer Belle Group Minipave hat für den Originalkäufer eine Garantie für die Dauer von 12 Monaten ab dem Originalen Kaufdatum. Die Belle Group Garantie übernimmt Defekte am Design, Material und Funktion.

Folgendes ist nicht durch die Belle Group Garantie gedeckt:

1. Beschädigung verursacht durch die falsche Handhabung, Fehlanwendung, Stürzen oder andere ähnliche Beschädigung verursacht durch oder resultierend aus Nichtbenutzung dieser Anleitung.
2. Änderungen, Hinzufügen oder Reparaturen an der Maschine, durchgeführt von anderen Personen als den anerkannten Vertretern/ oder der Belle Group.
3. Transport- oder Versandkosten zur Belle Group oder einem ihrer anerkannten Vertreter, für Reparatur oder Einschätzung gegen einen Garantieanspruch, an jede mögliche Maschine.
4. Materialien und/oder Arbeitskosten, die wegen angemessener Abnutzung zu erneuern, zu reparieren oder zu ersetzen sind.

Folgende Komponenten sind nicht von der Garantie abgedeckt:

- Reifen
- Luftfilter
- Zündkerze

Die Belle Group und/oder Ihre bekannten Vertreter, Direktoren, Angestellten oder Versicherer können nicht verantwortlich gemacht werden im Falle von Beschädigungen, Verlusten oder Unkosten im Zusammenhang mit oder aufgrund von unsachgemäßer Bedienung der Maschine.

Garantieansprüche

Alle Garantieansprüche müssen erst direkt zur Belle Group geleitet werden, entweder per Telefon, per Fax, per Email oder schriftlich.

Für Garantieansprüche:

Tel: +44 (0)1538 380000

Fax: +44 (0)1538 380038

Email : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Schreiben Sie an:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire, ST13 6BW  
England.



## Introduzione

OTTIMA SCELTA! La “**MINI-PAVE**” da lei scelta le fornirà anni ed anni di servizio senza alcun problema richiedendo solo una minima manutenzione periodica.

Il funzionamento sicuro dipende dall'affidabilità delle attrezzature e dall'uso delle corrette procedure operative. I controlli e gli interventi di manutenzione descritti nel presente manuale contribuiranno a mantenere la macchina in condizioni di efficienza. Queste procedure operative consigliate la aiuteranno ad evitare manovre pericolose.

Sono state incluse delle note di sicurezza per aiutarla ad evitare infortuni e danni all'attrezzatura. Queste note non sono intese ad includere tutte le eventualità; è impossibile prevedere e valutare tutti i possibili metodi di funzionamento. Pertanto, lei è l'unica persona che può garantire la sicurezza durante il funzionamento e la manutenzione. È importante che qualsiasi procedura non specificamente consigliata nel presente manuale venga accuratamente valutata dal punto di vista della sicurezza, prima di essere attuata.



### **ATTENZIONE**

Questo prodotto può essere rischioso. L'impianto o l'operatore possono subire dei danni in caso dell'uso incoretto.



### **AVVERTIMENTO**

La vita dell'operatore può essere messa a rischio.



## AVVERTIMENTO!



### **AVVERTIMENTO**

Prima di mettere in moto o effettuare la manutenzione dell'impianto, deve leggere e studiare bene questo manuale.

Deve sapere come usare i comandi dell'impianto e che cosa fare per garantire la manutenzione sicura.

(Nota: Deve essere sicuro come fermare la macchina in caso di problemi prima di metterla in moto).

Devi possedere **sempre** l'attrezzatura di sicurezza prevista per garantire la propria sicurezza.

Se ha **Delle domande** da porre concernanti l'uso sicuro o la manutenzione dell'impianto, può rivolgersi al tuo supervisore o telefonare alle Belle Group. Belle Group (Inghilterra, tel. +44 (0) 1298 84606).



## Indice

Direttive de Sicurezza .....	30
Controlli di Sicurezza .....	31
Dati Tecnici .....	31
Garanzia .....	32
Dichiarazione CE di Conformità .....	3

Belle Group ha la politica di sviluppare continuamente i suoi prodotti e si riserva la facoltà di modificare manuali senza preavviso.



## Direttive de Sicurezza

### Ispezione preliminare

- **ISPEZIONARE** la macchina. Provvedere alla riparazione o sostituzione di qualsiasi parte guasta, rotta o mancante, prima di usare la macchina.
- **VERIFICARE** che tutte le etichette di sicurezza e di istruzioni siano in posizione e leggibili. Queste sono altrettanto importanti quanto qualsiasi altra apparecchiatura sul costipatore.
- **CONTROLLARE** che non vi siano cartelli di **ATTENZIONE** applicati sulla macchina. **NON** azionare la macchina fino a quando non siano state ultimate le riparazioni ed i cartelli di **ATTENZIONE** non siano stati rimossi dal personale autorizzato.

### Funzionamento

- Non usare **MAI** l'apparecchiatura se si è ammalati o sotto l'influsso di alcool o medicinali.
- Collocare il materiale tra le lame, appoggiandolo in posizione pianeggiante sulle guide pietra. Portare la leva di azionamento nella posizione orizzontale e regolare la distanza tra le lame in modo che la lama superiore sia appena a contatto con il materiale. In questa posizione, quando la leva viene abbassata, il materiale verrà tagliato. Ciò assicura anche una distanza adeguata quando si carica la macchina con materiale simile.

### Manutenzione

- Sostituire **SEMPRE** le decalcomanie danneggiate o smarrite. Consultare il Manuale dei ricambi per la corretta ubicazione ed il numero di parte di tutte le decalcomanie.

## Controlli di Sicurezza



Ogni giorno, prima di iniziare il lavoro, oltre alla manutenzione giornaliera ordinaria di 10 minuti, controllare quanto segue per assicurare un funzionamento senza problemi.



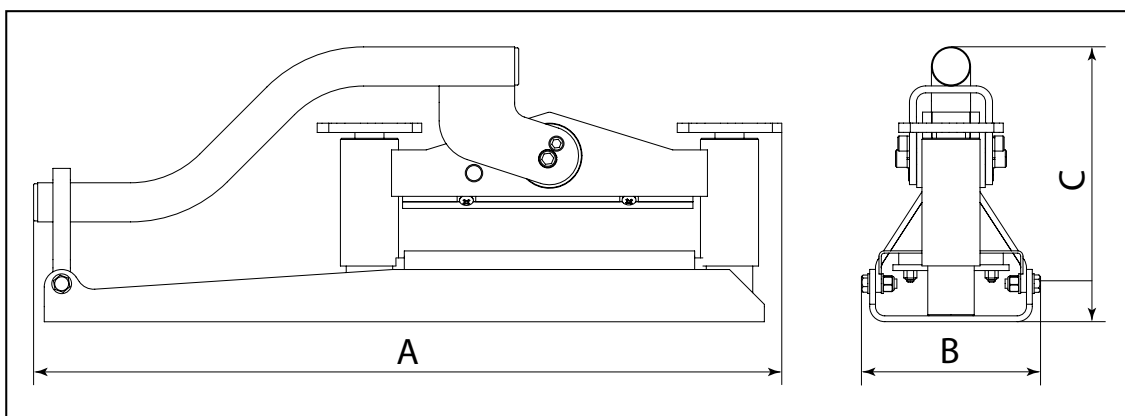
### ATTENZIONE

Una manutenzione erranea può essere pericolosa. Leggere e comprendere le DIRETTIVE e le PRECAUZIONI DI SICUREZZA prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, servizio o riparazione.

1. Azionare la macchina solo con lame in buone condizioni.
2. Ispezionare l'intera macchina per controllare che non vi siano bulloni/dadi allentati, parti danneggiate o mancanti ed effettuare le riparazioni o sostituzioni eventualmente necessarie.
3. Assicurarsi che la maniglia sia in posizione completamente sollevata dopo aver eseguito il taglio e prima di caricare il blocco successivo.
4. Bisogna indossare occhiali protettivi.
5. Non lasciare mai la macchina con la maniglia sollevata - lasciarla nella posizione abbassata o bloccata.
6. Fare attenzione alle persone ed agli ostacoli presenti nell'area di lavoro.

Usare **SEMPRE** ricambi originali forniti dal Gruppo Belle

## Dati Tecnici



Modello	Minipave
A - Lunghezza (mm)	659
B - Larghezza (mm)	140
C - Altezza (mm)	244
Lunghezza di taglio massima (mm)	250
Altezza di taglio massima (mm)	87
Altezza di taglio minimo (mm)	47
Peso (Kg)	18
Forza di taglio (Kg / kN)	3200 / 31.4





## Garanzia

Il Minipave Belle Group è coperta da garanzia per l'acquirente originale per un periodo di un anno (12 mesi) a partire dalla data d'acquisto originale. La garanzia Belle Group copre difetti di progettazione, materiali e lavorazione.

Quanto segue non è coperto dalla garanzia Belle Group;

1. Danni causati da abuso, uso improprio, caduta o altri danni simili causati da o in seguito a guasti dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni di assemblaggio, funzionamento o manutenzione da parte dell'utente.
2. Alterazioni, aggiunte o riparazioni effettuate da persone diverse da personale della Belle Group o da agenti da essa autorizzati.
3. Costi di trasporto o spedizione alla/dalla BelleGroup o loro agenti autorizzati per la riparazione o valutazione in base ad una richiesta di risarcimento in garanzia su qualsiasi macchina.
4. Costi di materiali e/o di lavoro per sostituire, riparare o rimettere a posto componenti a seguito di normale usura e logorio.

I seguenti componenti non sono coperti da garanzia.

- Cinghia/e di trasmissione
- Filtro dell'aria del motore
- Candela del motore

La Belle Group e/o loro agenti ufficiali, direttori, impiegati o assicuratori non saranno responsabili di danni indiretti o di altra natura, perdite o spese connesse a, o a causa di inabilità di usare la macchina per qualsiasi scopo.

Richiesta di risarcimento in garanzia

Tutte le richieste di risarcimento in garanzia devono essere comunicate direttamente alla Belle Group, per telefono, fax, email o per iscritto.

Per le richieste di risarcimento in garanzia:

Tel: +44 (0) 1538 380000

Fax: +44 (0) 1538 380038

Email: [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)

Scrivere a;  
Belle Group  
Warranty Department  
Unit 5 Bode Business Park  
Ball Haye Green  
Leek  
ST13 8BW  
Inghilterra.

# Introduktion

S

UTMÄRKT VAL! **MINIPAVE** som Du valt kommer att ge år av användning och nytta med endast mycket begränsat underhåll.

Säker hantering beror på tillförlitlig utrustning och nyttjande av riktig skötselhantering och procedurer. Genom att utföra kontroll och service som föreskrivs i skötselinstruktionen håller du maskinen i gott skick. Denna skötselinstruktion hjälper dig att undvika att produkten används på ett olämpligt sätt. Säkerhetsföreskrifter har inkluderats för att förhindra skador på dig som användare och på maskinen. Dessa föreskrifter tar inte upp och omfattar samtliga omständigheter vid användning. Det är omöjligt att förutse och utvärdera alla möjliga arbetssituationer. Därför är det Du själv som kan garantera säker användning och bidra med produktens underhåll. Det är viktigt att konstatera att speciell användning som inte omfattas i denna skötselinstruktion utvärderas ur säkerhetssynpunkt innan den sätts i praktik.



## **FÖRSIKTIGHET**

Denna produkt kan utgöra en risk. Maskinen eller Du själv kan komma till skada om instruktionen inte åtföljs.



## **VARNING**

Livsfara

# VARNING

S



## **VARNING**

Innan du skall utföra underhåll på maskinen måste du läsa **FÖRESKRIFTERNA I DENNA MANUAL** noggrant.

Kunskap om hur du på ett säkert sätt kan använda maskinens kontrollfunktioner och vad du måste göra för ett säkert underhåll. (Kontrollera att Du vet hur man stänger av maskinen innan du startar upp och för att förebygga säkerhet)

Använd alltid säkerhetsutrustning avsedd för ditt personliga skydd. Om Du har frågor om säker användning eller underhåll, från din återförsäljare eller BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606

# Innehåll

S

Säkerhetsinstruktion.....	33
Säkerhetskontroll.....	34
Teknisk information.....	34
Garanti.....	35
EG Verklaring van Overeenstemming.....	3

*Belle-Group reserverar sig rätten att utföra ändringar av maskinen utan förvarning*

# Säkerhetsinstruktion

S

## Genomgång

- **INSPEKTERA** alltid din maskin. Om maskinen har använts på fel sätt eller om delar saknas, se alltid till att de ersätts innan maskinen används igen.
- **SE ÖVER** att instruktion och säkerhetsdekal är på plats och i synnerhet att de är läsbara. Detta är lika viktigt som vilken annan funktion som helst på maskinen
- Kontrollera **VARNINGS** signaler på maskinen **ANVÄND EJ MASKINEN** tills dess att reparation har genomförts och **VARNINGS** etiketter tagits bort av användare med erfarenhet

## Drift

- **Använd** aldrig maskinen om du är sjuk eller under påverkan av alkohol eller medicinering.
- Placera materialet mellan knivarna, se till att det finns ett gott stöd av Rälsten över hela ytan som skall klippas. Dra upp handtaget och justera gapet med hjälp av de två skruvarna till dess att den övre kniven endast vidrör materialet. I denna position kommer materialet alltså klippas när handtaget trycks ned. Detta ger även en fri yta när nytt material skall kapas.

## Underhåll

- **Ersätt** alltid förlorade dekaler. Se i reservdelslistan för placering av dekaler och dess artikelnummer.



## Säkerhetskontroll

Innan arbete påbörjas, bör 10 minuter användas för produktens genomgång. Kontrollera följande för att vara säker på bästa användning



### FÖRSIKTIGHET

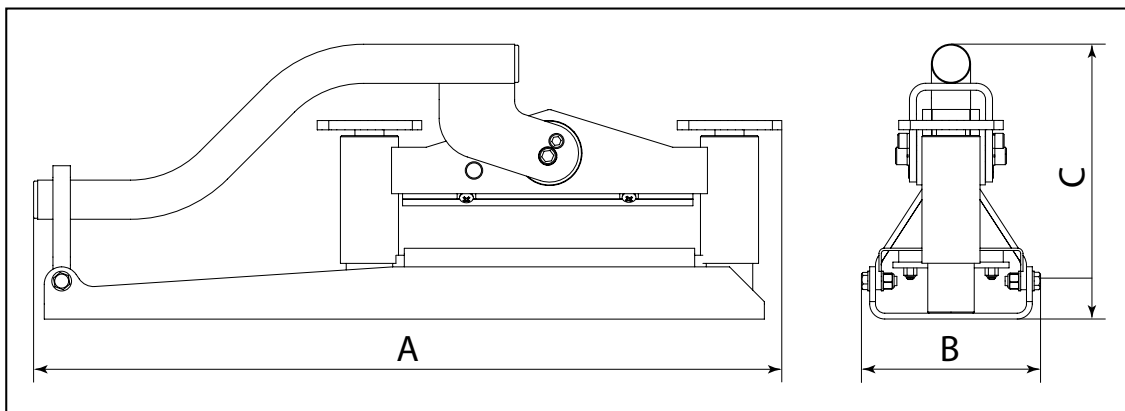
Olämplig användning kan vara farlig. Läs och förstå säkerhetsföreskrifterna innan Du vidtar underhåll eller reparation..

1. Använd endast produkten med knivar I gott skick. (Knivarna har flera kapytor som lätt kan ommonteras)
2. Inspect the entire unit for loose bolts/nuts, damaged or missing parts and repair or replace them as needed.  
Gå igenom hela maskinen och se till att inga lösa skruvar eller muttrar finns, skadade eller saknade delar måste ersättas
3. Se till att handtaget är uppfällt efter kapning och innan nästa material sätts in
4. Använd alltid SKYDDSGLASÖGON
5. Lämna aldrig maskinen kvar efter arbete med handtaget uppfällt- lämna alltid maskinen med handtaget I horisontellt läge och fastsatt i låderfästet
6. Var uppmärksam med människor I din närhet och i synnerhet med objekt i närheten av arbetsområdet.

**ANVÄND alltid original reservdelar från BELLE GROUP**



## Teknisk Information



Model	Minipave
A - Längd (mm)	659
B - Bredd (mm)	140
C - Höjd (mm)	244
Maximalt kapningslängd (mm)	250
Maximalt Block Djup (mm)	87
Miximal Block Djup (mm)	47
Vikt (Kg)	18
Kapningsstyrka (Kg / kN)	3200 / 31.4

Din nya Belle-group 'MINIPAVE' är garanterad användaren under en period av ett år (12 månader) från köpdatum. Belle-Group garanti gäller mot defekter och felkonstruktion i design, material och montering

Följande omfattas inte av Belle-Group garantin

1. Skada till följd av missbruk, misskötsel, fall eller liknande skada orsakat av eller ett resultat av att inte uppmärksamma montering eller användar / skötselinstruktionen
2. Ändringar, ingrepp eller reparation får ej utföras av annan personal än Belle-Group eller Belle auktoriserad återförsäljare
3. Belle Garantiform är utgör underlaget för samtliga garantiåtagande, transporter av reservdelar och samtliga anspråk på produkten
4. Material och arbetskostnad för reparation och ersättning av komponenter inom ramen för rimligt bruk

Följande delar omfattas inte av garantin

- Drivebelt/s Drivbälte(n)
- Engine air filter Luftfilter
- Engine spark plug tändstift

Belle-Group och eller återförsäljare, anställda, ansvariga i ledningsgruppen eller försäkringsbolag är inte ansvariga för skada, förlust eller kostnader som uppkommit på grund eller till följd av att maskinen missköts eller inte används i sitt riktiga syfte.

Garantiåtaganden

Samtliga garantianspråk skall adresseras till Din återförsäljare eller direkt till Belle-group, genom att ringa, faxa , mejla eller skriva till

Garantiavdelning

Tel: +44 (0)1538 380000

Fax: +44 (0)1538 380038

Email : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Skriv till

Belle Group Warranty Department,

Unit 5, Bode Business Park,

Ball Haye Green,

Leek,

Staffordshire, ST13 6BW

England.



## Introduksjon

UTMERKET VALG! Ved å velge "MINIPAVE" har du sikret deg mange års feilfri drift. Det vil bare være påkrevd med grunnleggende, regelmessig vedlikehold.

Trygg drift avhenger av driftssikkert utstyr og korrekte arbeidsprosedyrer. Ved å utføre kontroll og service slik det er beskrevet i denne brukerhåndboken, vil du holde maskinen din i god stand. De anbefalte arbeidsprosedyrene vil hjelpe deg med å unngå farlig bruk av utstyret. Du finner også sikkerhetsmerknader som skal hjelpe deg med å unngå skade på deg selv og utstyret. Det er imidlertid ikke meningen at merknadene skal dekke alle eventualiteter, siden det er umulig å forutsi og evaluere alle mulige måter å bruke utstyret på. Derfor er du den eneste personen som kan garantere sikker bruk og vedlikehold. Det er viktig at alle prosedyrer som ikke er anbefalt uttrykkelig i denne brukerhåndboken, blir grundig evaluert fra et sikkerhetssynspunkt før de blir innført.



### **FORSIKTIG**

*Fare for produktet. Maskinen eller du selv kan bli skadet hvis ikke prosedyrene utføres korrekt.*



### **ADVARSEL**

*Fare for operatørens liv.*



## ADVARSEL



### **ADVARSEL**

*Før du betjener eller utfører vedlikehold på denne maskinen, MÅ DU LESE denne brukerhåndboken GRUNDIG.*

Du må **VITE** hvordan du vedlikeholder enheten og betjener dens styringsmekanismer på en trygg måte. (NB: Pass på at du vet hvordan du slår maskinen av før du slår den på. Dette i tilfelle det skulle oppstå problemer.)

Bruk **ALLTID påkrevd** sikkerhetsutstyr for personlig beskyttelse. Hvis du har **SPØRSMÅL om sikker bruk eller vedlikehold, kan du SPØRRE DIN OVERORDNEDE ELLER KONTAKTE: BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606**



## Contents

Retningslinjer for sikkerhet.....	36
Sikkerhetskontroller.....	37
Tekniske data.....	37
Garanti.....	38
Samsvarserklæring.....	3

*Belle Group har rettighet, men ikke forpliktelse, til å endre maskinens spesifikasjoner uten forhåndsmelding.*



## Retningslinjer for sikkerhet

### Inspeksjon før start

- **INSPISER** maskinen. Sørg for å reparere eller bytte ut dekte, ødelagte eller manglende deler før bruk.
- **KONTROLLER** at alle instruksjons- og sikkerhetsetikettene er på plass, og at de er leselige. Etikettene er like viktige som alt annet utstyr på maskinen.
- **SE** etter **ADVARSELSMERKER** på maskinen. Du må **IKKE** bruke utstyret før reparasjonene har blitt utført og **ADVARSELSMERKENE** tatt ned av autorisert personell.

### Bruk

- Bruk **ALDRI** utstyret hvis du føler deg uvel, eller er påvirket av alkohol eller medikamenter.
- Plasser materialet mellom knivene slik at det ligger vannrett på steinskinnene. Sett spaken i loddrett posisjon og juster åpningen mellom bladene slik at den øverste kniven så vidt berører materialet. Når du skyver spaken ned, vil materialet kuttes. På denne måten vil du også ha passelig avstand når du legger lignende material i maskinen.

### Vedlikehold

- Du må **ALLTID** erstatte ødelagte eller tapte dekalere. Se delekatalogen for informasjon om korrekt plassering og delenummer til dekalene.

I tillegg til å utføre det daglige timinutters rutinevedlikeholdet, bør du også hver dag kontrollere følgende punkt før du starter. Slik sikrer du feilfri ytelse:



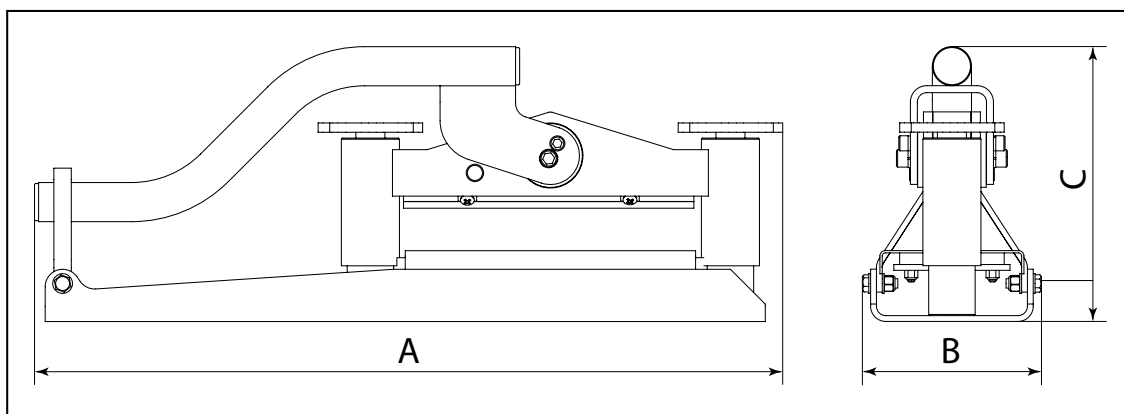
## FORSIKTIG

Feilaktig vedlikehold kan føre til farlige situasjoner. Sørg for at du har lest og forstått SIKKERHETSTILTAKENE OG –RETNINGSLINJENE før du utfører vedlikehold, service eller reparasjon.

1. Bruk maskinen bare når knivene er i god stand.
2. Undersøk hele enheten og se etter løse bolter/mutrer eller manglende deler. Reparer eller erstatt dem om nødvendig.
3. Sørg for at håndtaket er helt loddrett etter at du har kuttet og før du legger i nytt material.
4. Du bør bruke øyevern.
5. Gå aldri fra maskinen med håndtaket oppe - sett det i en lavere eller låst posisjon.
6. Vær oppmerksom på mennesker og hindringer i arbeidsområdet.

**Bruk BARE originale reservedeler fra Belle Group.**

## Tekniske data



Modell	Minipave
A - Lengde (mm)	659
B - Bredde (mm)	140
C - Høyde (mm)	244
Maksimal kuttelengde (mm)	250
Maksimal blokkdybde (mm)	87
Minimal blokkdybde (mm)	47
Vekt (Kg)	18
Kuttekraft (Kg / kN)	3200 / 31.4



## Garanti

Den opprinnelige kjøperen av Belle Group -Minipave har ett års (tolv måneders) garanti fra kjøpsdatoen. Garantien til Belle Group gjelder for mangler på design, materialer og utførelse.

Følgende blir ikke dekket av garantien til Belle Group:

1. Skade som skyldes mishandling, feil bruk, velt, eller andre lignede skader som et resultat av at instruksjoner om montering, bruk eller vedlikehold ikke er fulgt.
2. Endringer, tillegg eller reparasjoner utført av andre enn Belle Group eller deres godkjente representanter.
3. Transporterings- eller forsendelsesutgifter til og fra Belle Group eller deres godkjente representanter for reparasjon eller vurdering i forbindelse med garantikrav.
4. Materiell- og/eller arbeidskostnader for fornyelse, reparasjon eller bytte av komponenter som har blitt utsatt for naturlig slitasje.

De følgende komponentene blir ikke dekket av garantien:

- Drivrem(mer)
- Motorens luftfilter
- Motorens tennplugg

Belle Group og/eller deres godkjente representanter, direktører, ansatte eller forsikringsgivere kan ikke bli holdt ansvarlig for indirekte skade eller andre skader, tap eller utgifter som skyldes at maskinen ikke kunne brukes til bestemte formål.

### Garantikrav

Alle garantikrav må først rettes mot Belle Group, enten via telefon, faks, e-post eller brev.

For garantikrav:

Tel: +44 (0)1538 380000

Faks: +44 (0)1538 380038

E-post: [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Skriv til:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire, ST13 6BW  
England.

LOISTAVA VALINTA! Valitsemasi MINIPAVE tarjoaa sinulle monia huolettomia käyttövuosia vain ajoittaisella peruskunnossapidolla.

Turvallinen käyttö riippuu luotettavista laitteista ja oikeista käyttötavoista. Koneesi pysyy hyvässä kunnossa, kun teet tässä ohjeessa kuvatut tarkistukset ja huollot. Nämä suositeltavat käyttötavat auttavat sinua välttämään vaarallisia käyttötapoja. Mukana olevat turvaohjeet auttavat sinua välttämään loukkaantumiset ja laitevauriot. Ohjeiden ei ole tarkoitus kattaa kaikkia mahdollisia tapauksia; on mahdotonta ennakoita ja arvioida kaikkia mahdollisia käyttötapoja. Siksi vain sinä voit taata turvallisen käytön ja kunnossapidon. On tärkeää arvioida huolellisesti turvallisuusnäkökannalta ennen soveltamista kaikkia niitä käyttötapoja, joita näissä ohjeissa ei nimenomaisesti suositella.

**VAARA** Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa vioittaa laitetta.

**VAROITUS** Käyttäjän turvallisuus on vaarassa

## VAROITUS!

**VAROITUS** Ennen käyttöönottoa ja huoltotöiden aloittamista **LUKEKAA KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI** ja **VARMISTAKAA, ETTÄ OLETTE YMMÄRTÄNYT OHJEET.**

**OPETELKAA** käyttämään ohjainlaitteita ja huoltamaan laitetta turvallisesti.

**HUOMIO!** Ennen kuin käynnistätte laitteen, varmistakaa, että osaatte pysäyttää laitteen mahdollisessa ongelmatilanteessa.

Turvallisuutenne kannalta on tärkeää, että käytätte **AINA** vaadittuja suojaimia.

Jos teillä on laitteen turvallisesta käytöstä tai huollosta **KYSYTTÄVÄÄ, KÄÄNTYKÄÄ TYÖNJOHDON TAI BELLE GROUPIN (ISO-BRITANNIA) EDUSTAJAN PUOLEEN:** Puhelin +44 012 988 4606

## Sisältö

TURVAOHJEET.....	39
Turvataarkistukset .....	40
Teknisiä tietoja.....	40
Takuu.....	41
EY-Yhdenmukaisuusilmoitus .....	3

*Belle Group varaa itselleen oikeuden muuttaa koneen rakennetta ilman ennakoilmoitusta tai velvollisuuksia.*

## Turvaohjeet

### Tarkastus ennen käynnistystä

- **TARKASTA** koneesi. Korjaa tai vaihda kaikki huonosti toimivat, rikkiinäiset tai puuttuvat osat ennen käyttöä.
- **TARKISTA**, että kaikki ohje- ja turvamerkinnot ovat paikallaan ja luettavissa. Ne ovat yhtä tärkeitä kuin mikä tahansa muu osa koneessa.
- **KATSO**, onko koneessa **VAROITUS**-tarroja. **ÄLÄ** käytä laitetta ennen kuin korjaukset on tehty ja valtuutettu henkilökunta on poistanut **VAROITUS**-tarrat.

### Käyttö

- **ÄLÄ KOSKAAN** käytä laitetta, jos olet sairas tai alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen.
- Aseta laatta terien väliin tukien laattataso kiskoihin. Käännä käyttövipu vaakasuoraan ja sovita terien väli niin, että ylin terä juuri koskettaa laattaa. Kun tässä asennossa vipu painetaan alas, laattaa leikkautuu. Näin saadaan myös jäämään sopiva rako, kun koneeseen syötetään samanlaista laattaa.

### Kunnossapito

- Vaihda **AINA** vahingoittuneet tai irronneet tarrat. Katso osakäsikirjasta tarrojen oikea paikka ja osanumero.



10 minuutin päivittäisen rutiinikunnossapidon lisäksi tee joka päivä aloittaessasi seuraavat tarkistukset varmistaaksesi ongelmattoman toiminnan

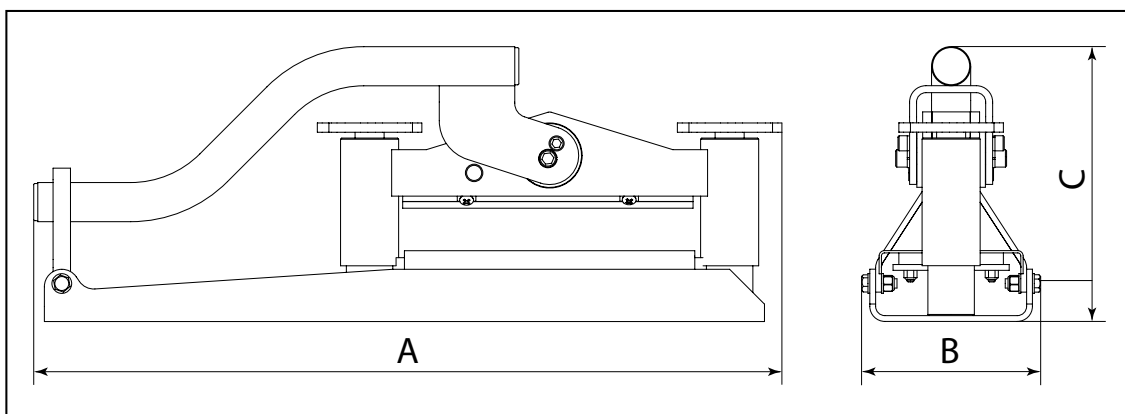
**VAARA**

*Epätasällinen kunnossapito voi olla vaarallista. Lue huolellisesti TURVATOIMET JA -OHJEET niin, että ymmärrät ne ennen kuin ryhdyt mihinkään kunnossapito-, huolto- tai korjaustoimiin.*

1. Käytä vain hyväkuntoisia teriä.
2. Tarkista koko yksiköstä mahdolliset löysät pultit/mutterit tai puuttuvat osat ja korjaa tai vaihda ne tarvittaessa.
3. Varmista, että kahva on täysin pystyssä leikkauksen jälkeen ja ennen kuin syötät seuraavan kappaleen.
4. Käytä silmäsuojia.
5. Älä koskaan jätä konetta niin, että kahva on pystyssä. Jätä se ala- tai lukitusasentoon.
6. Huomioi työskentelyalueella olevat ihmiset ja esteet.

**Käytä AINA alkuperäisiä Belle Groupin toimittamia varaosia.**

## Teknisiä tietoja



Malli	Minipave
A - Pituus (mm)	659
B - Leveys (mm)	140
C - Korkeus (mm)	244
Suurin leikkauspituus (mm)	250
Laatan suurin paksuus (mm)	87
Laatan pienin paksuus (mm)	47
Paino (Kg)	18
Leikkausvoima (Kg / kN)	3200 / 31.4

Uudella Belle Group Minipave on yhden vuoden (12 kuukauden) takuu sen alkuperäiselle ostajalle joka alkaa alkuperäisestä ostopäivästä. Belle Group takuu kattaa koneen viat, jotka johtuvat virheestä suunnittelussa, materiaaleissa tai valmistustyössä.

Belle Group takuu ei kata seuraavaa:

1. Vaurioita, jotka ovat aiheutuneet laiminlyönneistä, väärästä käytöstä, koneen pudottamisesta tai muista samanlaisista syistä tai ellei koneen kokoonpano- tai käyttöohjeita ei ole noudatettu.
2. Muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia, joita on suorittanut jokin muu henkilö kuin Belle Group yhtiön tai heidän valtuuttamansa henkilökunta.
3. Koneen kuljetus- tai laivauskustannuksia Belle Group yhtiölle tai heidän valtuuttamalleen jälleenmyyjälle korjausta tai takuutarkastusta varten.
4. Kulutusosien vaihtamiseen tarvittavia materiaaleja ja/tai työkustannuksia.

Seuraavat osat eivät kuulu takuun piiriin.

- Käyttö hinnat
- Moottorin ilmasuodatin
- Moottorin sytytystulppa

Belle Group yhtiötä ja/tai heidän valtuuttamiaan jälleenmyyjiä, johtajia, työntekijöitä tai vakuutuksen antajia ei voida pitää vastuullisina seurannaisiin tai muihin vaurioihin, menetyksiin tai kustannuksiin jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei konetta ole voinut käyttää mihin tahansa tarkoitukseen.

Takuuanomukset

Kaikki takuuanomukset tulee ensisijaisesti osoittaa Belle Group yhtiölle, joko puhelimitse, Faksilla, Sähköpostilla tai kirjeellä.

Takuuanomuksia varten:

Puh: +44 (0)1538 380000

Faksi: +44 (0)1538 380038

Sähköposti : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Postiosoite kirjettä varten:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire, ST13 6BW  
England.

Dokonałeś wspaniałego wyboru! **MINIPAVE**, który wybrałeś zapewni ci wiele lat bezawaryjnego działania tylko z podstawowymi okresowymi wymaganiami konserwacyjnymi.

Bezpieczna eksploatacja zależy od solidnego wyposażenia oraz od zastosowania odpowiednich procedur działania. Sprawdzanie i serwis opisany w podręczniku pozwolą utrzymać urządzenie w dobrej formie.

Działania ostrzegawcze i obsługowe opisane w tym podręczniku pomogą ci uniknąć niebezpiecznych praktyk. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa zostały dołączone by pomóc wam uniknąć skaleczeń oraz zapobiec uszkodzeniu sprzętu. Uwagi te nie mają służyć przysłonięciu wszystkich ewentualności: niemożliwe jest bowiem przewidzenie oraz oszacowanie wszystkich możliwych sposobów zastosowania tego urządzenia.

Dlatego też jesteś jedyną osobą, która może zagwarantować bezpieczne działanie oraz konserwację sprzętu. Ważne jest aby procedury postępowania, niezbyt chętnie rekomendowane w tym podręczniku, zostały gruntownie przeanalizowane pod względem bezpieczeństwa zanim zostaną uprawomocnione

**UWAGA**

Urządzenie może stanowić zagrożenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie są przeprowadzane w sposób właściwy

**OSTRZEŻENIE**

Istnienie możliwość zagrożenia życia operatora.

## Ostrzeżenie

**OSTRZEŻENIE**

Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ I PRZESTUDIOWAĆ** niniejszy podręcznik.

Należy **WIEDZIEĆ** jak bezpiecznie wykorzystywać regulację urządzenia i jak należy dokonywać bezpiecznej jego konserwacji.

(Upewnij się, że wiesz, jak wyłączyć maszynę już przed jej włączeniem na wypadek wystąpienia problemów.)

**ZAWSZE** nosić lub używać odpowiednich elementów ochrony osobistej.

Jeżeli masz **JAKIEKOLWIEK PYTANIA** na temat bezpiecznego używania i konserwacji tego urządzenia, ZAPYTAJ NASZEGO KIEROWNIKA NADZORU LUB SKONTAKTUJ SIĘ Z GRUPĄ BELLE. +48 46 814 40 91; 92

## Spis Treści

Wymogi Bezpieczeństwa .....	42
Kontrolowanie Bezpieczeństwa.....	43
Dane Techniczne.....	43
Gwarancja .....	44
Deklaracja Zgodności.....	3

*Grupa Belle zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej urządzenia bez wcześniejszego poinformowania.*

## Wymogi Bezpieczeństwa

**Inspekcja przed przystąpieniem do pracy**

- Sprawdź swoją maszynę. Nie miej żadnych zniekształceń, połamanych oraz brakujących właściwych części lub dorabianych prze użyciem.
- **SPRAWDŹ** czy wszystkie instrukcje oraz etykiety bezpieczeństwa znajdują się na właściwym miejscu oraz czy są czytelne. Jest to ważniejsze aniżeli inny sprzęt na maszynie.
- Sprawdź dla Ostrożności etykiety umieszczone na maszynie. Nie obsługuj maszyny dopóki nie zostanie ona naprawiona oraz gdy etykiety ostrzegawcze zostaną usunięte przez upoważniony personel.

**OBSŁUGA**

- Nigdy nie używaj sprzętu jeśli jesteś chory lub pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Umieść materiał między nożami . Doprowadź ruchomy suwak do pozycji poziomej i ustaw ostrze noża tak, aby dotykało do materiału. W tej pozycji naciśnij dźwignię dociskową do dołu co spowoduje przecięcie materiału. Precyzyjne Ustawienie ostrza optymalizuje cięcie materiału.

**KONSERWACJA**

- **ZAWSZE** zastąp uszkodzone lub zgubione elementy. Korzystaj z oryginalnego katalogu części zamiennych w celu identyfikacji właściwego miejsca oraz numeru seryjnego każdej części .

Zanim rozpoczniesz każdy dzień pracy, w ramach 10-cio minutowej konserwacji rutynowej, sprawdź poniższe punkty w celu zapewnienia sobie bezproblemowej pracy.



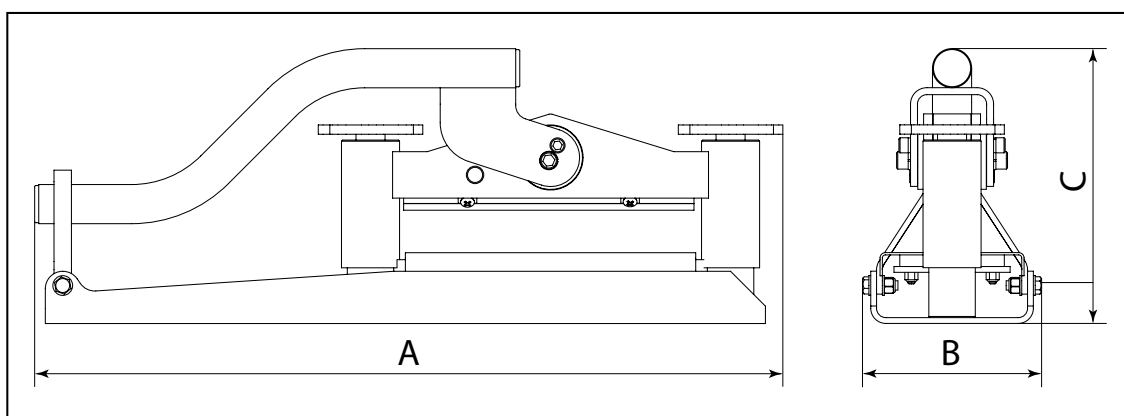
## UWAGA

Niewłaściwa konserwacja może być niebezpieczna. Przeczytaj i zrozum ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I WYTYCZNE zanim rozpoczniesz jakiegokolwiek zabiegi konserwacyjne, serwis lub naprawę.

1. Pracuj tylko z nożami w dobrej kondycji
2. Przejrzyj całą maszynę pod względem brakujących zaworów/ śrub, uszkodzonych lub brakujących części i napraw lub zastąp jeżeli istnieje taka potrzeba.
3. Upewnij się, że dźwignia dociskowa znajduje się w pozycji pionowej po cięciu i przed umieszczeniem materiału do przecięcia
4. Powinno się stosować ochronę oczu.
5. Nigdy nie zostawiaj przecinaka z podniesioną dźwignią dociskową, zawsze opuszczaj ją w dół.
6. Bądź spostrzegawczy w stosunku do ludzi i przeszkód otaczających miejsce pracy.

**AWSZE używaj oryginalnych części zamiennych rozprowadzanych przez Belle Group**

## Dane Techniczne



Model	Minipave
A - długość (mm)	659
B - szerokość (mm)	140
C - wysokość (mm)	244
Maksymalna długość cięcia (mm)	250
Maksymalna głębokość kostki (mm)	87
minimalna głębokość kostki (mm)	47
Waga (Kg)	18
Siła cięcia (Kg / kN)	3200 / 31.4

Nowy Minipave wyprodukowany przez Belle Group jest objęta gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od pierwotnej daty zakupu.

Gwarancja Grupy Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Następujące elementy nie są objęte gwarancją Grupy Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuconiem lub temu podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Grupy Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i od Grupy Belle lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy składowe nie są objęte gwarancją:

- pasy napędowe,
- filtry powietrza silnika,
- silnikowe świece zapłonowe.

Grupa Belle i/lub jej uznani przedstawiciele handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

### **Roszczenia Gwarancyjne.**

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Grupa Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

Belle Poland Sp. z o.o.  
ul. Mszczonowska 36  
96-200 Rawa Mazowiecka  
POLSKA

tel.: +48 46 814 40 91; 92

fax: +48 46 814 47 00

info@belle-poland.com.pl

ОТЛИЧНЫЙ ВЫБОР! Долгие годы бесперебойной работы обеспечит выбранный вами «МИНИПЕЙВ», для которого требуется лишь незначительное регулярное техническое обслуживание.

Безопасность работы зависит от надежности оборудования и от применения соответствующих рабочих предписаний. Выполнение всех тех видов осмотров и обслуживания, которые описаны в данной брошюре, поможет поддерживать вашу машину в рабочем состоянии. Рекомендуемые рабочие процедуры помогут вам избежать риска возникновения опасных ситуаций. Здесь приведены и заметки по безопасности, которые помогут вам избежать риска возникновения травмы, а также повреждения какого-либо оборудования. Тем не менее, подобные заметки не предназначены для того, чтобы предусмотреть все возможные ситуации; также совершенно невозможно предусмотреть и проанализировать все возможные методы работы. И поэтому именно вы являетесь тем единственным человеком, который сумеет гарантировать безопасность работы и обслуживания машины. Перед началом работы следует тщательно продумать каждую процедуру, которая не была специально выделена в данной брошюре, с точки зрения ее безопасности.



## **ВНИМАНИЕ**

*Данная продукция может содержать в себе элементы риска. В случае если процедуры выполняются неверно, может пострадать как машина, так и вы сами.*



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Жизнь оператора может подвергнуться опасности.

# Предупреждение



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Прежде чем проводить какие-либо работы или выполнять техобслуживание данной машины **ВЫ ДОЛЖНЫ ПРОЧИТАТЬ** и **ИЗУЧИТЬ** данное руководство.*

Необходимо **ЗНАТЬ**, как безопасно пользоваться управлением данной машины и что надо делать для безопасного выполнения работ по техническому обслуживанию.

(NB! Чтобы не попасть в затруднительное положение, убедитесь в том, что вы знаете, как безопасно выключить машину до того, как вы ее включите.)

**ВСЕГДА** носите и используйте соответствующие средства защиты, необходимые для обеспечения вашей безопасности.

Если у вас возникнут **какие-либо вопросы** по поводу безопасного использования и техобслуживания данной машины, обратитесь к вашему руководству или свяжитесь с Белле Групп.

# Содержание

Общие замечания по безопасности.....	45
Проверка безопасности.....	46
Технические данные.....	46
Гарантия.....	47
Сертификат Соответствия.....	4

*Белле Групп оставляет за собой право на изменение характеристик машины без каких-либо предварительных уведомлений или обязательств.*

# Общие замечания по безопасности

## Осмотр перед запуском

- **ОСМОТРИТЕ** вашу машину. Следует починить или заменить перед употреблением все поврежденные, сломанные или отсутствующие части.
- **УБЕДИТЕСЬ В ТОМ**, что все предписания и таблички безопасности находятся на своих местах и хорошо различимы. Они важны в такой же степени, как и любое другое оборудование машины.
- **ПРОВЕРЬТЕ БИРКИ** о сбоях, размещенные на машине. Оборудованием не следует пользоваться до тех пор, пока не был проведен соответствующий ремонт и **БИРКИ О СБОЯХ** не были сняты уполномоченным на то персоналом.

## Работа

- **НИКОГДА** не следует работать с оборудованием, если вы больны или находитесь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Положите материал между резаками таким образом, чтобы уровень материала совпадал с уровнем рельса для камней. Переведите рукоятку управления в горизонтальное положение и подрегулируйте зазор резаков так, чтобы верхний резак чуть-чуть касался материала. В этом положении при толкании рукоятки вниз блок будет разрублен. Подобным образом вы отрегулируете соответствующую высоту в случае, если машина загружается однородным материалом.

## Техническое обслуживание

- Следует **ВСЕГДА** заменять поврежденные или отсутствующие бирки. Обратитесь к каталогу запчастей для того, чтобы увидеть соответствующее расположение, а также каталоговые номера всех бирок.

Перед началом ежедневной работы в дополнение к десятиминутному ежедневному и обычному техническому обслуживанию для обеспечения безопасности работы следует проверять следующие места:



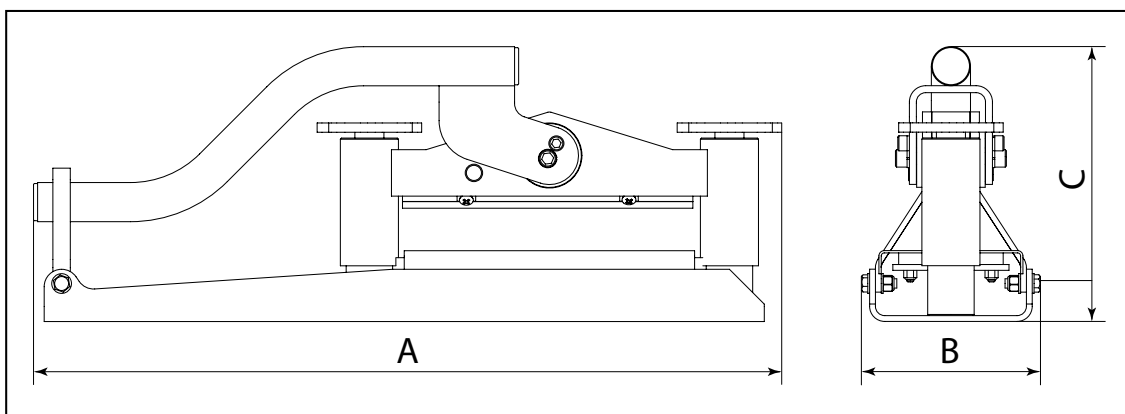
### ВНИМАНИЕ

Неверное проведение техобслуживания может привести к возникновению опасности. Следует прочитать и понять раздел ПО ОБЩЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПО ПРОВЕРКЕ БЕЗОПАСНОСТИ перед тем, как начинать выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию или ремонту.

1. Следует работать только с резаками, находящимися в хорошем состоянии.
2. Следует осмотреть всю машину на предмет незакрепленных болтов/гаек, поврежденных или отсутствующих частей и починить или заменить их по мере надобности.
3. Перед загрузкой очередного блока следует убедиться в том, что рукоятка поднята и находится в вертикальном положении.
4. Следует надевать защитные очки.
5. Никогда не следует оставлять машину с приподнятой рукояткой: рукоятка должна находиться либо в опущенном, либо в запорном состоянии.
6. Будьте внимательны по отношению к людям или предметам, находящимся в рабочей зоне.

**Следует ВСЕГДА использовать оригинальные запчасти, поставляемые Белле Групп.**

## Технические данные



Модель	Minipave
А - Длина (мм)	659
В - Ширина (мм)	140
С - Высота (мм)	244
Макс. длина реза (мм)	250
Макс. Толщина блока (мм)	87
Мин. Толщина блока (мм)	47
Вес (кг)	18
Сила резания (кг / кН)	3200 / 31.4

Ваша новая Minipave производства Белле Групп обладает гарантией для первоначального покупателя сроком на один год (12 месяцев) со дня первоначальной покупки. Гарантия Белле Групп действует на случай недочетов в дизайне, материале или качестве работы.

Гарантия Белле Групп не распространяется на следующие случаи:

1. Любые повреждения, вызванные неаккуратным или неправильным использованием, фактом падения или же иными подобными причинами; или же повреждения, явившиеся результатом неправильного применения инструкций по монтажу, эксплуатации или техническому обслуживанию.
2. Изменения или добавления в конструкцию или ее ремонт, произведенные кем-либо, за исключением самой Белле Групп или ее официальных агентов.
3. Транспортные расходы по доставке любых машин в Белле Групп или к ее официальным агентам (в оба конца) с целью ремонта или осмотра по гарантийной заявке.
4. Материалы и/или расходы на работу по обновлению, ремонту или замене компонентов, подверженных обычному износу.

Следующие компоненты не попадают под действие страховки.

- Приводные ремни
- Воздушные фильтры мотора
- Свечи зажигания

Ни сама Белле Групп, ни ее официальные агенты, директора, работники или страхователи не несут никакой ответственности за какие-либо повреждения, ущерб или потери, связанные с тем, или являющиеся последствием того, что машину было невозможно использовать по назначению.

Гарантийные претензии

Все гарантийные претензии направляйте непосредственно в Белле Групп по телефону, по факсу, по э-почте или письмом.

Для гарантийных претензий:

Тел.: +44 (0)1538 380000

Факс: +44 (0)1538 380038

Э-почта: [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Для письменной корреспонденции:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5 Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire, ST13 6BW  
Великобритания



SUUREPÄRANE VALIK! "MINIPAVE" tagab probleemivaba töö paljude aastate jooksul, seade vajab ainult korrapärast tavahooldust.

Ohutuse tagab seadme usaldusväärsus ja õigete töövõtete kasutamine. Kasutusjuhendis kirjeldatud kontrolli ja hooldustööde läbiviimine hoiab seadme heas korras. Soovitatud töövõtteid aitavad ennetada ohtlike olukordade teket. Ohutusnõuanded aitavad ennetada vigastusi ja seadme kahjustamist. Samas ei kajasta need nõuanded kõiki võimalikke olukordi, kuna töös ettetulevaid kõiki situatsioone ei ole võimalik ette näha ja hinnata. Seetõttu on seadme operaator ainus isik, kes suudab tagada selle ohutu töö ja õigeaegse hoolduse. Seetõttu on äärmiselt oluline, et enne käesolevas kasutusjuhendis käsitlemata protseduuride läbiviimist antaks nende ohutusele põhjalik hinnang.

**ETTEVAATUST**

Oht seadmele. Seadme kahjustamise või enda vigastamise oht kasutusjuhendi nõuete eiramise korral.

**HOIATUS**

Operaatori elu võib olla ohus.

**HOIATUS**

Enne seadme kasutamist või hooldamist LUGEGE käesolev kasutusjuhend läbi ja MÕISTKE selle sisu.

**ÕPPIGE** seadme juhtkange ohutult kasutama ja seadet ennast ohutult hooldama.

(NB! Enne seadme käivitamist tehke kindlaks, kas oskate selle probleemi korral välja lülitada.)

Omaenda turvalisuse huvides kandke **ALATI** nõutud isikukaitsevahendeid.

Kui Teil tekib seoses seadme ohutu kasutamise või hooldamisega **KÜSIMUSI**, PÖÖRDUGE TÖÖDEJUHATAJA VÕI BELLE GROUPI ESINDAJA POOLE.

Ohutusnõuanded .....	48
Käivituseelne ohutuskontroll.....	49
Tehnilised andmed .....	49
Garantii .....	50
Vastavusdeklaratsioon.....	4

*Belle Group jätab endale õiguse teha muudatusi seadme spetsifikatsiooni sellest eelnevalt teatamata ja sellest johtuvate kohustusteta.*

**Käivituseelne kontroll**

- **KONTROLLIGE** seade üle. Enne seadme kasutamist kõrvaldage võimalikud probleemid, vahetage purunenud või puuduvad osad.
- **KONTROLLIGE**, et kõik informatiivsed ja ohutussildid on oma kohal ja loetavad. Need on sama tähtsad kui kõik teised seadme osad.
- **KONTROLLIGE** seadmele paigaldatud **HOIATUS**siltide. **ÄRGE** käivitage seadet enne, kui kõik remonditööd on lõpetatud ja volitatud personal on eemaldanud **HOIATUS**sildid.

**Kasutamine**

- **ÄRGE** kasutage seadet, kui tunnete end halvasti või olete alkoholi või ravimite mõju all.
- Asetage materjal löikenugade vahele, kivijuhikute kõrgusele. Viige juhthoob horisontaalasendisse ja reguleerige löiketerade vahe nii, et ülemine löikenuga puudutab kergelt materjali. Materjali löikamiseks lükake hoob selles asendis alla. See tagab ka piisava vahe seadme laadimiseks sarnase materjaliga.

**Hooldus**

- **Vahetage kahjustunud või puuduvad sildid ALATI välja.** Siltide õige asukoha ja tellimisnumbri leiab varuosade kataloogist.

Seadme probleemivaba talitluse tagamiseks viige iga päev enne seadme kasutamist läbi igapäevane 10 minutiline korraline hooldus ja kontrollige järgmist:

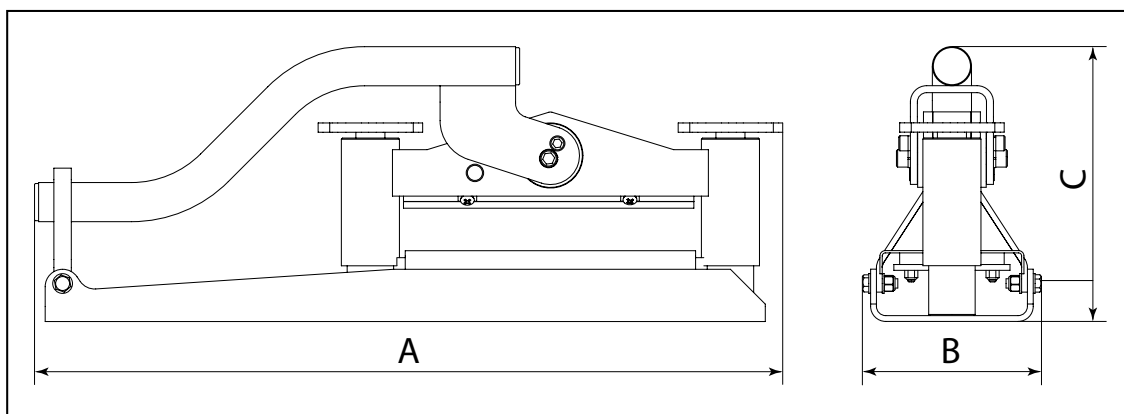


## ETTEVAATUST

Valed hooldusvõtted võivad põhjustada ohtu. Lugege OHUTUSNÕUANNETE JA JUHISTE osa enne hooldus- või remonditööde tegemist hoolikalt läbi.

1. Kasutage seadet, mille löikenoad on heas korras.
  2. Kontrollige, et seadme kõik poldid ja mutrid on korralikult kinni keeratud, ükski osa ei ole rikutud ega puudu. Vastasel korral parandage osad või vahetage välja.
  3. Kontrollige, et käepide on pärast löikamist ja enne uue materjali sisselaadimist täiesti üles lükatud.
  4. Kandke kaitseprille.
  5. Lahkudes ärge jätkke käepidet ülestõstetud asendisse - laske käepide alla või lukustage.
  6. Jälgige tööalal viibivaid inimesi ja takistusi.
- Kasutage ALATI Belle Group'i originaalvaruosi.**

## Tehnilised Andmed



Mudel	Minipave
A - Pikkus (mm)	659
B - Laius (mm)	140
C - Kõrgus (mm)	244
Maksimaalne löikepikkus (mm)	250
Ploki maksimaalne paksus (mm)	87
Ploki minimaalne paksus (mm)	47
Kaal (Kg)	18
Lõikejõud (Kg / kN)	3200 / 31.4

Belle Group Minipave esmaostja jaoks kehtib alates ostukuupäevast üheaastane (12-kuune) garantii. Belle Group'i garantii kehtib konstruktsiooni-, materjali- ja koostamisvigade korral.

Belle Group'i garantii alla ei kuulu:

1. Kahjustused, mille on põhjustanud seadme vale või mittesihipärane kasutamine või mahakukkumine, samuti sarnased kahjustused, kui need tulenesid või tekkisid kooste-, kasutus- või hooldajuhiste eiramisest.
2. Muudatused, täiendused või remont, mida ei ole teinud Belle Group'i esindaja ega volitatud müügiesindaja.
3. Kulud, mis on seotud garantii alla kuuluvate seadmete transportimise või saatmisega Belle Group'i või volitatud müügiesindaja territooriumile või territooriumilt, et seadet remontida või hinnata.
4. Osade normaalsest kulumisest ja purunemisest tulenevate taastamis-, remondi- või vahetustöödega seotud materjalid ja/või töökulud.

Garantii ei hõlma järgmisi osi:

veorihm(ad)  
mootori õhufilter  
mootori süüteküünl

Belle Group ja/või volitatud müügiesindajad, direktorid, töötajad ega kindlustajad ei vastuta tagajärgede ega muude kahjude, kahjustuste ega kulude eest, mis tulenevad või on põhjustatud seadme kasutamise võimatusest.

Garantiinõuded

Kõik garantiinõuded tuleb esmalt saata Belle Group'i esindusse telefoni, faksi, e-posti või kirja teel.

Garantiinõuded esitatakse aadressil:

Tel: +44 (0)1538 380000

Faks: +44 (0)1538 380038

e-post: [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Postiaadress:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5 Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek, Staffordshire,  
ST13 6BW  
England.

LIELISKA IZVĒLE! Jūsu jaunais MINIPAVE nodrošinās ilgstošu nevainojamu darbību, ja veiksiet tikai regulāros apkopes pamatdarbus.

Droša ekspluatācija ir atkarīga no uzticamas iekārtas un pareizām ekspluatācijas procedūrām. Šajā lietošanas instrukcijā aprakstītie pārbaudes un apkopes darbi palīdzēs uzturēt iekārtu labā stāvoklī. Ievērojot ieteiktās ekspluatācijas procedūras, netiks pieļautas bīstamas darbības. Drošības norādes palīdzēs izvairīties no traumām un iekārtas bojājumiem. Šīs norādes neattiecas uz visiem iespējamajiem gadījumiem, jo nav iespējams paredzēt un izvērtēt visas ekspluatācijas metodes. Tādēļ droša iekārtas ekspluatācija un apkope galvenokārt ir atkarīga tieši no jums. Pirms īstenojat darbības, kas nav norādītas šajā lietošanas instrukcijā, rūpīgi apsveriet tās no drošības viedokļa.

**UZMANĪBU**

Iespējams risks. Neievērojot norādījumus, ierīci var sabojāt vai jūs varat gūt savainojumus.

**BRĪDINĀJUMS**

Var tikt apdraudēta lietotāja dzīvība.

**BRĪDINĀJUMS****BRĪDINĀJUMS**

Pirms lietojat ierīci vai veicat jebkādu apkopes darbu, JUMS JĀIZLASA un JĀIELĀGO šī rokasgrāmata.

JĀZINA, kā droši lietot ierīces vadības elementus un veikt drošu apkopi.

(NB: Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr pārlicinieties, ka zināt, kā to izslēgt, gadījumā, ja rastos sarežģījumi.)

VIENMĒR valkājiet vai izmantojiet atbilstošu drošības aprīkojumu, kas nepieciešams jūsu aizsardzībai.

Ja jums ir KĀDI JAUTĀJUMI par šīs ierīces drošu lietošanu vai apkopi, VAICĀJIET DARBU VADĪTĀJAM VAI SAZINIETIES AR BELLE GROUP.

**Saturs**

Drošības ieteikumi.....	51
Drošības pārbaudes.....	52
Tehniskie dati.....	52
Garantija.....	53
Atbilstības Deklarācija.....	4

*Belle Group patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt ierīces specifikāciju.*

**Drošības ieteikumi****Pārbaudes pirms darba sākšanas**

- **PĀRBAUDIET** iekārtu. Pirms lietojat iekārtu, novērsiet visus defektus, kā arī mainiet bojātās vai pazudušās daļas.
- **SEKOJIET**, lai instrukciju un drošības uzlīmes atrastos labi redzamā vietā un būtu labi salasāmas. Tās ir tikpat svarīgas kā pārējais iekārtas aprīkojums.
- **IEVĒROJIET**, vai uz iekārtas atrodas norādes **BRĪDINĀJUMS**. **NELIETOJIET** iekārtu, līdz netiek veikti remontdarbi un profesionāls personāls nenoņem norādes **BRĪDINĀJUMS**.

**Ekspluatācija**

- **NELIETOJIET** iekārtu, ja esat saslimuši vai lietojuši alkoholu vai narkotikas.
- Novietojiet materiālu starp nažiem, atbalstot to pret pamatni. Novietojiet ierīces sviru horizontālā stāvoklī un noregulējiet atstarpī starp asmeņiem tā, lai augšējais nazis tikko skartu materiālu. Šajā stāvoklī, pavelkot sviru uz leju, materiāls tiks sagriezts. Tādējādi tiks arī nodrošināta pietiekama atstarpe, ievietojot iekārtā līdzīgu materiālu.

**Apkope**

- **MAINIET** bojātās vai pazudušās daļas. Instrukcijā par iekārtas daļām ir dota sīka informācija par pareizu visu daļu atrašanās vietu un to numuru.

Katru dienu pirms darba sākšanas līdzās 10 minūšu regulārajai ikdienas apkopei pārbaudiet sekošās daļas, lai nodrošinātu nevainojamu ierīces darbību

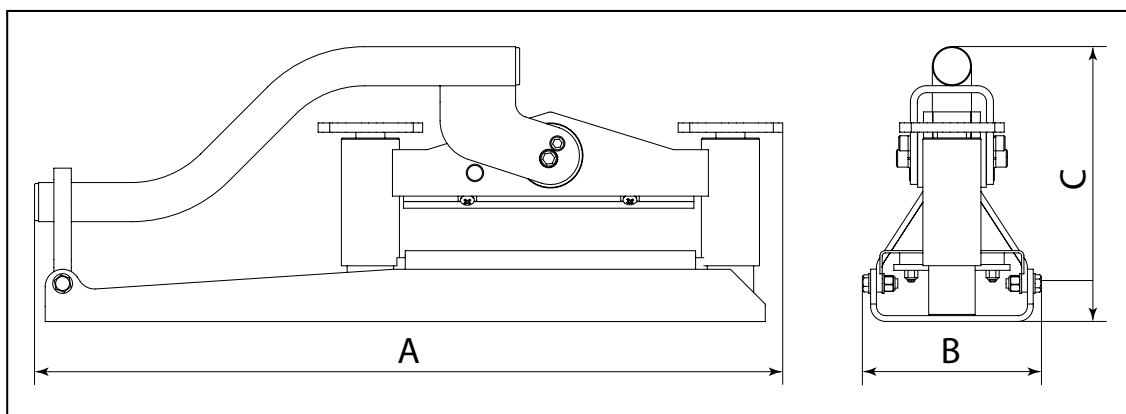
**UZMANĪBU**

Nepareizi veikt apkopi ir bīstami. Rūpīgi iepazīstieties ar DROŠĪBAS PASĀKUMIEM UN IETEIKUMIEM, pirms veicat apkopes, servisa vai remonta darbus

1. Izmantojiet ierīci tikai tādā gadījumā, ja naži ir labā stāvoklī.
2. Pārbaudiet, vai iekārtas skrūves un uzgriežņi nav kļuvuši vaļīgi un vai iekārtas daļas nav bojātas vai pazudušas. Ja nepieciešams, maniet tās.
3. Sekojiet, lai iekārtas svira atrastos paceltā stāvoklī pēc griešanas un pirms jauna materiāla ievietošanas iekārtā.
4. Lietojiet aizsargbrilles.
5. Beidzot darbu, neatstājiet iekārtas sviru paceltā stāvoklī – novietojiet to zemākajā stāvoklī vai bloķējiet.
6. Sekojiet, lai darba laikā tuvumā neatrastos cilvēki un šķēršļi.

**IZMANTOJIET Belle Group nodrošinātās oriģinālās rezerves daļas.**

## Tehniskie dati



Modelis	Minipave
A - garums (mm)	659
B - platums (mm)	140
C - augstums (mm)	244
Maksimālais griešanas garums (mm)	250
Maksimālais bloka dziļums (mm)	87
Minimālais bloka dziļums (mm)	47
Masa (Kg)	18
Griešanas spēks (Kg / kN)	3200 / 31.4

Jūsu jaunajam Belle Group Maxipave ir viena gada (12 mēnešu) garantija, kas tiek nodrošināta pirmajam pircējam, skaitot no iegādes dienas. Belle Group garantija ietver konstrukcijas un materiālu defektus, kā arī darbinieku vainas dēļ radušos defektus.

Belle Group garantija neietver:

1. Defektus, ko radījusi nepareiza vai kļūdaina ekspluatācija vai nomešana, vai citus līdzīgus defektus, ko radījusi montāžas, lietošanas vai apkopes norādījumu neievērošana.
2. Izmaiņas, papildinājumus vai remontus, ko veikušas citas personas, nevis Belle Group vai tās pilnvarotie aģenti.
3. Izmaksas par transportēšanu vai nosūtīšanu uz/no Belle Group vai tās pilnvarotajiem aģentiem, lai veiktu jebkuras ierīces remontu vai novērtējumu saistībā ar garantijas pieprasījumu.
4. Materiālu un/vai darbaspēka izmaksas, lai atjaunotu, remontētu vai mainītu nolietotās detaļas.

Garantija neattiecas uz šādām detaļām:

- Piedziņas siksna
- Motora gaisa filtrs
- Motora aizdedzes svece

Belle Group un/vai tās pilnvarotie aģenti, direktori, darbinieki vai apdrošinātāji nav atbildīgi par šiem vai citiem bojājumiem, zaudējumiem vai izdevumiem saistībā ar nespēju izmantot ierīci kādam mērķim vai šīs nespējas dēļ.

Garantijas prasības

Visas garantijas prasības pirmām kārtām jāpaziņo Belle Group telefoniski, pa faksu, ar e-pasta starpniecību vai rakstiskā veidā.

Garantijas prasībām:

Tālr.: +44 (0)1538 380000

Fakss: +44 (0)1538 380038

E-pasts: [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)

Adrese vēstuļu sūtīšanai:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5 Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire, ST13 6BW  
England.

**PUIKUS PASIRINKIMAS!** Pasirinkę **MINIPAVE** įrenginį, galėsite ilgus metus džiaugtis jo sklandžiu veikimu, periodiškai atlikdami tik pagrindinius jo techninės priežiūros darbus.

Saugų darbą lemia keli veiksniai – patikimas darbo įrankis ir tinkamas nustatytų procedūrų atlikimas. Jei laikysitės šiame vadove aprašytos įrenginio patikrinimo ir techninės priežiūros tvarkos, jūsų įrenginys visuomet bus geros būklės. Šios rekomenduojamos procedūros padės užkirsti kelią įvairiems pavojams, o pateiktos saugos taisyklės padės išvengti galimų susižalojimų ir apsaugoti įrankį nuo pažeidimų. Šios taisyklės neapima visų galimų atvejų, nes numatyti ir įvertinti visus galimus veikimo būdus yra tiesiog neįmanoma. Taigi jūs esate vienintelis asmuo, galintis užtikrinti saugų įrankio veikimą ir tinkamą jo priežiūrą. Labai svarbu, kad prieš imantis bet kokios procedūros, kuri nėra rekomenduojama šiame vadove, būtų kruopščiai įvertinti visi saugumo niuansai.



## ATSARGIAI

Gaminį pavojinga naudoti. Netinkamai naudodami mašiną, galite ją sugadinti arba patys susižaloti.



## ĮSPĖJIMAS

Gali būti pavojinga operatoriaus gyvybei.



## ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodamiesi šia mašina arba atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, **BŪTINAI ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE** šį vadovą.

**ĮSIDĖMĖKITE** visas saugaus įrenginio valdymo taisykles ir nepamirškite, ką privalote daryti, kad užtikrintumėte saugų remontą. (Gerai įsidėmėkite: prieš įjungdami įrenginį, pasitikrinkite, ar žinote, kaip reikia jį išjungti, jei kiltų problemų.)

**VISUOMET** naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones.

**JEI TURITE KLAUSIMŲ** dėl šio produkto saugaus naudojimo ar remonto, **KREIPKITĖS Į SAVO KONSULTANTĄ ARBA SUSISIEKITE SU „BELLE“ GRUPE.**

Saugumo instrukcijos .....	54
Patikra .....	55
Techniniai duomenys .....	55
Garantija .....	56
Es Atitikties Deklaracija .....	4

*Belle Group pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo ir įsipareigojimų keisti įrenginio specifikacijas.*

## Patikrinimas prieš darbą

- **PATIKRINKITE** įrenginį. Prieš pradėdami jį naudoti, pataisykite arba pakeiskite visas blogai veikiančias, sulūžusias ar trūkstamas dalis.
- **PATIKRINKITE**, ar visos instrukcijos bei saugos etiketės yra įskaitomos ir pritvirtintos savo vietose. Šie dalykai ne mažiau svarbūs nei visos kitos įrenginio dalys.
- **PATIKRINKITE**, ar ant įrenginio yra **ĮSPĖJAMIEJI** ženklai. **NEDIRBKITE** su įrenginiu be **ĮSPĖJAMŲJŲ** ženklų, kai dėl įrenginio remonto juos buvo nuėmę įgaliojtieji asmenys.

## Valdymas

- **NIEKUOMET** nenaudokite įrenginio, jei blogai jaučiatės ar esate paveikti alkoholio ar vaistų.
- Įkiškite medžiagą tarp peilių, kad ji remtųsi tiesiai į bėgelius. Nustatykite valdymo svirtį į horizontalią padėtį ir sureguliuokite geležtės tarpą, kad viršutinis peilis vos liestų medžiagą. Šioje padėtyje, kai svirtis yra nuleista žemyn, bus pjaunama medžiaga. Tai užtikrina tinkamą tarpą ir dedant į įrenginį panašią medžiagą.

## Techninė priežiūra

- **VISUOMET** pakeiskite pažeistus arba dingusius trafaretus. Informacijos apie visų trafaretų tinkamą vietą ir dalies numerį ieškokite dalių vadove.

Prieš pradėdami darbą, kasdien atlikite ne tik 10 minučių trukmės techninės priežiūros procedūras, bet ir toliau aprašytą patikrinimą, idant užtikrintumėte sklandų įrenginio veikimą.



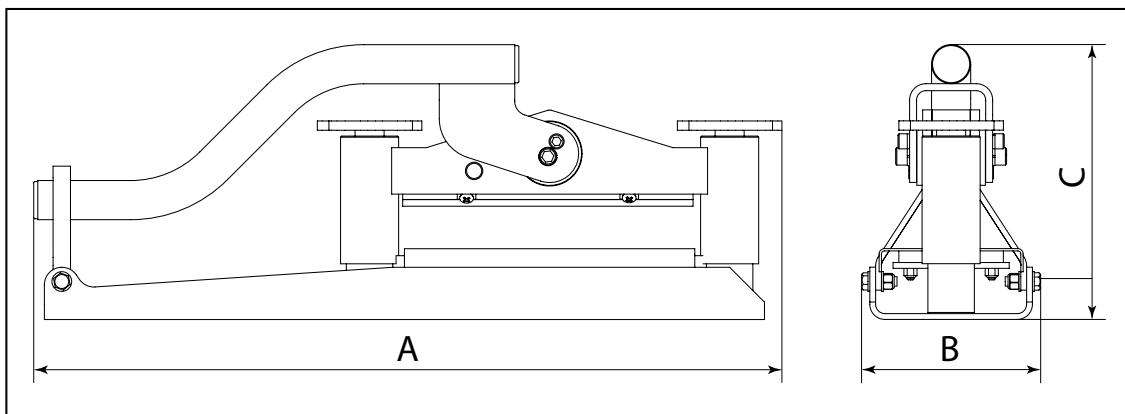
## ATSARGIAI

Netinkama priežiūra gali būti pavojinga. Prieš imdamiesi bet kokių techninės priežiūros, patikrinimo ar remonto darbų, susipažinkite su **ATSARGUMO PRIEMONĖMIS IR SAUGUMO INSTRUKCIJOMIS** ir gerai jas įsidėmėkite..

1. Dirbkite tik su geros būklės peiliais.
2. Apžiūrėkite visą įrenginį, ar neatsisukę varžtai/veržlės, ar nėra pažeistų dalių, ar jos yra visos, ir, jei reikia, pataisykite arba pakeiskite jas.
3. Pasirūpinkite, kad po pjovimo ir prieš dedant kitą medžiagą rankena būtų visiškai vertikaloje padėtyje.
4. Būtina naudoti akių apsaugines priemones.
5. Niekuomet nepalikite įrenginio su pakelta rankena – nuleiskite ar užfiksuokite ją.
6. Būkite atidūs – stebėkite darbo vietoje žmones ir kliūtis.

**VISUOMET naudokite Belle Group tiekiamas originalias dalis.**

## Techniniai duomenys



Modelis	Minipave
A - Ilgis (mm)	659
B - Plotis (mm)	140
C - Aukštis (mm)	244
Maksimalus pjovimo ilgis (mm)	250
Maksimalus trinkelės gylis (mm)	87
Minimalus trinkelės gylis (mm)	47
Svoris (Kg)	18
Pjovimo galia (Kg / kN)	3200 / 31.4



Naujam Belle Group Minipave suteikiama vienerių metų (12 mėnesių) garantija, kuri pradeda galioti nuo tos dienos, kai pirmasis pirkėjas įsigyja šį gaminį. Belle Group garantija taikoma atsiradus konstrukcijos, medžiagų arba gamybos defektams.

Belle Group garantija negalioja tokiais atvejais:

- 1) kai įrenginys sugenda dėl netinkamo ar aplaidaus jo naudojimo, jį numetus arba atsiradus panašioms gedimams dėl gamintojo pateiktų surinkimo, valdymo ar naudojimo instrukcijų nesilaikymo;
- 2) jei pakeitimai, papildymai ar remontas atliekamas ne Belle Group atstovų ar jų įgaliotų asmenų;
- 3) esant transportavimo ar gabenimo bet koku transportu iki ir iš Belle Group arba jų įgalioto atstovo dėl remonto ar patikrinimo ne pagal garantinę paraišką išlaidoms;
- 4) medžiagoms ir/ar darbo išlaidoms atnaujinant, taisant ar keičiant gaminio dalis dėl natūralaus nusidėvėjimo.

Žemiau išvardytiems komponentams garantija netaikoma:

- pavaros diržui;
- variklio oro filtrui;
- variklio degimo žvakei.

Belle Group ir/arba jų įgalioti atstovai, vadovai, darbuotojai ar draudikai neprisiima atsakomybės už gedimus, nuostolius ar išlaidas, tiesiogiai ar kitaip atsiradusius dėl nemokėjimo naudotis gaminiu.

Paraiškos dėl garantijos

Visos paraiškos dėl garantijos pirmiausia turi būti perduotos Belle grupės atstovams telefonu, faksu, el. paštu arba paprastu paštu.

Paraiškų dėl garantijos pateikimas:

Tel.: +44 (0)1538 380000 Faks.: +44 (0)1538 380038 El. paštas: [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Rašykite:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire, ST13 6BW  
England

## Въвеждане



Чудесен избор! С **Minipave** вие избирате дългогодишна гаранция, която ще ви осигури нужната сигурност при работа само с необходимата периодична поддръжка.

За безопасна работа вие се нуждаете от надеждна техника, както и от правилни процедури по нейното управление. Изпълнението на проверките описани в това ръководство ще запазят машината ви в добро състояние и ще помогнат при избягването на не до там безопасни практики. Инструкциите за безопасност ще ви помогнат да избегнете повреди по машината и ще ви предпазят от наранявания. Тези описания не изчерпват всички възможности както и всички начини на управление. Поради това безопасното управление зависи изцяло от вас.



### **ВНИМАНИЕ**

Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъде/те/ повредени/наранени/, ако не се спазва стриктно ръководството



### **Предупреждение**

Животът на оператора на машината е изложен на риск.

## ВНИМАНИЕ



### **Предупреждение**

Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина **ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ** и **РАЗУЧИТЕ** това ръководство.

**НАУЧЕТЕ** да използвате правилно контролните уреди на машината и правилата за безопасно техническо обслужване. (Забележка: Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.)

**ВИНАГИ** носете или използвайте подходяща екипировка и средства за лична защита и безопасност.

**ВЪПРОСИ** за безопасната експлоатация или техническо обслужване на този уред, можете да отправяте към своя ИНЖЕНЕР ПО ТЕХНИКАТА НА БЕЗОПАСНОСТ ИЛИ НА ТЕЛ: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606.**

## Съдържание



Инструкции за безопасност .....	57
Проверка на безопасност .....	58
Технически данни .....	58
Гаранция .....	59
Декларация за съответствие .....	4

*Belle Group си запазва правото да прави промени в спецификациите на машината без предварително известяване или поемане на задължения.*

## Инструкции за безопасност



### Предварителна инспекция

- Проверете машината. При наличие на неизправност, счупена или липсваща част поправете предварително.
- Проверете дали всички инструкции и лепенки за безопасност са четими и на място.
- Проверете за висящи предупредителни етикети. Не започвайте работа с машината преди отстраняването на неизправностите от оторизиран персонал.

### Управление

- Никога не оперирайте с машината ако не се чувствате добре или сте под въздействието на алкохол или лекарства.
- Поставете материал между остриетата, така че да лежи равно върху релсата. Поставете лоста за управление в хоризонтална позиция, така че горното острие съвсем леко да допира материала. В тази позиция, когато лостът се дръпне надолу, материалът ще бъде разрязан. Това дава нужния луфт, когато машината се зарежда със сходен материал.

### Поддръжка

- Винаги подменяйте повредените или загубените превадки.

За безаварийно изпълнение, преди започване на работа винаги проверявайте следните:

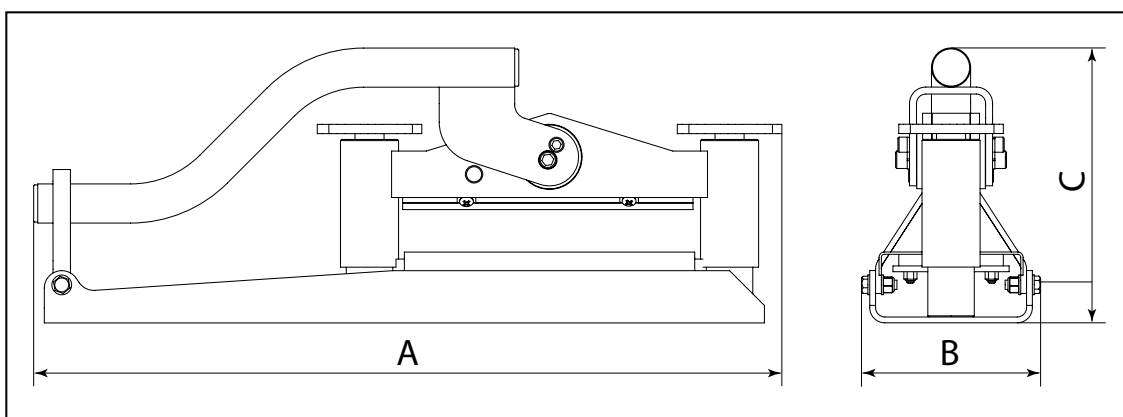
**ВНИМАНИЕ**

Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъде/те/ повредени/наранени/, ако не се спазва стриктно ръководството

1. Оперирайте само с ножове, които са в добро състояние.
2. Проверете за разхлабени болтове/гайки, повредени или липсващи части.
3. Оверете се, че лостът е изцяло повдигнат след рязане и преди зареждане.
4. Да се носят предпазни очила.
5. Никога не оставяйте машината с вдигната дръжка – поставете ниско или в заключена позиция.
6. Бъдете бдителни за хора или предмети в близост до работното пространство.

**Винаги използвайте оригинални резервни части на Belle Group.**

## Технически данни



Модел	Minipave
A - Дължина (mm)	659
B - Широчина (mm)	140
C - Височина (mm)	244
Максимална дължина на рязане (mm)	250
Максимална дълбочина (mm)	87
Минимална дълбочина (mm)	47
Килограми (Kg)	18
Сила на рязане (Kg / kN)	3200 / 31.4

Belle Group дава едногодишна (12-месечна) гаранция за Minipave от датата на първоначалната покупка от първия купувач. Гаранцията на Belle Group покрива дефекти в конструкцията, материалите и изработката.

Гаранцията на Belle Group не покрива:

1. Повреди, дължащи се на експлоатация при нарушение правилата на работа, неправилна употреба, изпускане или други подобни повреди, причинени от или дължащи се на неспазване на инструкциите за монтаж, експлоатация или техническа поддръжка.
2. Промени, допълнения или поправки, извършени от лица, които не са от Belle Group или от техни оторизирани представители.
3. Разходите за транспорт или изпращане на машината до и от Belle Group или техни оторизирани представители за поправка или разглеждане на направена рекламация.
4. Материали и/или разходи за труд за подновяване, поправка или замяна на части, дължащи се на нормално износване на машината.

Гаранцията не покрива следните части:

- Ремъчната предавка
- Въздушния филтър на мотора
- Запалителната свещ на мотора

Belle Group и/или техните оторизирани представители, директори, служители или застрахователи не носят отговорност за щети, загуби или разходи, възникнали в резултат или във връзка с или поради или невъзможността за използване на машината за каквато и да е цел.

## Рекламации

Рекламации се подават първо до Belle Group по телефона, чрез факс, e-mail или писмо.

### За рекламации:

Тел : +44 (0)1538 380000, Факс : +44 (0)1538 380038

Email : [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)

Пишете на адрес:

**UK:** Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green, Leek,  
Staffordshire,  
ST13 6BW  
England.



## Úvod

Výborně jste si vybrali! Lámačka dlažby „MINIPAVE“, kterou jste si právě zakoupili vám bude za dodržení pravidelné základní údržby poskytovat dlouholetý bezporuchový provoz.

Bezpečná obsluha závisí na spolehlivém zařízení a správných pracovních postupech. Dodržováním kontrol a údržby popsané tímto návodem k obsluze udržíte vaše zařízení v bezvadném stavu. Doporučené pracovní postupy vám pomůžou předcházet nebezpečným pracovním postupům. Z důvodu předcházení zranění obsluhy a poškození zařízení byly do tohoto návodu k obsluze zahrnuty poznámky k bezpečnosti práce. Záměrem těchto poznámek není pokrýt všechny možné možnosti a situace, neboť je nemožné všechny pracovní postupy předvídat a vyhodnotit. Z tohoto důvodu jste to vy, obsluha zařízení, která jediná může zaručit bezpečnost obsluhy a údržby. Je důležité připomenout, že jakýkoliv pracovní postup, který není výslovně doporučen tímto návodem k obsluze musí být nejdříve před vlastní realizací důkladně přezkoumán z pohledu obecných pravidel bezpečnosti práce.



### **VAROVÁNÍ**

*Zařízení může být nebezpečné! V případě, že nejsou níže uvedené postupy správně dodržovány může dojít k poškození zařízení nebo zranění obsluhy!*



### **VÝSTRAHA**

*Život obsluhy je v nebezpečí!*



## Varování



### **VÝSTRAHA**

*Tento návod k obsluze **MUSÍTE PŘEČÍST A NASTUDOVAL** vždy předtím než začnete zařízení používat, nebo na něm provádět údržbu a opravy.*

**Vždy mějte na paměti**, jak bezpečně používat ovládací prvky zařízení a co všechno musíte udělat pro bezpečné provozování zařízení. (Dále zdůrazňujeme, aby jste si vždy předtím než zařízení uvedete do provozu uvědomili, zda-li víte jak jej vypnout v případě, že se dostanete do problému).

**Vždy řádně používejte** doporučené a schválené ochranné pomůcky určené pro osobní ochranu při práci.

**Pokud máte jakékoliv otázky** týkající se bezpečného používání či bezpečné údržby tohoto zařízení zeptejte se svého nadřízeného (popř. dohlázeatele) nebo kontaktujte výrobce: BELLE GROUP: +44 (0) 1298 84606



## Obsah

Úvod .....	60
Varování .....	60
Bezpečnostní pravidla .....	60
Bezpečnostní pokyny .....	61
Technická data .....	61
Záruka .....	62

*Belle Group si vyhrazuje právo na změnu technických parametrů zařízení bez předchozího upozornění nebo závazku.*



## Bezpečnostní pravidla

### Kontrola před uvedením do provozu

- **zkontrolujte** zařízení. Pokud se na zařízení vyskytují závady, zařízení je nefunkční, poškozené nebo na něm chybí součástky je nutné jej nejdříve před uvedením do provozu nechat opravit.
- **ověřte**, zda všechny nálepky s pokyny a bezpečnostní nálepky jsou na svých místech a čitelné. Jsou totiž stejně důležité jako ostatní součásti zařízení.
- **zkontrolujte**, zda-li nejsou na zařízení varovné štítky. Neobsluhujte zařízení dokud na něm nejsou dokončeny opravy a dokud nejsou varovné štítky sejmuty oprávněnou osobou.

### Obsluha zařízení

- **nikdy** neobsluhujte zařízení pokud jste nemocní, pod vlivem alkoholu nebo drog
- lámavý materiál umístěte mezi lámavé nože zařízení tak, aby byl podepřen postranními vodícími plechy. Nastavte ovládací páku pod úhlem 45° vzhledem k horní části hlavního rámu zařízení a seřďte mezeru mezi horním nožem a lámavým materiálem tak, že se horní nůž bude dotýkat lámavého materiálu. Lom provedete zatlačením ovládací páky směrem dolů. Nastavenou mezeru použijete při lámání materiálu podobné tloušťky.

### Údržba

- vždy nahradte poškozené nebo chybějící varovné symboly, bezpečnostní nálepky a štítky. Objednací čísla těchto symbolů a jejich správné umístění na zařízení naleznete v seznamu náhradních dílů.

Každý den před začátkem práce se zařízením proveďte, v rámci 10 minutové denní údržby, níže popsané pokyny, čímž zajistíte bezproblémový provoz zařízení.



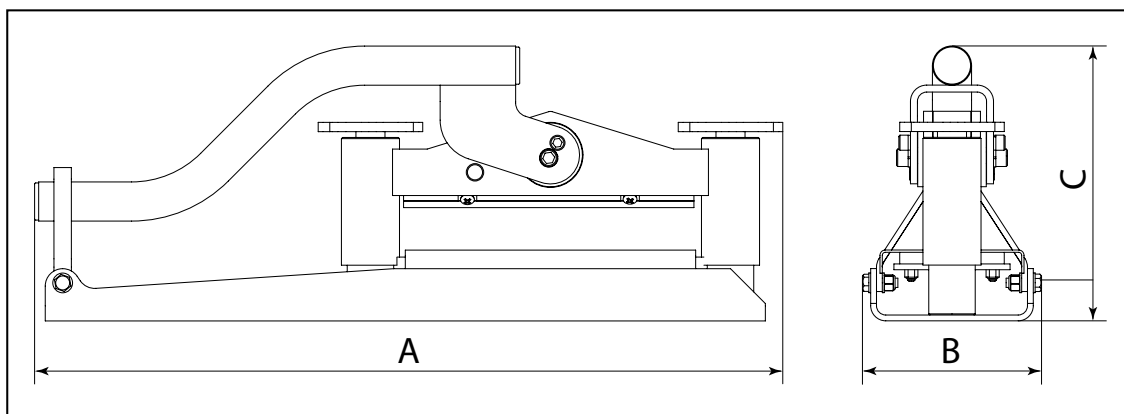
## VAROVÁNÍ

*Nevhodná údržba zařízení může být nebezpečná! Před jakoukoliv údržbou, servisem nebo opravou nejdříve důkladně čtěte BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA A POKYNY a ujistěte se, že jste je pochopili.*

1. zařízení obsluhujte pouze pokud jsou lámací nože v dobrém stavu
2. zkontrolujte celé zařízení, popřípadě dotáhněte povolené šroubové spoje; poškozené nebo chybějící součásti nechte opravit nebo vyměnit za nové
3. páku vraťte po vykonání lomu a před vložením dalšího kusu materiálu do svislé polohy
4. při práci se zařízením si chraňte zrak, používejte ochranné brýle
5. nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru se zvednutou lámací pákou, ponechte ji v dolní popř. uzamčené poloze
6. při práci se zařízením dávejte zvýšený pozor na osoby a překážky ve vašem pracovním prostoru

Vždy používejte originální náhradní díly Belle Group.

## Technická data



Model	Minipave
A – délka (mm)	659
B – šířka (mm)	140
C – výška (mm)	244
Max. délka lomu (mm)	250
Max. tloušťka lámaného materiálu (mm)	87
Max. tloušťka lámaného materiálu (mm)	47
Hmotnost (kg)	18
Lámací síla (kg / kN)	3200 / 31,4

Na vaši novou lámačku dlažby Minipave se vztahuje 12 měsíční záruka (pro koncového zákazníka) od data zakoupení. Záruka se vztahuje na vady konstrukce, materiálu a zpracování.

Níže uvedené není zahrnuto v záruce:

1. Poškození zařízení způsobená špatným použitím, hrubým zacházením, pády a podobnými typy zacházení nebo jako důsledek nedodržení návodu k použití při provozu, údržbě, montáži a opravách.
2. Změny, doplnění nebo opravy, které na zařízení provedly osoby jiné než pracovníci Belle Group nebo jejich zplnomocnění zástupci.
3. Náklady spojené s dopravou jakýchkoliv zařízení za účelem záruční opravy či posouzení záruky, a to do nebo ze závodu Belle Group a taktéž náklady k nebo od zplnomocněných zástupců Belle Group, kteří provádějí tytéž práce.
4. Materiál a náklady na práci související s opravami nebo výměnou součástí, které podlely běžnému opotřebením nebo znehodnocení.

Níže uvedené součástky nejsou zahrnuty v záruce:

- klínový řemen(y)
- filtr vzduchu
- zapalovací svíčka

Belle Group a/nebo jeho zplnomocnění zástupci, vedoucí pracovníci, zaměstnanci nebo zřízenci nenesou odpovědnost za následné nebo jiné poškození, ztráty nebo náklady spojené s nemožností používat zařízení k danému účelu.

#### **Záruční nároky**

Všechny záruční nároky musí být nejdříve směrovány na oddělení reklamací Belle Group, buď telefonicky, faxem, emailem nebo písemně.

#### **Adresa:**

Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire,  
SK17 0EU,  
England.

Tel: +44 (0) 1538 380000

Fax: +44 (0) 1538 380038

E-mail: [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)

# Introducere



O ALEGERE EXCELENTĂ! Utilajul "MINIPAVE" pe care l-ați ales va funcționa timp îndelungat fără probleme având nevoie doar de întreținerea periodică fundamentală.

Utilizarea în siguranță depinde de fiabilitatea echipamentului și de folosirea procedurilor corespunzătoare de manipulare. Efectuarea verificărilor și operațiunilor de întreținere descrise în acest manual vă va ajuta să păstrați utilajul dumneavoastră în stare bună. Aceste proceduri de utilizare recomandate vă ajută să evitați practicile nesigure. Am inclus în acest manual instrucțiuni cu privire la siguranță pentru a vă ajuta să evitați accidentările și pentru a preveni deteriorarea acestui echipament. Aceste instrucțiuni nu acoperă toate eventualitățile; este imposibil să anticipăm și să evaluăm toate metodele posibile de utilizare. Așadar, dumneavoastră sunteți singura persoană care poate garanta utilizarea și întreținerea sigură. Este important ca orice procedură care nu este recomandată specific în acest manual, să fie evaluată temeinic în punctul de vedere al siguranței înainte de a fi implementată.



## ATENȚIE

*Produsul poate fi în pericol. Utilajul poate fi deteriorat sau dumneavoastră puteți fi rănit dacă procedurile nu sunt urmate corespunzător.*



## AVERTISMENT

*Viața operatorului poate fi în pericol.*

# AVERTISMENT



## AVERTISMENT

*Înainte de a folosi utilajul sau de a realiza operațiuni de întreținere a utilajului TREBUIE SĂ CITIȚI și SĂ STUDIAȚI acest manual.*

**Trebuie să știți** cum să folosiți în siguranță dispozitivele de comandă ale unității și ce anume să faceți pentru o întreținere sigură. (NB Asigurați-vă că știți cum să opriți utilajul înainte de a-l porni în cazul în care aveți probleme.)

Purtați sau folosiți **ÎNTOTDEAUNA** articolele de siguranță necesare protecției dumneavoastră personale. Dacă aveți ÎNTREBĂRI cu privire la utilizarea sau întreținerea în siguranță a acestei unități, **ÎNTREBAȚI SUPRAVEGHETORUL DUMNEAVOASTRĂ SAU CONTACTAȚI: BELLE GROUP (Marea Britanie): + 44 (0) 1298 84606**

# Cuprins



Instrucțiuni de siguranță .....	63
Verificări de siguranță.....	64
Date tehnice .....	64
Garanția.....	65
Declarația de conformitate .....	5

*Belle Group își rezervă dreptul de a modifica specificațiile aparatului fără vreo obligație sau notificare prealabilă.*

# Instrucțiuni de siguranță



## Verificarea înainte de punerea în funcțiune

- **EXAMINAȚI** aparatul. Dacă prezintă defecțiuni, componente sparte sau lipsă, reparați-le sau înlocuiți-le înainte de utilizare.
- **VERIFICAȚI** dacă toate instrucțiunile și etichetele de siguranță sunt la locul lor și pot fi citite. Acestea sunt la fel de importante precum orice altă componentă a aparatului.
- **VERIFICAȚI** etichetele de **AVERTIZARE** poziționate pe aparat. **NU** utilizați aparatul înainte de efectuarea reparațiilor necesare și de îndepărtarea etichetelor de **AVERTIZARE** de către personalul autorizat.

## Utilizarea

- nu folosiți **NICIODATĂ** aparatul dacă nu vă simțiți bine sau vă aflați sub influența alcoolului sau drogurilor.
- Poziționați materialul între cuțite, sprijinindu-l pe Șinele de Piatră. Aduceți maneta de operare în poziție orizontală și reglați distanța dintre lame astfel încât cuțitul superior abia să atingă materialul. În această poziție, când maneta este acționată în jos, materialul va fi tăiat. Acesta oferă de asemenea și un spațiu liber corespunzător când aparatul este încărcat cu material similar.

## Întreținerea

- Înlocuiți **ÎNTOTDEAUNA** plăcuțele pierdute sau deteriorate. Consultați Manualul Componentelor pentru poziționarea adecvată și numărul de catalog al tuturor plăcuțelor.



Zilnic, înainte de a începe lucrul, în plus față de cele 10 minute de întreținere zilnică de rutină, verificați următoarele aspecte pentru a asigura o utilizare lipsită de evenimente.

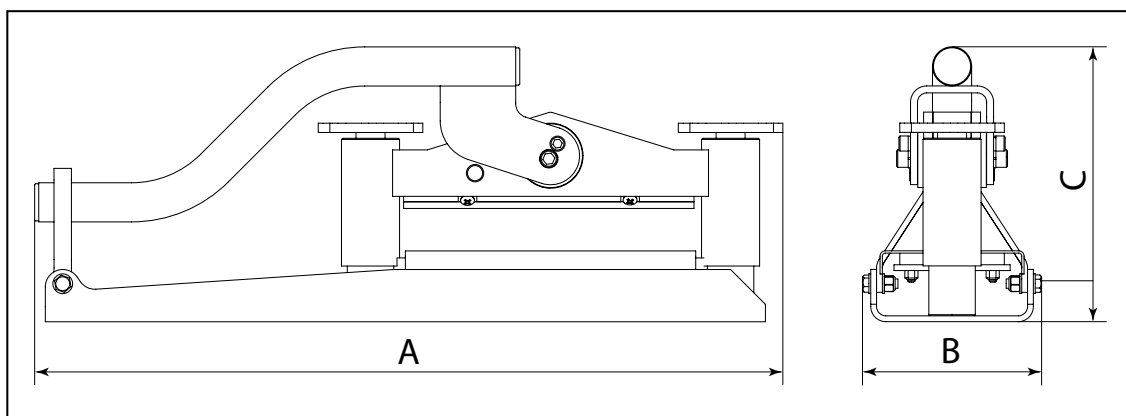
**ATENȚIE**

*Întreținerea necorespunzătoare poate fi periculoasă. Citiți și înțelegeți PRECAUȚIILE ȘI INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, service sau reparație.*

1. Utilizați aparatul numai dacă cuțitele se află în stare bună.
2. Verificați întreaga unitate pentru a vedea dacă există piulițe/ șuruburi nestrânse, piese deteriorate sau lipsă și reparați-le sau înlocuiți-le dacă este cazul.
3. Asigurați-vă că mânerul este complet ridicat după tăiere și înainte de încărcarea următorului articol.
4. Purtați mijloace de protecție a ochilor.
5. Nu lăsați niciodată aparatul cu mânerul ridicat – lăsați-l în jos sau blocat.
6. Fiți atenți la cei din jurul dumneavoastră și la obstacolele din zona dumneavoastră de lucru.

Folosiți **ÎNTOTDEAUNA** piese originale furnizate de Belle Group.

## Date tehnice



Model	Minipave
A - Lungime (mm)	659
B - Lățime (mm)	140
C - Înălțime (mm)	244
Lungimea maximă de tăiere (mm)	250
Grosimea maximă a blocului (mm)	87
Grosimea minimă a blocului (mm)	47
Greutatea (Kg)	18
Forța de tăiere (Kg / kN)	3200 / 31.4

Aparatului dumneavoastră nou Minipave produs de Belle Group i se acordă garanție pentru cumpărătorul inițial timp de un an (12 luni) de la data inițială de cumpărare. Garanția acordată de Belle Group se referă la defecte de proiectare, materiale și execuție.

Următoarele aspecte nu sunt acoperite de garanția acordată de Belle Group.

1. Deteriorarea cauzată de folosire excesivă, folosire incorectă, cădere sau alte deteriorări similare cauzate de sau care au loc ca rezultat al nerespectării instrucțiunilor de asamblare, utilizare sau întreținere.
2. Modificări, adăugări sau reparații efectuate de alte persoane decât cele de la Belle Group sau agenții săi recunoscuți.
3. Costurile de transport sau expediere la și de la Belle Group sau agenții săi recunoscuți, pentru reparații sau diagnosticări în baza unei cereri de garanție, cu privire la orice utilaj.
4. Costurile materialelor și/ sau ale muncii de înlocuire, reparare sau schimbare datorate uzurii corecte.

Următoarele componente nu sunt incluse în garanție:

- Cureaua/ curelele de acționare
- Filtrul de aer al motorului
- Bujia motorului

Belle Group și/ sau agenții săi recunoscuți, administratorii, angajații sau asiguratorii nu vor fi răspunzători de daune cu consecințe importante sau alte daune, pierderi sau cheltuieli în legătură cu acestea sau datorită acestora sau de incapacitatea de a folosi utilajul în vreun scop.

### Cereri de garanție

Toate cererile de garanție trebuie mai întâi adresate Belle Group, fie prin telefon, fax, e-mail sau în scris.

Pentru cereri de garanție:

Tel: +44 (0) 1538 380000

Fax: +44 (0) 1538 380038

E-mail: [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)

Adresați scrisoarea către:

Belle Group Warranty Department (Departamentul de Garanție Belle Group)

Unit 5, Bode Business Park

Ball Haye Green

Leek

Staffordshire ST13 6BW

Anglia

**KITŰNŐ VÁLASZTÁS!** Az Ön által választott "MINIPAVE" csupán az alapvető időszakos karbantartások elvégzésével hosszú, gondmentes üzemeltetést biztosít.

A biztonságos üzem a gép megbízhatóságától és a helyes kezeléstől függ. A jelen kezelési utasításban megadott ellenőrzések és karbantartások elvégzése biztosítja a gép üzemképes állapotának megőrzését. A javasolt kezelési eljárások segítenek elkerülni a nem biztonságos eljárásokat. A kezelési utasításban található biztonsági utasítások a sérülések és a gép károsodásának elkerülését teszik lehetővé. Ezek az utasítások nem terjednek ki minden eshetőségre; lehetetlen minden kezelési módot előre látni és felbecsülni. Ezért a biztonságos üzemeltetést és karbantartást csak Ön biztosíthatja. Fontos, hogy bármilyen eljárást megkezdése előtt, amely nem szerepel a jelen kezelési utasításban, biztonsági szempontból alaposan mérlegeljen.

**VIGYÁZAT**

A termék veszélyes lehet. Ön vagy a gépe megsérülhet, ha a műveletek nem szabályszerűen lettek végrehajtva.

**FIGYELEM**

A kezelő élete veszélyben lehet!

**FIGYELEM**

Mielőtt dolgozni kezd a géppel, vagy karbantartást végez rajta, mindig **OLVASSA EL** és **TANULMÁNYOZZA** ezt a kezelési és karbantartási utasítást.

(Megjegyzés: Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy tudja hogyan kell kikapcsolni a gépet az esetleges problémák felmerülésekor.)

**MINDIG** viselje a személyes védelmét szolgáló, megfelelő védőfelszerelést.

Ha **BÁRMILYEN KÉRDÉSE** van a gép biztonságos használatával, vagy karbantartásával kapcsolatban, kérdezze meg a felettesét, vagy lépjen kapcsolatba a BELLE GROUP-pal.

Biztonsági útmutató.....	66
Biztonsági ellenőrzések.....	67
Műszaki adatok .....	67
Garancia .....	68
EU-Megfelelőségi nyilatkozat.....	5

*A BELLE GROUP fenntartja magának a jogot, hogy a gép műszaki adatait előzetes értesítés nélkül megváltoztassa.*

**Indítás előtti vizsgálatok**

- **VIZSGÁLJA** meg a gépét. Hiba, törött vagy hiányzó alkatrész esetén használatba vétel előtt azokat javítsa ki vagy cserélje ki.
- **ELLENŐRIZZE**, hogy minden felirat és biztonsági címke a helyén van-e és olvasható. Ez legalább olyan fontos, mint a gép más egységei.
- **ELLENŐRIZZE**, hogy van-e a gépen **FIGYELMEZTETŐ** tábla elhelyezve. **NE ÜZEMELTESSE** a gépet, amíg meg nem javították, és a **FIGYELMEZTETŐ** táblát arra jogosult személy el nem távolította.

**Üzemeltetés**

- **SOHA** ne használja a berendezést, ha nem érzi jól magát, vagy alkohol illetve gyógyszer befolyása alatt áll.
- Helyezze az anyagot a kések közé úgy, hogy az anyag vízszintesen helyezkedjen el a kő síneken. A kezelőkart állítsa vízszintes helyzetbe, és a pengehézagot úgy állítsa be, hogy a felső kés éppen érintse az anyagot. Ebben a helyzetben a kar lehúzásakor az anyag vágása megtörténik. Ez akkor is megfelelő hézagot biztosít, amikor hasonló anyagot helyez be.

**Karbantartás**

- **MINDIG** cserélje ki vagy pótolja a sérült vagy elveszett címkéket. A címkék elhelyezkedése és cikkszámja az Alkatrészjegyzékben található

Minden nap indítás előtt, a 10 perces rutinkarbantartás mellett ellenőrizze a következőket a problémamentes üzem érdekében.



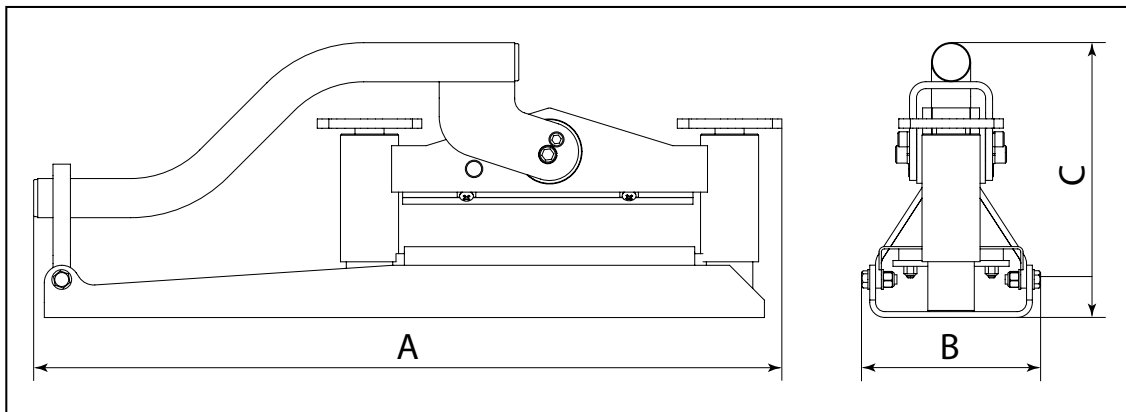
## VIGYÁZAT

A termék veszélyes lehet. Ön vagy a gépe megsérülhet, ha a műveletek nem szabályszerűen lettek végrehajtva.

1. Csak jó állapotban lévő késeket használjon.
2. Ellenőrizze az egész berendezést, hogy nincs-e laza csavar/anya, sérült vagy hiányzó alkatrész, és szükség esetén cserélje ki vagy javítsa meg azokat.
3. Biztosítsa, hogy a kezelőkar vágás után és a következő munkadarab behelyezése előtt teljesen fel legyen emelve.
4. Viseljen védőszemüveget.
5. Soha ne hagyja a gépet el, ha a kezelőkar fel van emelve – leengedett vagy lezárt helyzetben hagyja.
6. A munkaterületen ügyeljen másokra és az akadályokra.

**MINDIG eredeti BELLE cserealkatrészeket használjon.**

## Műszaki adatok



Modell	Minipave
A - Hossz (mm)	659
B - Szélesség (mm)	140
C - magasság (mm)	244
Maximális vágási hossz (mm)	250
Maximális blokk mélység (mm)	87
Minimális blokk mélység (mm)	47
Súly (Kg)	18
Vágóerő (Kg / kN)	3200 / 31.4

Az Ön új Belle Group Minipave a garancia a vásárlás napjától számított egy évig (12 hónap) érvényes. A garanciát az eredeti vevő veheti igénybe. A Belle Group garancia a kivitelezési, anyag- és gyártási hibákra érvényes.

Az alábbi eseményekre a Belle Group nem nyújt garanciát:

1. Rongálás, nem rendeltetésszerű használat, elejtés vagy egyéb, előírásokat be nem tartó magatartás következtében okozott sérülések.
2. Nem Belle Group, vagy elismert kereskedője által végzett változtatások, kiegészítések vagy javítások esetén.
3. A Belle Grouptól vagy általa elismert kereskedőtől, és hozzá történő szállítás költsége, javítás vagy garanciális igény esetén.
4. Anyag- és/vagy bérköltség kopóalkatrészek felújítása, javítása vagy cseréje esetén.

A következő alkatrészekre a garancia nem érvényes:

- Motor légszűrője
- Ékszíj
- Motor gyújtógyertyája

A Belle Group és/vagy az általa elismert kereskedők, vezetők, alkalmazottak vagy a biztosítók nem felelnek a következményes vagy egyéb károkért, veszteségekéért vagy költségekéért, amelyek a gép használatának bármely okból történő meghiúsulás miatt vagy azzal kapcsolatban merülnek fel.

**Garancia**

Bármilyen garanciális ügyet először a Belle Group bírál el, érkezhetsz akár telefonon, faxon, e-mail-ben vagy írásban.

A garanciális ügyek intézéséhez forduljon: -

Tel: +44 (0)1538 380000

Fax: +44 (0)1538 380038

Email : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

vagy írjon:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire ST13 6BW  
England.

ODLIČAN IZVOR! "MINIPAVE" koji ste odabrali dati će Vam mnogo godina rada bez poteškoća u kojima su potrebni samo osnovni periodi održavanja.

Siguran rad ovisi o pouzdanoj opremi i pridržavanju pravilnih postupaka u radu. Izvršavanjem provjera i servisa opisanih u ovom priručniku pomoći će Vam da održite uređaj u dobrom stanju. Ovi preporučeni postupci u radu pomoći će Vam da izbjegnute opasne postupke. Sigurnosne točke su uključene kako bi Vam pomogle da izbjegnute ozljede i da spriječite oštećivanje opreme. Namjena ovih točaka nije da pokriju sve slučajeve; nemoguće je predvidjeti i procijeniti sve moguće postupke u radu. Zato, Vi ste jedina osoba koja može garantirati siguran rad i održavanje. Važno je da svaki postupak koji posebno nije naveden u ovom priručniku pažljivo razmotrite sa stanovišta sigurnosti prije nego ga primjenite.

**PAŽNJA**

Proizvod može biti opasan. Stroj ili Vi možete biti oštećeni ili povređeni ako se postupci ne izvode na pravilan način.

**UPOZORENJE**

Život rukovatelja može biti ugrožen.

**UPOZORENJE****UPOZORENJE**

Prije rukovanja ili provođenja održavanja na ovom stroju **MORATE PROČITATI i PROUČITI** ova uputstva.

**SAZNAJTE** kako sigurno koristiti i upravljati ovim strojem te što morate učiniti da bi održavanje bilo sigurno. (Upamtite: budite sigurni da znate isključiti stroj prije nego što ga startate, u slučaju da dođete u poteškoće.)

**UVIJEK** nosite ili koristite odgovarajuću zaštitnu opremu potrebnu za Vašu profesionalnu zaštitu. Ako imate **BILO KAKVO PITANJE** u vezi sigurne uporabe ili održavanja ovog stroja, **PITAJTE SVOG PRODAVAČA ILI ZOVITE: BELLE GROUP (UK): +44 1298 84606**

**Sadržaj**

Smjernice za sigurnost .....	69
Sigurnosne provjere .....	70
Tehnički podaci .....	70
Garancija .....	71
C.E. Certifikat .....	5

*Belle Group zadržava pravo na promjenu specifikacije stroja bez prethodne obavjesti ili obaveze.*

**Smjernice za sigurnost****Provjere prije startanja**

- **PREGLEDAJTE** Vaš uređaj. Ako postoje neispravni, oštećeni ili nedostajući dijelovi popravite ih ili zamijenite prije uporabe.
- **POTVRDITE** da su sve upute i sigurnosne oznake na svom mjestu i da su čitljive. One su jednako važne kao i bilo koji drugi dio na ovom stroju.
- **PROVJERITE** da li su na uređaju postavljene **UPOZORAVAJUĆE** oznake. **NEMOJTE** raditi sa opremom sve dok popravci nisu završeni i dok **UPOZORAVAJUĆE** oznake nije uklonila ovlaštena osoba.

**U radu**

- **NIKADA** ne koristite opremu ako se ne osjećate dobro, ili ako ste pod utjecajem alkohola ili droga.
- Postavite materijal između noževa, tako da je vodoravan naslonjen na šine za kamen. Dovedite radnu ručku u horizontalni položaj i podesite otvor oštrica tako da gornji nož jedva dodiruje materijal. U tom položaju, kada se ručka pritisne dolje, materijal će biti prerezan. To također daje odgovarajući prostor kada uređaj opterećujete sa sličnim materijalom.

**Održavanje**

- **UVIJEK** zaniženite oštećene ili izgubljene oznake. Provjerite u priručniku za dijelove koje je propisno mjesto i brojevni kod za sve oznake.

Prije početka svakog dana, kao dodatak 10-minutnoj dnevnoj rutini održavanja, provjerite slijedeće pojedinosti kako biste osigurali rad bez poteškoća

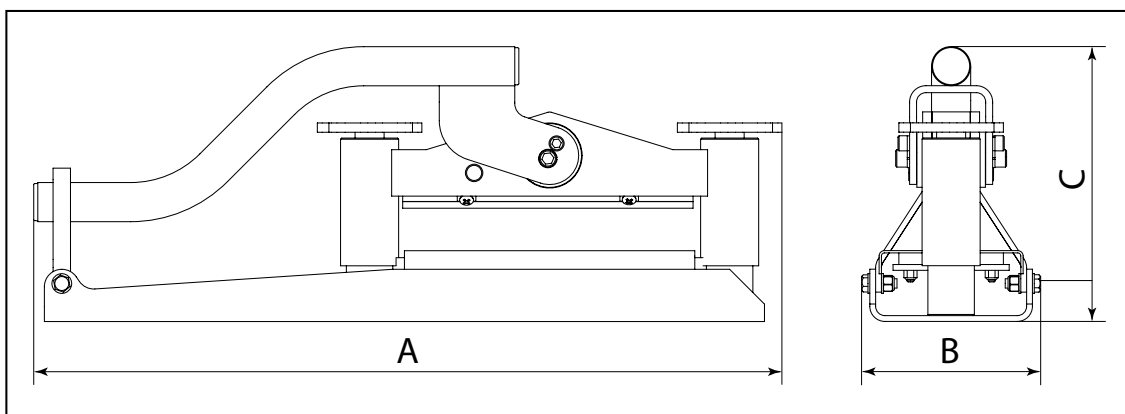
**PAŽNJA**

Neppravilno održavanje može biti opasno. Pročitajte I razumijte SIGURNOSNE MJERE OPREZA I SMJERNICE prije nego pristupite održavanju, servisiranju ili popravcima.

1. Radite samo sa noževima koji su u dobrom stanju.
2. Provjerite na cijelom uređaju da nema izgubljenih vijaka ili matica, oštećenih ili izgubljenih dijelova te ih popravite ili zamijenite ako je potrebno.
3. Pazite da je ručka u potpuno uspravnom položaju nakon rezanja I prije postavljanja slijedećeg bloka.
4. Trebate nositi štitnike za oči.
5. Nikada ne ostavljajte uređaj sa podignutom ručkom – ostavite ju u donjem položaju ili zakočenu.
6. Budite svjesni ljudi I smetnji unutar radnog područja.

**UVIJEK koristite originalne zamjenske dijelove nabavljene od Belle Group.**

## Tehnički podaci



Model	Minipave
A - Duljina (mm)	659
B - Širina (mm)	140
C - Visina (mm)	244
Najveća duljina rezanja (mm)	250
Najveća dubina bloka (mm)	87
Najmanja dubina bloka (mm)	47
Težina (Kg)	18
Sila rezanja (Kg / kN)	3200 / 31.4

Vaša nova Belle Group 'Minipave' ima garanciju prema krajnjem naručitelju za period od jedne godine (12 mjeseci) od pravog datuma isporuke.

Belle Group garancija odnosi se na pogreške u dizajnu, ugrađenom materijalu, i sastavljanju stroja.

Slijedeće nije pokriveno garancijom tvrtke Belle Group:

1. Šteta uzrokovana zlouporabom, krivom uporabom, padanjem, ili slična šteta koja je posljedica krivog sastavljanja, rada ili održavanja od strane korisnika.
2. Izmjene, dodaci, ili popravci izvedeni od osoba koje nisu iz Belle Group ili njezini ovlašteni predstavnici.
3. Transport i otpremnički troškovi prema ili od Belle Group ili njezinih ovlaštenih predstavnika, nastali zbog popravka ili radova zbog reklamacije, na bilo kojem stroju.
4. Materijal i / ili trošak rada da na obnovi, popravku ili izamjeni dijelova uslijed normalnog trošenja..

Slijedeći dijelovi nisu pokriveni garancijom.

- Pogonski remeni
- Zračni filter motora
- Svjećica za paljenje motora

Belle Group i /ili njihovi ovlašteni predstavnici, direktori, zaposlenici ili osiguranje neće biti odgovorni za slučajna ili druga oštećenja, gubitke ili troškove nastale iz bilo kojeg razloga zbog kojeg se stroj ne može koristiti za svoju svrhu.

### **Reklamacije u garantnom roku**

Sve reklamacije prvo treba uputiti u Belle Group ili Belle Group Inc., bilo telefonom, Fax-om, E-mailom, ili pismom.

### **Podaci za kontakt za reklamaciju u garantnom roku:**

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5 Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire  
ST13 6BW,  
England

Tel: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038

Email : [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)





## Úvod

VÝBORNE STE SI VYBRALI! Lámačka dlažby „MINIPAVE“, ktorú ste si práve zakúpili Vám bude za dodržania pravidelnej základnej údržby poskytovať dlhoročnú bezporuchovú prevádzku.

Bezpečná obsluha závisí na spoľahlivom zariadení a správnych pracovných postupoch. Dodržiavaním kontrol a údržby popísané v tomto návode k obsluhu udržíte Vaše zariadenie vo výbornom stave. Doporučené pracovné postupy Vám pomôžu predchádzať nebezpečným pracovným postupom. Z dôvodu predchádzania zranenia obsluhy a poškodenia zariadenia boli do tohto návodu k obsluhu zahrnuté poznámky k bezpečnosti pri práci. Zámerom týchto poznámok nie je pokryť všetky možné možnosti a situácie, pretože je nemožné všetky pracovné postupy predvídať a vyhodnotiť. Z tohto dôvodu ste to Vy, obsluha zariadenia, ktorá jediná môže zaručiť bezpečnosť obsluhy a údržby. Je dôležité pripomenúť, že akýkoľvek pracovný postup, ktorý nie je vyslovene doporučený v tomto návode k obsluhu musí byť najskôr pred vlastnou realizáciou dôkladne preskúmaný z pohľadu obecných pravidiel bezpečnosti pri práci.



### VÝSTRAHA

Zariadenie môže byť nebezpečné! Zariadenie môže byť poškodené alebo obsluha môže byť zranená pokiaľ nie sú nižšie uvedené postupy správne dodržiavané!



### VÝSTRAHA

Život obsluhy zariadenia môže byť v ohrození!



## Varovanie



### VÝSTRAHA

Pred obsluhou alebo údržbou je NEVYHNUTNÉ oboznámiť sa s týmto návodom.

Vždy majte na pamäti, ako bezpečne používať ovládacie prvky zariadenia a čo všetko musíte urobiť pre bezpečnú prevádzku zariadenia (Ďalej zdôrazňujeme, aby ste sa pred zapnutím zariadenia ubezpečili, že ho viete aj vypnúť v prípade núdze).

Vždy poriadne používajte doporučené a schválené ochranné pomôcky určené pre osobnú ochranu pri práci.

Pokiaľ máte akékoľvek otázky týkajúce sa bezpečného používania či bezpečnej údržby tohto zariadenia, spýtajte sa svojho nadriadeného (popr. dohliadateľa) alebo kontaktujte výrobcu: BELLE GROUP: +44 (0) 1298 84606



## Obsah

Bezpečnostné pravidlá .....	72
Bezpečnostné pokyny .....	73
Technické dáta .....	73
Záruka .....	74
Prehlásenie O Zhode .....	5

*Belle Group si vyhradzuje právo na zmenu technických parametrov zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia alebo záväzku.*



## Bezpečnostné pravidlá

### Kontrola pred uvedením do prevádzky

- **Skontrolujte** zariadenie. Pokiaľ sa na zariadení vyskytujú chyby, zariadenie je nefunkčné, poškodené alebo na ňom chýbajú súčiastky, je nutné ho čo najskôr pred uvedením do prevádzky nechať opraviť.
- **Overte sa**, či všetky nálepky s pokynmi a bezpečnostné nálepky sú čitateľné a na svojich miestach. Sú totiž rovnako dôležité ako ostatné súčasti zariadenia.
- **Skontrolujte**, či nie sú na zariadení varovné štítky. Neobsluhujte zariadenie pokiaľ na ňom nie sú dokončené opravy a pokiaľ nie sú varovné štítky odstránené oprávnenou osobou.

### Obsluha zariadenia

- **Nikdy** neobsluhujte zariadenie pokiaľ ste chorí, pod vplyvom alkoholu alebo drog
- Lámaný materiál umiestite medzi lámacie nože zariadenia tak, aby bol podoprený postrannými vodiacimi plechmi. Nastavte ovládaciu páku pod uhlom 45° vzhľadom k hornej časti hlavného rámu zariadenia a zoradte medzeru medzi horným nožom a lámaným materiálom tak, že sa horný nôž bude dotýkať lámaného materiálu. Lom prevedte zatlačením ovládacej páky smerom dole. Nastavenú medzeru použite pri lámaní materiálu podobnej hrúbky.

### Údržba

- Vždy nahradte poškodené alebo chýbajúce varovné symboly, bezpečnostné nálepky a štítky. Objednacie čísla týchto symbolov a ich správne umiestenie na zariadení nájdete v zozname náhradných dielov.

Každý deň pred začiatkom práce so zariadením, vykonajte v rámci 10 minútovej dennej údržby, nižšie popísané pokyny, čím zaistíte bezproblémovú prevádzku zariadenia.



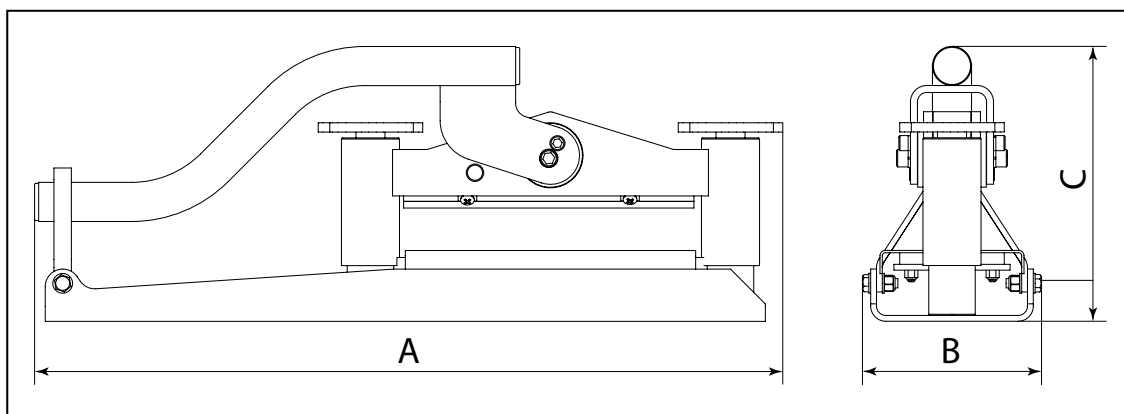
## VÝSTRAHA

*Nevhodná údržba zariadenia môže byť nebezpečná! Pred akoukoľvek údržbou, servisom alebo opravou si najskôr dôkladne prečítajte BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ A POKYNY a uistite sa, že ste ich pochopili.*

1. Zariadenie obsluhujte iba pokiaľ sú lámacie nože v dobrom stave
2. Skontrolujte celé zariadenie, poprípade dotiahnite povolené šróbové spoje; poškodené alebo chýbajúce súčasti nechajte opraviť alebo vymeniť za nové
3. Páku vráťte po vykonaní lomu a pred vložením ďalšieho kusu materiálu do zvislej polohy
4. Pri práci so zariadením si chráňte zrak, používajte ochranné okuliare
5. Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru so zdvihnutou lámacou pákou, ponechajte ju v dolnej popr. uzamknutej polohe
6. Pri práci so zariadením dávajte zvýšený pozor na osoby a prekážky vo Vašom pracovnom priestore

Vždy používajte originálne náhradné diely Belle Group.

## Technické údaje



Model	Minipave
A – dĺžka (mm)	659
B – šírka (mm)	140
C – výška (mm)	244
Max. dĺžka lomu (mm)	250
Max. hrúbka lámaného materiálu (mm)	87
Max. hrúbka lámaného materiálu (mm)	47
Hmotnosť (kg)	18
Lámacia sila (kg / kN)	3200 / 31,4

Na Vašu novú lámačku dlažby Minipave sa vzťahuje 12 mesačná záruka (pre koncového zákazníka) od dátumu zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na chyby konštrukcie, materiálu a spracovania.

Nižšie uvedené nie je zahrnuté v záruke:

1. Poškodenie zariadenia spôsobené zlým použitím, hrubým zachádzaním, pádmi a podobnými typmi zachádzania alebo ako dôsledok nedodržania návodu k použitiu pri prevádzke, údržbe, montáži a opravách.
2. Zmeny, doplnenie alebo opravy, ktoré na zariadení vykonali osoby iné než pracovníci Belle Group alebo ich splnomocnení zástupcovia.
3. Náklady spojené s dopravou akýchkoľvek zariadení za účelom záručnej opravy či posúdenie záruky, a to do alebo zo závodu Belle Group a taktiež náklady k alebo od splnomocnených zástupcov Belle Group, ktorí vykonávajú tieto práce.
4. Materiál a náklady na prácu súvisiacu s opravami alebo výmenou súčiastok, ktoré podľahli bežnému opotrebeniu alebo znehodnoteniu

Nižšie uvedené súčiastky nie sú zahrnuté v záruke:

- klínový remeň(e)
- filter vzduchu
- zapalovacia sviečka

Belle Group a/alebo jeho splnomocnení zástupcovia, vedúci pracovníci, zamestnanci alebo zriadení nenesú zodpovednosť za následné alebo iné poškodenie, straty alebo náklady spojené s nemožnosťou používať zariadenie k danému účelu.

#### **Záručné nároky**

Všetky záručné nároky musia byť najskôr smerované na oddelenie reklamácií Belle Group buď telefonicky, faxom, emailom alebo písomne.

#### **Adresa:**

Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire,  
SK17 0EU,  
England.

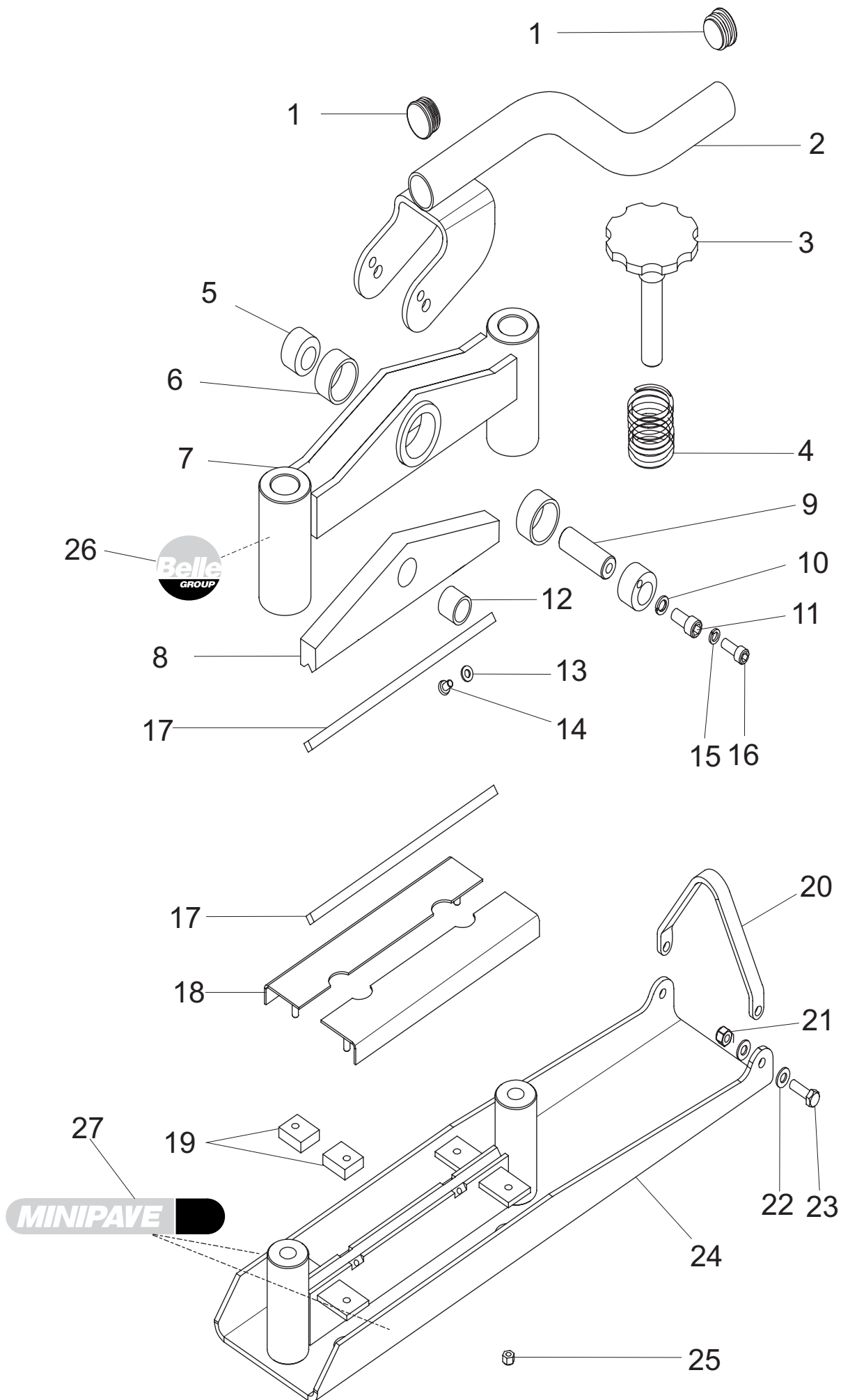
Tel: +44 (0) 1538 380000

Fax: +44 (0) 1538 380038

E-mail: [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)



# Minipave



# Minipave

Item Number	Part Number	Description	Qty
1	21.0.317	Plastic Insert	2
2	155.0.034	Handle Assembly	1
3	155.0.017	Adjusting Screw Assembly	2
4	155.0.031	Spring	2
5	155.0.023	Cam Actuator	2
6	155.0.028	Bush - Cam Actuator Pivot	2
7	155.0.032	Frame Assembly	1
8	155.0.033	Top Beam Assembly	1
9	155.0.027	Pin - Cam Pivot	1
10	05.1.006	Spring Washer - M10	2
11	07.0.067	Screw - M10 x 20	2
12	155.0.030	Bush - Cam Pivot Pin	1
13	05.0.002	Washer - M6 form A	8
14	02.5.013	Screw - M6 x 12 "pozi-pan"	8
15	05.1.005	Spring Washer - M8	2
16	07.0.009	Screw - M8 x 20	2
17	155.0.025	Blade - Block splitter, 4 way	2
18	155.0.020	Stone Rail Assembly	2
19	155.0.029	Pad - Stone Rail Support, Rubber	4
20	155.0.026	Strap - Handle Retainer	1
21	01.0.104	Nut - M8 hex Nyloc	2
22	05.0.006	Washer - M8 form A	4
23	02.0.025	Setscrew - M8 x 25	2
24	155.0.001	Base Assembly	1
25	01.0.103	Nut - M6 Nyloc	4
26	800/00300	Decal - Belle Logo	1
27	155.0.000	Decal - Minipave	2



# No.1 for Light Construction Equipment

[www.BelleGroup.com](http://www.BelleGroup.com)

## Belle Group Head Office

Sheen, nr. Buxton  
Derbyshire. SK17 OEU GB.  
Tel: +44 (0)1298 84000  
Fax: +44 (0)1298 84722  
email: [sales@belle-group.co.uk](mailto:sales@belle-group.co.uk)

## Belle Group France

70, av du Général de Gaulle  
94022 Creteil, Cedex.  
FRANCE  
Tel: +33 (0) 1 49 81 68 32  
Fax: +33 (0) 1 43 39 94 40  
Ventes : 0800 902 461  
SAV : 0800 905 336  
SAV Fax : 0800 909 895

## Belle Equipos SL

Calle Doctor Calero Cial 19,  
Local 22, 28220 Majadahonda  
Madrid, Spain  
Tel: +34 (0) 91 636 2043  
Fax: +34 (0) 91 634 1535  
email: [belleequipos@belleequipos.com](mailto:belleequipos@belleequipos.com)

## Belle Group Deutschland

Husumer Straße 45 a,  
D-33729,  
Bielefeld  
Deutschland  
Tel : +49(0) 5217 707505  
Fax : +49 (0) 5217 707506  
Sales: 0800 1808069  
Spares: 0800 1816673

## Belle Poland sp. z.o.o.

96-200 Rawa Mazowiecka  
Ul. Mszczonowska 36,  
Polska  
Tel: +48 (0) 46 8144091  
Fax: +48 (0) 46 8144700

## Belle Group Portugal

Rua Laura Alves, 225, 2º F  
2775-116 Parede  
Portugal  
Tel: +35 1 (21) 453 59 91  
Fax: +35 1 (21) 453 59 91

## Belle Group Netherlands

Tel: 0800 249861

## Belle Group Belgium

Tel: 0800 80295

## Belle Group Austria

Tel: 0800 291544

## Belle Group Russia

64 Nevsky pr.  
St, Petersburg  
Russia  
Tel : +7(812)314-81-34  
Moscow : +7(495)589-64-32

## Belle Group South East Asia

21, Jalan Ara AD 7/3B,  
Pandar Sri Damansara  
S2200 Kuala Lumpur, Malaysia  
Tel: +60 (0) 3 62721678  
+60 (0) 3 6272 9308  
Fax: +60 (0) 3 6272 9528

## Belle Group (GB), Shanghai Office

Room 213, Zhonghuang Building,  
1007 Zhongshan Nan Er Road,  
Xuhui, Shanghai 200030 China  
Tel: 00 - 86 - 21 - 5461 5228  
Mobile: 00 - 86 - 133 8172 2653  
Fax: 00 - 86 - 21 - 5461 5369  
email: [morgan.liu@bellegroup.com.cn](mailto:morgan.liu@bellegroup.com.cn)

## Belle Group Inc

3959 Electric Rd  
Roanoke  
Suite 360  
VA 24018. USA.  
Tel: +1.540.345.5090  
Fax: +1.540.345.5091  
Toll free 866 540 5090  
e-mail: [sales@bellegroup.net](mailto:sales@bellegroup.net)



## Belle Group World Parts Centre

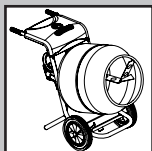
Unit 5, Bode Business Park  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire,  
ST13 8BW  
Tel: 44+ 1538 380000  
Fax: 44+ 1538 380038

[www.BelleGroup.com](http://www.BelleGroup.com)

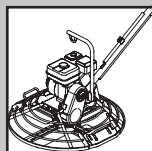
No.1 for Light Construction Equipment



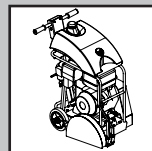
COMPACTING...



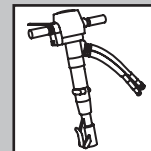
MIXING...



CONCRETING...



CUTTING...



BREAKING...



MOVING